L'homme bien mis s'habille chez
Lucien Hébert
Spécialiste en vêtements pour hommes et garçons
HABITS SUR MESURE
198 PRINCIPALE 372-4911 GRANBY

La Voix de l'Est

31e ANNEE – No 196 GRANBY, LUNDI, LE 29 AOUT 1966 DIX CENTS

La Météo
ENSOLEILLE
Minimum: 55
Maximum: 80

avec Coke y a d'la joie!
Coca-Cola et Coke sont des marques déposées de Coca-Cola Limitée

Celui de St-Benoît ?

Trois adolescents de Granby arrêtés pour un hold-up

GRANBY (MSP) - Trois adolescents de Granby ont été incarcérés à la prison de Sweetsburg hier soir en rapport avec un vol à main armée, a annoncé un porte-parole de la geôle provinciale.

Il s'agit du même trio de jeunes, dont les âges varient entre 14 et 16 ans, qui ont été appréhendés à Sherbrooke dans la nuit de samedi à dimanche en possession d'une automobile volée durant la soirée de samedi au stade municipal de Granby. Dans cette auto, les limiers qui ont procédé à l'arrestation du trio ont découvert une ou des carabines de calibre .22 à canons tronçonnés.

Il demeure possible que ces trois adolescents soient les auteurs du vol à main armée perpétré à la Caisse populaire Saint-Benoît, vendredi avant-midi, à Granby.

On sait que trois cagoulards armés de carabines à canons sciés s'y sont fait remettre une somme d'environ $1,000 en argent à la pointe de leurs armes. Le trio, qui voyageait dans une automobile de marque Valiant, a ensuite pris la fuite en direction de Roxton.

Les limiers lancés sur leurs traces devaient retrouver l'auto en question peu après en bordure d'une route secondaire.

Jusqu'à présent, les limiers chargés de l'enquête n'ont pas été en mesure d'indiquer dans quel sens l'enquête progressait et n'ont pu être à même de confirmer la nouvelle.

Djibouti est le théâtre de sanglants incidents

DJIBOUTI (AFP) — La capitale de la Somalie française qui a été le théâtre en fin de semaine de sanglants incidents qui ont fait, selon le dernier bilan officiel, quatre morts et 70 blessés semble avoir retrouvé le calme, et le général de Gaulle, lorsqu'il fera escale lundi soir à Djibouti, en route pour Phon-Penh, pourrait y recevoir un accueil très différend de celui de jeudi dernier.

Telle est du moins l'opinion qu'a exprimée samedi après-midi, au cours d'une conférence de presse, le ministre français Pierre Billotte, chargé des départements et territoires d'outremer, qui était resté à Djibouti après le départ du chef de l'Etat, pour enquêter sur les causes profondes des troubles des derniers jours.

Le ministre français, qui depuis le départ du général de Gaulle prend de nombreux contacts avec tous les leaders politiques de la Somalie française, a affirmé notamment:

Qu'une grenade défensive, engin particulièrement meurtrier avait été lancée vendredi dans la foule par un "agent provocateur" et que, selon les premiers éléments de l'enquête, cet engin serait d'origine italienne.

Des meneurs étrangers

—Que "Mogadiscio avait dépassé les limites", mettant ainsi nommément en cause la République de Somalie.

—Que les causes du mécontentement actuel à Djibouti tenaient à des mécontentements locaux (principalement du fait de l'inertie du conseil de gouvernement, c'est-à-dire de l'exécutif local) qui ont été exploités par les éléments étrangers.

—Qu'il s'agit maintenant d'assurer partout un meilleur équilibre entre les ethnies.

La route fait un mort à St-Hilaire

ST-HILAIRE - Un automobiliste de Québec a connu une fin tragique quand l'automobile dans laquelle il prenait place a quitté la route et capoté à la suite d'une fausse manoeuvre, aux environ de neuf heures 20 sur la route 7, près de Saint-Hilaire, hier matin.

La victime est M. Elie Racine, 68 ans, du 2288 de la rue Duberger, dans la vieille Capitale.

Son corps repose actuellement sur les dalles de la morgue Mongeau, à Saint-Hyacinthe.

Les agents du poste de la Sûreté provinciale à Saint-Hyacinthe ont procédé aux constatations d'usage.

Un Maskoutain a péri noyé

ST-HYACINTHE -- Un quinquagénaire de Saint-Hyacinthe a connu une fin tragique quand il a péri noyé à la Plage Rouge, à Upton aux environs de six heures, samedi soir.

La victime est M. Henri Gagnon, 59 ans, domicilié au 470 de la rue Sylva-Clapin, à Saint-Hyacinthe.

Son corps a été transporté à la morgue Mongeau, à Saint-Hyacinthe.

1,350,000 appareils en 1970

GRANBY - Il y aura plus d'appareils de télévision en couleurs dans les foyers canadiens, dans un avenir rapproché, qu'il n'avait été prédit antérieurement.

Les télémissions en couleurs commenceront en septembre et il est déjà prévu qu'à la fin de cette année, les Canadiens auront acheté 85,000 appareils. A la fin de 1967, il y en aura 225,000 et 500,000 à la fin de 1968.

La pénétration, toujours selon les prévisions, se continuera à vive allure. Ainsi, à la fin de 1969, il y aura 895,000 appareils en couleurs au Canada et à la fin de 1970, au moins 1,350,000.

CETTE AUTOMOBILE, dans laquelle prenaient place trois citoyens de Magog, a été réduite à l'état de ferraille à la suite d'un accident de la route survenu à Stukely Sud. Les victimes, MM. Jean Guy Gosselin, J. Chamberland et Marcel Landry, s'en sont toutefois tirées sans trop de mal et ont pu regagner leur domicile après avoir reçu les soins qui s'imposaient. (Photo: Marcel Côté)

Une atmosphère de crise règne

Ottawa s'attaque au problème de la grève des chemins de fer

OTTAWA PC - Une atmosphère de crise règne dans la capitale fédérale aujourd'hui alors que le Parlement se réunira, cinq semaines avant l'ouverture officielle de la session, en vue de s'attaquer au problème de la grève qui paralyse les chemins de fer à travers le Canada depuis vendredi.

Le premier ministre, M. Lester B. Pearson, doit présenter deux projets de loi importants sur les transports peu après l'ouverture de la séance de la Chambre à 2h.30 cet après-midi, mais des manoeuvres de l'opposition pourraient fort bien en retarder la présentation jusqu'à mercredi.

Les membres des partis d'opposition se préparent en effet à se reprocher au gouvernement pour son attitude dans le conflit et à faire pression pour qu'il prenne des mesures "en vue d'enrayer le risque sérieux d'inflation.".

M. Pearson a passé la fin de semaine à sa résidence d'été du lac Harrington à Gatineau Hills, préparant la déclaration qu'il fera devant la Chambre et se

M. Lester B. PEARSON

tenant en communication téléphonique constante avec ses ministres et d'autres personnalités proches du conflit.

Les pourparlers entre la direction des chemins de fer et les représentants des 17 syndicats intéressés ont été interrompus vendredi quand 118,000 employés de chemins de fer ont débrayé.

Le ministre du Travail, M. J.R. Nicholson, et le médiateur fédéral, M. Bernard Wilson, espèrent reprendre les pourparlers une fois que le gouvernement aura révélé ses intentions.

Les dirigeants des chemins de fer ont révélé pour leur part qu'ils devront être fixés sur l'apport des projets de loi à leurs revenus avant de présenter de nouvelles offres.

Le premier bill prévu à l'ordre du jour est une mesure d'urgence ordonnant aux grévistes de retourner au travail dans l'intérêt national et leur accordant une augmentation temporaire et s'en remettant aux négociations pour le reste.

Selon certains informateurs, le projet de loi fixerait l'augmentation intérimaire à neuf pourcent stipulant d'autre part qu'une autre augmentation sera fixée par les négociateurs ou par une commission d'arbitrage.

Le Congrès du Travail du Canada et d'autres centrales syndicales ont averti le gouvernement qu'ils n'approuvent pas les règlements imposés par l'arbitrage ou par une législation.

Le NPD

Le Nouveau Parti Démocratique, allié du CTC, critiquera longuement, croit - on, le projet de loi mettant fin à la grève. Certains dirigeants syndicaux ont soulevé la possibilité que les grévistes décident de poursuivre la grève en dépit de l'ordre gouvernemental.

Les 17 syndicats demandent des hausses de 30 pour-cent réparties sur une période de deux ans, comparativement au 18 pour-cent recommandé par les présidents de trois commissions de conciliation qui ont étudié le conflit plus tôt cet été.

Le deuxième projet de loi, préparé par le cabinet la semaine dernière, est un document de 150 pages revisant la loi sur les chemins de fer et les modifications s'y rapport.

Les détails n'ont pas encore été rendus publics mais on croit que la mesure abolira le blocage des tarifs ferroviaires et permettra aux compagnies de chemin de fer d'abandonner les embranchements non-rentables.

Les partis d'opposition et les gouvernements provinciaux ont attaqué violemment de telles propositions par le passé, alléguant que ces mesures porterait préjudice aux expéditeurs, consommateurs, industries et fermiers qui devront payer des frais de transport plus élevés.

Journée d'été de la JC régionale à St-Hyacinthe

SAINT-HYACINTHE - - - La jeune chambre régionale des Cantons de l'Est tiendra sa journée d'été à Saint-Hyacinthe, dimanche, le 11 septembre.

Cette session d'études, que présidera Me Bernard Trudel, de Granby donnera probablement lieu à l'élaboration du programme de l'année pour la régionale.

Cette activité coincidera avec l'ouverture de la Semaine Jeune chambre, à Saint-Hyacinthe.

Les textiles

La grève n'est pas terminée

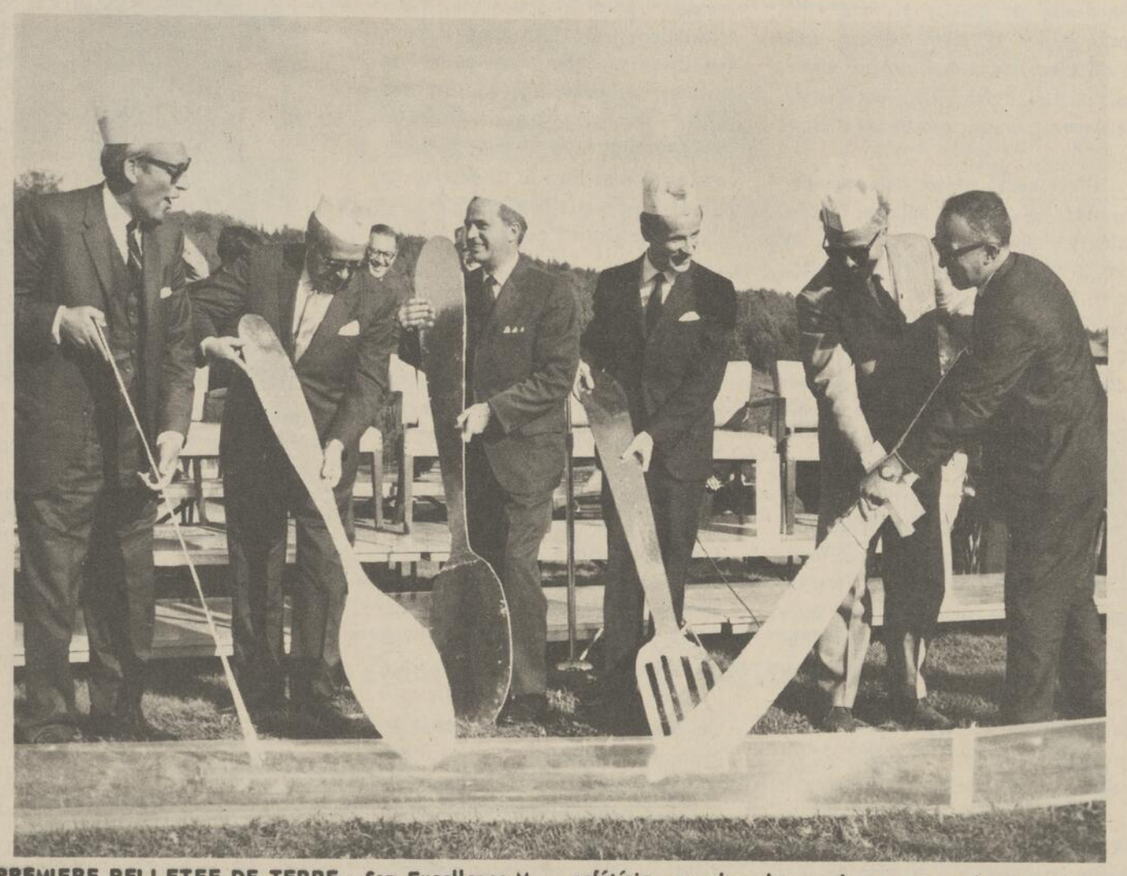
MONTREAL (PC) — Dans un communiqué remis aux journaux samedi, la CSN déclare que la grève des textiles n'est pas encore officiellement terminée.

Même si les trois dernières assemblées des syndicats du textile se sont montrées favorables au retour au travail, la grève qui dure depuis plus de cinq mois n'est pas encore officiellement terminée.

En effet après avoir communiqué avec la compagnie, le comité des négociations, présidée par Me Pierre Vadeboncoeur, a fixé à demain après-midi une rencontre au cours de laquelle on procédera à la vérification et à la signature des conventions collectives, si tout se déroule normalement. C'est alors, s'il y a lieu, que l'heure de la reprise du travail sera annoncée par l'exécutif syndical.

La grève ne sera terminée que lorsque le comité de négociations aura donné ordre de cesser le piquetage devant les usines concernées par le conflit. En d'autres termes, chacun des endroits où il y a grève doit attendre les instructions du comité de négociations.

Au cours des assemblées qui se sont tenues samedi à Sherbrooke, les employés de l'usine Domil ont été favorables au retour au travail dans une proportion de 68 pour-cent, ceux de l'usine de la Dominion Textile dans une proportion de 77 pour cent, tandis que les syndiqués de l'usine de Drummondville l'étaient dans une proportion de 64 pour cent.



PREMIERE PELLETEE DE TERRE - Son Excellence M. Pierre Dupuy, commissaire général de l'Exposition universelle de 1967, était entouré de plusieurs personnalités, hier après-midi, au moment où on a levé la première pelletée de terre sur le site où s'élèvera bientôt le pavillon central du Camp JMC, au Mont Orford. Incidemment, puisque la photo présente ces personnalités couteaux, fourchettes et cuillères en mains, il faut souligner que ce pavillon, qui sera construit dans le cadre des fêtes du centenaire de la Confédération, avec l'aide des gouvernements fédéral et provincial, outre un don anonyme, abritera une cafétéria en plus des nombreux autres locaux qu'on y trouvera. De gauche à droite sur la photo, on aperçoit MM. le député fédéral Maurice Lamontagne, représentant de l'honorable Judy LaMarsh; Pierre Dupuy, commissaire général de l'Expo '67; l'honorable Jean-Jacques Bertrand, ministre provincial de la Justice et de l'Education; l'honorable Jean-Noël Tremblay, ministre provincial des affaires culturelles; M. Léopold Simoneau, président national des Jeunesses Musicales du Canada; et M. Pierre Comtois, président de la Commission du Camp JMC-Orford.

(Autres photos et textes en page 4)

Entouré de personnalités politiques et artistiques

M. Pierre Dupuy lève la première pelletée de terre du pavilllon central du Camp JMC

MONT-ORFORD - Son Excellence M. Pierre Dupuy, commissaire général de l'Exposition universelle de 1967, a présidé, hier après-midi, en compagnie de plusieurs personnalites politiques et artistiques, à la cérémonie de levée de la première pelletée de terre sur le site où s'élèvera le pavillon central des Jeunesses Musicales du Canada, un édifice qui coûtera approximativement $236,500, au Camp JMC du Mont-Orford.

M. Dupuy était alors entouré de : l'honorable Jean-Jacques Bertrand, ministre provincial de la Justice et de l'Education; l'honorable Jean - Noel Tremblay, ministre provincial des Affaires culturelles; M. Léopold Simoneau, président national des Jeunesses Musicales du Canada; M. le député Maurice Lamontagne, représentant officiel de l'honorable Judy Lamarsh; M. Nicholas Goldschmidt, conseiller culturel de la Commission du Centenaire; M. Claude Gauthier, représentant de M. Georges E. Gauthier, commissaire associé de la Commission du Centenaire; M. Guy Frégault, sous-ministre des Affaires culturelles; M. Guy Beaulne, directeur de l'enseignement artistique dans la province de Québec; M. Pierre Comtois, président de la Commission du Camp JMC du Mont Orford; M. Gilles Lefebvre, directeur général des JMC.

Le pavillon central sera réalisé dans le cadre des fêtes du centenaire de la Confédération avec la participation financière du gouvernement fédéral, du gouvernement de la province de Québec, au montant de $211,500 et d'un don anonume de $25,000 au JMC, pour un montant total de $236,500.

La première pelletée de terre est maintenant levée. Les travaux de construction devraient débuter d'ici une dizaine de jours. Le montant de $236,500 ne couvrira que le cout de la construction et de l'ameublement fixe.

Le pavillon central abritera une cafétéria pouvant accommoder 200 personnes, une salle à diner pour visiteurs et professeurs, et un sous - sol avec salles de séjour pour étudiants - campeurs, professeurs et personnel. Un espace est prévu pour la bibliothèque la discothèque, la musicothèque et des tables d'écoute Une partie de cet équipement sera utilisée pendant l'expo, dans le pavillon des Jeunesses Musicales.

La salle de concert, le pavillon central, le pavillon "L'Homme et la Musique" et une chapelle non construite font partie d'un complexe architectural créé par Paul - Marie Côté, de Chicoutimi. Ces constructions en béton blanc se détachent admirablement sur le fond de verdure du parc provincial. Le camp comprend 15 studios de professeurs, 25 petits studios de pratique, trois chalets d'invités, 60 chambrettes pour les jeunes filles, un chalet d'habitation, le studio du directeur, un atelier de céramique, 20 tentes, l'édifice de l'administration et des terrains de jeux. Les constructions ci-haut mentionnées viennent compléter ce centre administratif et culturel.

M. Léopold Simoneau

Président national des Jeunesses Musicales du Canada, M. Léopold Simoneau a déclaré que le mouvement dont il est le président a voulu être de toutes les fêtes qui marqueront le centenaire de la Confédération canadienne et bénéficier de cet événement historique pour construire un pavillon qui ajoutera au site du Mont Orford des possibilités nouvelles.

Il a continué en ces termes "Félicitations à la Commission du Camp Musical présidée par M. Pierre Comtois d'avoir pu obtenir des autorités officielles un aussi beau cadeau. Soyez assurés que le mouvement JMC le mérite et que fort de votre appui il continuera l'expansion de ce coin de terre du Mont Orford qui a droit au titre que lui donnait Gilles Lefebvre, il y a deux ans: "Terre des Jeunes".

M. Pierre Comtois

Président de la commission du Camp JMC - Orford, M. Pierre Comtois a rappelé qu'il n'y avait, au Mont Orford, il y a 15 ans, que "deux vieilleries entourées de marécages".

Remerciant tous ceux qui aident la Commission du Camp JMC - Orford à poursuivre son plan d'expansion, M. Comtois a dit qu'on a depuis 1960 élaboré un plan d'action défini qui permettra, on l'espère, d'accueillir dans un avenir prochain 200 étudiants à la fois.

"Le directeur général a de nombreux projets et nous ne doutons pas que si les sommes d'argent nécessaires étaient mises à notre disposition, nous pourrions avec lui réaliser ici un centre culturel qui dépasserait de beaucoup en importance tout ce qu'il y a présentement au Canada. Malheureusement, faute d'argent, nous devons freiner le développement de ce site. Par exemple, ce pavillon. L'argent mis à notre disposition pour son érection nous permettra de le construire et de le doter d'une cuisine temporaire pour répondre aux besoins de l'été 1967, mais nous devrons attendre peut-être en 1968 ou 1969 avant de le compléter entièrement comme le prévoient les plans, à moins que des dons non prévus viennent s'ajouter aux sommes que nous avons déjà".

Des milieux ouvriers invoquent avec plaisir la "formule Pearson"

OTTAWA (PC) — Certains milieux ouvriers, et plus précisément les syndicats des cheminots en grève, se sont appropriés joyeusement l'expression-clé "formule Pearson" pour justifier leur demande d'augmentation de salaires de quelque 30 pour-cent.

Y a-t-il une "formule Pearson" et fonctionne-t-elle?

Une brève étude indique qu'il s'agit d'un appel aux armes plutôt que d'un principe de base, principalement du fait que la mosaique canadienne des salaires et autres avantages est beaucoup trop bariolée pour se fonder sur un seul critère.

Depuis que le gouvernement s'est fourvoyé en juin dans deux conflits, entérinant des accords qui garantissaient des hausses de salaire de 30 pour-cent environ, d'aucuns ont proclamé qu'il s'agissait là d'un précédent. En coulisses, cependant, les demandes et les ententes relatives aux conflits majeurs n'ont permis d'établir aucune relation si ce n'est que de façon accidentelle.

Il y eut des règlements plus ou moins importants dans les conflits d'importance mais en général, ces accords démontrent que les syndicats appliquent le degré de pression nécessaire selon les circonstances et les employeurs.

Mme Johnson a été opérée de nouveau

ST-HYACINTHE - M. Daniel Johnson, premier ministre du Québec, a dû revenir d'urgence de Miami où il était en vacances, vendredi, avec son épouse. Celle-ci souffrait d'infection à la mâchoire, à la suite de son accident d'auto survenu il y a quelques semaines.

Mme Johnson a été hospitalisée à l'hôpital Notre - Dame où elle a subi une légère intervention.

L'épouse du premier ministre a passé la fin de semaine à l'institution où elle se remettait rapidement de cet inconvénient.

EDITORIAL DE

La Voix de l'Est

GRANBY, LUNDI, LE 29 AOUT 1966

La fusion de West-Shefford et de Ville de Bromont

La fusion volontaire de West-Shefford et de la ville de Bromont constitue pour toute notre région, c'est-à-dire pour les municipalités dont les limites territoriales sont artificielles et les intérêts communs, un exemple à suivre.

C'est en particulier un exemple de civisme dont devraient s'inspirer le canton de Granby et notre cité pour régler le problème que crée l'existence d'une municipalité rurale aux limites d'une ville, dont l'essor est paralysé par le manque d'espace.

C'est aussi un exemple que devraient suivre St-Hyacinthe, encerclée par plusieurs municipalités, et les villes de St-Jean et d'Iberville, dont la division territoriale empêche de tirer profit d'une action commune. Comme on l'a dit si souvent en ces dernières années, il y a trop de municipalités, surtout de petites municipalités, et il importe de mettre la vie municipale à l'heure de 1966.

Or, c'est ce que font les citoyens de West-Shefford et de Ville de Bromont. Pour la population de West-Shefford, c'est une rupture radicale avec un passé auquel elle est attachée, la fondation de ce village remontant à plus d'une centaine d'années. C'est la fin d'un mode administratif, d'habitudes de vie, d'une existence paisible qui, jusqu'ici, lui paraissaient certes immuables.

Mais, c'est aussi – et elle le comprend – le début d'une ère nouvelle dont elle est certaine de tirer profit. La fusion de ces territoires municipaux engendrera un développement considérable dans l'avenir, grâce à une action commune inspirée par une profonde compréhension et un pur civisme. Disséminée sur un territoire plus vaste, où les possibilités de progrès touristique sont nombreuses, la population pourra se livrer plus aisément et avec plus de succès à sa mise en valeur.

L'essence même de sa décision est en somme le bien commun. C'est le bannissement radical de l'esprit de clocher qui, ailleurs, paralyse l'action de tant de municipalités. En 1966, une population consciente des problèmes nouveaux, soucieuse de progrès, ne peut pas ignorer les faits et gestes des municipalités connexes. Elle reconnaît l'impossibilité de régler ces problèmes, uniquement sur le plan local. Elle admet la fusion comme une mesure essentielle, et elle a recours au principe de la coopération sur le plan municipal.

Même de fondation récente, la ville de Bromont se développe rapidement grâce à ses installations touristiques. Ce sera dans l'avenir un centre de villégiature estival et hivernal de premier plan. Or, son progrès ne peut que bénéficier à West-Shefford, dont le cadre se prête admirablement bien à l'évolution de l'industrie touristique et aussi à l'essor industriel et commercial en général.

La fusion des deux centres facilitera la solution des problèmes d'urbanisme, de voirie, d'aqueduc, d'égoût, de protection de la personne et des biens qu'entraîne tout progrès économique et social. Les citoyens d'aujourd'hui sont plus exigeants que ceux d'autrefois. Il leur faut plus de confort, de bien-être. Les municipalités doivent ainsi moderniser leurs services. Or, la fusion permet d'établir un seul service, plus efficace, là où, autrement, il en faudrait deux.

Dans le cas de la nouvelle ville de Bromont, dont l'importance s'accroît ainsi sensiblement, il sera possible d'aménager ces services à un coût moindre. Elle compte maintenant 1,500 âmes. Son évaluation atteint les $5 millions et son territoire huit milles carrés. Les autorités, nous en sommes certains, planifieront leur action en vue de procéder à la mise en valeur graduelle de tout le territoire et de faire du nouveau centre urbain, sinon l'un des plus importants, du moins l'un des plus beaux de la région.

Nous félicitons les citoyens de ces deux centres de leur esprit de civisme et de leur profonde compréhension. Cette fusion se conclut, non pas à l'issue d'une polémique, mais d'une simple étude des avantages susceptibles d'en résulter. Ce qui dénote chez les citoyens de West-Shefford et chez ceux de Ville de Bromont un esprit de collaboration qui augure bien pour l'avenir.

Roland GAGNE.

Beaucoup de jeunes gâchent leur vie pour "de la bagatelle"

"C'est épouvantable. Beaucoup de jeunes ne réfléchissent pas et gâchent leur vie pour de la bagatelle".

C'est là le commentaire que faisait ces jours derniers le juge Victor Chabot, de la Cour des sessions de la paix de St-Hyacinthe, après avoir entendu les accusations portées contre deux jeunes étudiants. Ceux-ci s'étaient emparés d'enjoliveurs de roues d'automobiles qu'ils avaient par la suite vainement tenté d'écouler dans la région.

Interrogés sur les mobiles de leur vol. les jeunes accusés n'ont donné aucune raison valable. Sans dossier judiciaire, c'était leur première apparition devant les tribunaux. Le juge Chabot a donc retardé son jugement, mais non sans auparavant se livrer à des commentaires sur leur conduite.

Le magistrat a raison de s'étonner des faits et gestes de certains jeunes qui, d'un seul coup, à la suite d'un seul vol, peuvent gâcher toute leur vie, du moins se faire un tort considérable. Un casier judiciaire n'aide pas, en effet, à obtenir un emploi et, dans le cas de ces jeunes, il est fort possible qu'ils soient renvoyés de l'école, ce qui les empêchera de poursuivre leurs études pour embrasser la carrière de leur choix.

Ce devrait être là une leçon pour ceux qui sont tentés de s'emparer de ce qui ne leur appartient pas. Le vol ne paie jamais, et commencer ainsi sa vie d'homme est parfois s'engager dans une voie qui conduit tout droit à l'emprisonnement à vie.

Il importe d'attirer, non seulement l'attention des jeunes, mais celle des parents, sur la délinquance juvénile qui, de nos jours, prend des proportions alarmantes. Les commentaires du juge Chabot sont, semble-t-il, de nature à faire réfléchir tous ceux qui, pour une bagatelle, sans aucunement penser aux conséquences de leur geste, peuvent gâcher toute leur vie.

R.G.

La Voix de l'Est
Journal fondé en 1935

Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Limitée, 136, rue Principale, Granby.

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

	Par camelot	Par jour	Semaine		1 an
		$0.10	$ 0.60		$30.00
	Par la poste	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
	Canada	$1.75	$4.75	$ 9.00	$15.00
	Etats-Unis		$8.00	$14.00	$25.00
	Autres pays			$14.00	$25.00

"Le ministère des Postes à Ottawa autorise l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication".

M. Ralph Curry, directeur du Stephen Leacock Memorial Home, à Orillia, en Ontario, tient le manuscrit original de "Sunshine Sketches of a Little Town", de Stephen Leacock. Le manuscrit a été acheté $20,000. à Mrs. Barbara Nimmo, nièce de l'auteur, grâce à un don au Leacock Home de Montreal Standard Publishing Company, qui publie Weekend Magazine/Perspectives. Stephen Franklin, à gauche, représentait Weekend Magazine. En arrière-plan, le Leacock Home.

L'opinion des quotidiens de langue anglaise

Les marées de la baie de Fundy

Sélection d'éditoriaux sur l'actualité puisés dans les journaux du Canada anglais et traduits par la Presse Canadienne.

Le Gleaner, Fredericton, N.-B. - Il se pourrait bien que l'on entreprenne bientôt les travaux de mise en valeur de la puissance illimitée que recèlent les marées de la Baie de Fundy. . . .

On peut difficilement discerner les circonstances exactes qui ont ramené dans les nouvelles le projet de la centrale Shepody-Cumberland - Minas. Mais on discute le sujet à des niveaux élevés.

Le ministre fédéral des Mines M. Jean Luc Pépin, le premier ministre Robichaud et le premier ministre Stanfield ont signé un accord prévoyant la formation du Conseil de mise en valeur de la puissance des marées de l'Atlantique. Ce conseil réunira des hauts fonctionnaires fédéraux, du Nouveau Brunswick et de la Nouvelle Ecosse, ainsi que le Dr. E.P. Weeks, directeur exécutif du Conseil d'expansionde la région atlantique. Une première somme de $1,500,000, dont deux tiers viennent du Trésor fédéral, a été remise au nouveau conseil.

Le Gleaner est convaincu que le Canada ne peut faire d'investissement plus sensé et que non seulement la région atlantique mais l'ensemble du pays en tirera profit. Vraisemblablement, ce sera une réalisation de portée nationale. . .Le 16 août.

La Nouvelle-Ecosse est inquiète

Le Telegraph Journal, Saint-Jean, N.-B. - Nous n'avons pas été surpris de voir que la Nouvelle Ecosse, une des provinces canadiennes les moins riches, exprime de grandes inquiétudes, lorsque tout indique que le programme national d'assurance santé pourrait bien être mis en vigueur au Canada l'an prochain.

Le premier ministre Stanfield a souligné que le projet de vaste envergure imposera à sa province un fardeau financier très lourd. . . .

En Nouvelle Ecosse, par exemple, l'institution du programme fédéral - provincial d'assurance hospitalisation, en 1959, a sans tarder poser des problèmes, parce qu'on ne pouvait pas disposer d'un nombre suffisant de lits dans les hôpitaux. Le ministre de la Santé, M. Donahue, a souligné que la Nouvelle Ecosse devra faire face à un nouveau genre de disette, avec le prochain programme, et que le problème sera beaucoup plus difficile à solutionner - "'Il était beaucoup plus facile de trouver un plus grand nombre de lits, car il fallait seulement de l'argent que de fournir un personnel qualifié."

Tout comme la Nouvelle-Ecosse, le Nouveau Brunswick n'est sûrement pas plus disposé à accepter l'assurance-santé et à prendre en mains les problèmes financiers et médicaux qui accompagnent ce programme. Nous savons très bien que nous n'avons pas suffisamment de médecins parmi nous; c'est pourquoi nous cherchons présentement les moyens d'instituer une école de médecine dans notre province. Lorsqu'on s'attarde par ailleurs à l'aspect financier du projet, on constate que le Nouveau Brunswick est en voie de réaliser un programme gouvernemental de transformation, qui est le plus dispendieux de sa longue histoire

Ajouter au budget déjà gonflé le coût de l'assurance-santé, sans savoir exactement d'où viendront les millions supplémentaires, serait de la pure folie. . .LE 19 Aout.

Nos eaux ne sont pas à vendre

Le Journal, Ottawa - Le ministre du Nord canadien, M. Arthur Laing, vient de répéter encore une fois aux Américains que "les eaux canadiennes ne constituent pas présentement un bien négociable et qu'il ne peut pas affirmer avec certitude qu'elles le deviendront un jour.

Prenant la parole devant l'Association du Barreau des Etats-Unis, il a donné cette réponse à "certains de vos ingénieurs et à certains de vos législateurs en vue qui ont très sérieusement soumis des projets pouvant coûter jusqu'à $100 milliards pour détourner les eaux canadiennes".

Voilà le genre de proposition qui avait amené feu le général McNaughton, protecteur sans relâche des ressources hydrauliques du Canada, à déclarer que la vente aux Etats Unis de droits sur les eaux canadiennes conduirait à la création d'une compagnie dominée par les Américains, qui gérerait de vastes secteurs du Canada.

D'une façon ou d'une autre, on a, semble-t-il, suffisamment prévenu les Canadiens qu'ils ne doivent pas laisser les Yankees aux paroles charmeuses leur enlever leurs ressources hydrauliques. Pour le moment il faut améliorer la situation. Le Canada, selon toute vraisemblance, a besoin d'une politique énergique sur l'utilisation des eaux: cette politique serait établie conjointement avec les provinces, s'appuierait sur des renseignements au sujet de nos réserves hydrauliques beaucoup plus détaillés que ceux déjà entre nos mains, et tiendrait compte des besoins futurs aussi bien qu'immédiats. Si une telle étude vient fournir un appui à la position ferme de M. Laing, qui dit "jamais", tant mieux; mais cette fermeté sans une telle étude sert uniquement à tracasser les Américains et à semer la confusion chez nous.

Une suggestion ridicule

Le Citizen, Ottawa- Pour des raisons bien compréhensibles, les délégués à la Conférence libérale de l'Ouest, tenue à Saskatoon, ont rejeté la proposition faite par le premier ministre Thatcher et les représentants de la Saskatchewan, souhaitant que le chef national du parti soit prêt à se soumettre à une nouvelle élection à intervalles réguliers.

Les partis politiques nationaux doivent tenir des réunions périodiques pour reviser leur programme, et le congrès libéral devant avoir lieu à Ottawa, au mois d'octobre, tient compte de ce principe. Lors de ces événements, le travail du chef national a examiné minutieusement et souvent les participants soumettant des résolutions réclamant un vote de confiance. Mais il serait irréaliste d'obliger un chef de parti à se présenter tous les trois ou quatre ans devant une telle convention. Placé dans cette position, un premier ministre pourrait avoir tendance à accorder plus d'importance à sa position dans le parti qu'aux grands problèmes d'intérêt national. En plus, il aurait moins de liberté, lorsqu'il voudrait choisir la date d'une élection. . Le 19 Aout.

Pourquoi un quotidien national?

Le Herald Pentiction, C.-B. Lorsque les délégués de l'Alberta au congrès de Saskatoon réunissant les libéraux de l'Ouest du pays, ont soumis une résolution en faveur d'un journal national, payé par les contribuables, c'était là un autre exemple d'une idée insuffisamment mûrie.

La suggestion avait pour but de fournir aux Canadiens un reportage impartial des événements nationaux et de vraiment permettre aux lecteurs de connaître la vérité. . . .

Naturellement, avec des fonds illimités, un journal pourrait présenter les moindres bouts d'information qu'il peut obtenir. Mais il est difficile de prévoir combien de milliers de pages un tel journal représenterait. . .

Non, le projet est ridicule. Le moyen de se débrouiller est de cueillir les nouvelles à différentes sources, exactement comme font présentement les Canadiens et les autres citoyens curieux de tout autre pays du globe.

Les personnes intéressées à l'activité politique peuvent prendre un abonnement au Hansard les autres peuvent référer lire des revues publiés uniquement pour ceux qui pratiquent un certain métier ou une certaine profession. Déjà, nos kiosques à journaux débordent de périodiques traitant des affaires canadiennes, du sport, du jardinage, de la photographie, ou de toute autre activité à laquelle vous pouvez songer. Ces publications ont une valeur ou non, selon que le public les achète ou les néglige. Il doit en être ainsi dans une société libre.

Les quotidiens du Canada fournissent au public lecteur ce qu'il s'attend à trouver dans un journal, et si certains journaux peuvent orienter leurs nouvelles pour appuyer une cause particulière, on s'en rend compte immédiatement.

Mise au point des hôteliers du Québec

En réponse aux rumeurs de tentatives d'exploitation dans le domaine de l'hébergement à l'occasion de l'Expo 67, l'Association des Hôteliers a tenu à faire une mise au point au cours d'une lettre envoyée à l'honorable Gabriel Loubier, Ministre du Tourisme, le lundi 22 août 1966.

En voici le texte:

Honorable Gabriel Loubier
Ministre du Tourisme
Hôtel du Gouvernement
Québec, P.Q.

Monsieur le Ministre,

A plusieurs reprises, depuis deux mois, les autorités gouvernementales, la presse, la radio et la télévision se sont élevés contre le danger d'exploitation qui menacerait les millions de visiteurs d'Expo 67 dans le domaine de l'hébergement.

Après avoir étudié longuement la situation, par l'entremise de son conseil exécutif, l'Association des Hôteliers de la Province de Québec, qui représente 90% de tous les propriétaires d'hôtels de motels ou d'auberges dont la première préoccupation est d'assurer au public voyageur bon gîte et bonne table, est en mesure de faire la mise au point suivante:

..... à qualité et à valeur égales, les tarifs de nos chambres et de nos services sont parmi les plus raisonnables dans toute l'Amérique;

..... le printemps dernier, quand le gouvernement a exigé que nos hôteliers déclarent avant juin 1966 leurs tarifs pour toute l'année 1967, l'Association des Hôteliers a recommandé à ses membres de prévoir une majoration de dix à quinze pour cent, pour couvrir adéquatement la hausse de leurs frais généraux ainsi que l'augmentation du prix des denrées et de tous les autres produits nécessaires au bon fonctionnement d'un hôtel;

..... une enquête, auprès de nos membres nous a démontré qu'à quelques exceptions près, tous ont suivi fidèlement les directives de leur association; quant à ceux qui ont déclaré une augmentation supérieure à quinze pour cent, plusieurs étaient pleinement justifiés de le faire, en raison du coût plus élevé de leurs travaux d'embellissement et de rénovation, ainsi que de la valeur proportionnellement accrue de leurs services.

A la lumière de ces faits, l'Association des Hôteliers, est donc en excellente posture, pour affirmer que la très grande majorité des véritables professionnels de l'hôtellerie ont toujours prouvé et continuent de prouver qu'ils n'ont aucunement l'intention d'exploiter les visiteurs de l'Expo en 1967.

C'est d'ailleurs ce qui a incité notre association à protester vertement contre la taxe de 6% qui a été imposée en 1965 sur la location de nos chambres; en abolissant cette taxe on réduirait d'autant le coût d'hébergement à l'occasion de l'Expo.

Si les propriétaires d'hôtels, de motels, d'auberges ou de maisons de pension ont déclaré des tarifs qui à première vue, paraissent trop élevés, nous recommandons fortement au Ministère du Tourisme de faire enquête à leur sujet, pour établir définitivement si leurs prix sont excessifs, et, sur preuve évidente de tentative d'exploitation, de prendre tous les moyens possibles pour empêcher cette regrettable minorité de nuire, non seulement à l'excellente réputation de notre véritable hôtellerie, mais au succès général de l'Expo 67.

Le tout humblement soumis par
L'ASSOCIATION DES
HOTELIERS DE LA
PROVINCE DE QUEBEC

Edgar Ouellet
Président

Gérard Delage
Conseiller juridique.

10,214 logements neufs ont été mis en chantier

OTTAWA (PC) — Les mises en chantier de logements neufs dans les centres de 5,000 habitants et plus se sont chiffrés par 10,214 en mai 1966 comparativement à 13,661 l'an dernier, et par 36,587 comparativement à 41,979 pour la période janvier-mai, rapporte un bulletin du Bureau fédéral de la statistique.

Les logements achevés totalisent 8,875 au cours du mois et 59,875 durant les cinq mois, comparativement à 8,679 et 58,710 pour l'an dernier.

Les logements inachevés à la fin de mai se chiffraient par 77,117 comparativement à 72,575 l'an dernier.

Voici la répartition des mises en chantier, par province, Ontario 5,697 (6,398 en mai 1965), Québec: 2,110 (3,179) Terre-Neuve: 182 (166) Ile du Prince-Edouard: 3 (6) Nouvelle-Ecosse: 151 (183) Nouveau-Brunsick 107 (258) Manitoba 195 (310) Saskatchewan 292 (351) Alberta 511 (567) et Colombie-Britannique 066 (2,343).

Jeaneau Prudent dit: "Examinez bien le fond avant d'entrer dans l'eau et ne nagez jamais seul."

CINEMA "LE PLAZA"

"Ne m'envoyez pas de fleurs"

A L'AFFICHE

EN Couleurs

GODZILLA CONTRE LA CHOSE

Le Plaza donne des représentations continuelles tous les jours à compter de 1h.30 p.m. jusqu'à 11h.p.m.

Les jeunes (10 ans et plus) sont admis tous les après-midi à 1h.30 pour voir un film et une comédie. Cette semaine "Godzilla contre la chose".

$3000?

OBTENEZ LE GRAND O.K.!

Nous voici arrivés de nouveau à ce moment de l'année . . . au moment de faire l'achat de vos vêtements de printemps! Téléphonez à Beneficial pour l'argent qu'il vous faut **maintenant.** C'est vous qui fixez les délais de paiement . . . c'est vous qui fixez le montant des paiements . . . chez Beneficial où vous trouverez le GRAND O.K. pour obtenir votre argent **rapidement!** Un coup de téléphone vous le prouvera!

Beneficial
FINANCE CO. OF CANADA

154 RUE PRINCIPALE, GRANBY
En haut de Sally Shop • Tel: 372-3326
Ouvert le soir sur rendez-vous—téléphonez pour heures de soir

Votre quotidien local
La Voix de l'Est
vous renseigne chaque jour
Dites-le à vos amis

La Voix de Granby

POUR VOUS RENSEIGNER
LISEZ
La Voix de l'Est
VOTRE QUOTIDIEN LOCAL

GRANBY, LUNDI, LE 29 AOUT 1966

Des cours du soir gratuits pour adultes

GRANBY - Comme par les années passées, la Commission scolaire régionale Meilleur organise des cours du soir gratuits pour les adultes.

Ces cours seront dispensés à l'école secondaire Immaculée-Conception, 50 rue St-Joseph.

Il est à noter que l'inscription à tous les cours se fera lundi, le 3 octobre, de 7 heures 30 à 9 heures 30, à l'école secondaire Immaculée - Conception.

Les cours offerts

Académiques: Ces cours se donnent par cycles de deux ans, ce qui veut dire que les élèves font en un an, une partie des matières de 8e et 9e combinées ou 10e et 11e combinées. L'année suivante, les élèves complètent les matières de leur choix.

Pour la 7e en un an; pour la 8e et la 9e générale ou scientifique; pour la 10e et la 11e, générale, scientifique, commerciale (équivalent à la 12e commerciale spéciale), les cours se donneront le lundi, mercredi et jeudi, de 7 heures à 9 heures 30 du soir. Ils commenceront le 3 octobre pour se poursuivre jusqu'au début de juin.

Conversation anglaise: 1ère année, 2e année et 3e année, cours le lundi et le mercredi, de 7 heures 30 à 9 heures 30 du soir. Conversation française 1ère année, mêmes soirs, aux mêmes heures. Tous ces cours commenceront le 3 octobre et se continueront jusqu'au milieu de février.

La condition de l'admission à ces cours: Ne plus être soumis à la fréquentation scolaire obligatoire.

Un certificat est dispensé par le ministère de l'Education et il équivaut au diplôme régulier.

Cette nouvelle nous a été communiquée par M. Ronald Clermont, du service de l'éducation permanente.

PLUSIEURS PRIX ont été décernés aux gagnants des différentes catégories, lors de l'exposition de glaïeuls, tenue à la salle de la Légion canadienne, de Granby, samedi. Les gagnants sont ici photographiés avec leur exhibit, qui leur a valu la primeur. Dans l'ordre, de gauche à droite, M. John Mooney, de Granby, gagnant de la classe novice; Mlle Helen Doe, de Granby, gagnante du meilleur arrangement de la classe ouverte; MM. Walter Wright, classe amateur; Monte Harris, président de la Légion canadienne, section de Granby; Raymond Charlebois, gagnant de la classe ouverte; Frank McLean, de Granby, gagnant de la classe miniature et médium et le meilleur panier et enfin Mme Bess Finlay, de Rosemère, meilleur arrangement de la classe novice. N'apparaît pas sur la photo, M. Stewart McLean, de Foster, meilleur vase.

Conciliation à l'Esmond Mills

Le comité de négociation fera rapport d'un projet, demain

GRANBY -- Le comité de négociations, qui a déjà siégé à plusieurs séances de conciliation pour l'Esmond Mills, au cours des derniers jours, fera rapport, mardi après-midi, à 3 heures, au local de la C.S.N., à Granby d'un projet mis sur pied par les représentants des deux parties en cause.

Le résultat de ces séances de conciliation sera connu à l'occasion d'une assemblée générale du syndicat des employés de l'Esmond Mills et présidée par M. Bertrand St-Onge, président du syndicat local. Tous les employés sont invités à cette importante assemblée où des décisions seront sans aucun doute prises, concernant l'avenir.

Les séances de négociations ont eu lieu, à Montréal et le conciliateur était M. Edouard Asselin. La compagnie Esmond Mills était représentée à la table des négociations par: MM. O. A. Nickson, gérant; Hughes, gérant du plan; C.H. Brassard, assitant - gérant et Dale Allen, sous-assistant. Me Paul Renaud était le conseiller juridique de la compagnie. Du côté syndical, les représentants étaient: MM. Jean - Jacques Lafontaine, directeur - général; Bertrand St-Onge, président; Léopold Roy et Rosaire Blanchard, directeurs.

Les deux parties ont environ six séances de conciliation à date.

En fin de semaine

Plus de 15,000 visiteurs au zoo

GRANBY -De nombreux touristes ont envahi Granby au cours de la fin de semaine pour venir admirer les nombreux et magnifiques animaux que possède le Jardin zoologique de notre ville.

Le gérant de cette entreprise, M. Gilles Charbonneau, était particulièrement heureux de nous apprendre hier soir que pour la troisième fin de semaine cette année, on a enregistré plus de 10,000 visiteurs payants.

Comme nous l'expliquait M. Charbonneau, ce chiffre représente entre 15,000 et 17,000 visiteurs, du fait que les enfants entrent gratuitement sur le terrain.

M. Charbonneau a également souligné que le jardin zoologique de notre ville connaît une popularité de plus en plus grandissante.

Les Granbyens réussissent bien les cours pour adultes

GRANBY - Les résultats des élèves ayant suivi en 1965-66 les cours du soir pour adultes, à Granby, et dispensés par la Régionale Meilleur, sont excellents, comparés à l'ensemble de la province.

Ainsi, le nombre d'examens passés a été de 298 et le nombre d'examens réussis, de 205 pour un pourcentage de succès de 69 pour-cent.

En 8e et 9e générale, 84 examents ont été passés et 59 ont été fructueux pour une moyenne de succès de 70 pour-cent.

En 8e et 9e scientifique, 36 examens passés et 36 succès pour une moyenne de 100 pour-cent.

En 10e et 11e générale, 40 examens passés, 11 avec succès, pour une moyenne de 25 pour-cent.

En 10 et 11e commerciale, filles, 28 examens passés, 22 avec succès, soit 80 pour-cent.

En 10e et 11e commerciale, garçons, 18 examens passés, 15 avec succès pour une moyenne de 83 pour-cent.

En 10e et 11e scientifique, 92 examens passés, 64 avec succès, soit 70 pour-cent.

Il est à noter aussi que le nombre de candidats était de 83, aux examens pour adultes. Sur ce nombre, 37 ont réussi tous les examens auxquels ils se sont présentés.

Il est à remarquer aussi que tous les candidats qui ont des échecs peuvent reprendre les examens ratés à la session de reprise du mois d'août.

En 65-66, les candidats étaient ainsi inscrits:

24 en 8e et 9e générale; 8 en 8e et 9e scientifique; 10 en 10e et 11e générale; 12 en 10e et 11e commerciale, filles, 6 en 10e et 11e commerciale, garçons; 23 en 10e et 11e scientifique.

Plusieurs centaines de personnes visitent l'exposition de glaïeuls

GRANBY (J.L.) - La 14e exposition de glaieuls, commanditée par la Légion canadienne section de Granby, a remporté un franc succès, samedi. Plusieurs centaines de personnes ont défilé à la salle de la Légion canadienne, rue Court, rendant ainsi justice aux nombreux exposants.

Selon les organisateurs, MM. Walter Wright et W. V. Doe. de Granby, l'exposition de samedi a attiré plus de personnes que lors de la dernière du même genre, tenue au sous-sol de l'église St-Joseph. Dès 8 heures, le matin, les entrées étaient acceptées. Les juges, composés de MM. Frank Cave, de Montréal; J. Kydd, de Verdun et J. Aitken, de Beloeil ont rendu leur verdict à 2 heures de l'après-midi, Le président de la Légion canadienne de Granby, M. Monte Harris, fit l'ouverture officielle de l'exposition à 3h.30, invitant ainsi le public à visiter jusqu'à 9 heures, heure de fermeture de l'exposition.

Les gagnants

Environ 400 entrées et 20 exposants devaient concourir à rendre la tâche des juges difficile dans leur choix. Des prix étaient attribués pour les meilleurs exhibits de chaque catégorie ou classe. Voici d'ailleurs, la liste des premiers prix et les différentes classes : classe ouverte, M. Raymond Charlebois, de Granby; classe amateur, M. Walter Wright, de Granby; classe novice, M. John Mooney, de Granby; classe miniature et medium M. Frank McLean, de Granby Ces différentes attributions de classement étaient données par un barème établi à l'avance. La classe ouverte était limitée aux participants qui cultivent 5,000 bulbes et plus de glaieuls la classe amateur, pour ceux qui en cultivent de 1,000 à 5,000 et la classe novice, pour tous ceux qui en ont moins de 1,000. Quant aux deux autres appellations, classe miniature et medium, les exposants ne présentaient que de petits glaieuls.

En plus de ces différentes catégories, d'autres prix furent décernés à : M. Frank McLean, de Granby, pour le meilleur panier exposé ; Mlle Helen Doe de Granby, meilleur arrangement floral de la classe ouverte; Mme Bess Finlay, de Rosemère, meilleur arrangement de la classe novice et M. Stewart McLean, de Foster pour le meilleur vase. Les récipiendaires des prix ont reçu leur récompense, à la fin de l'exposition, en présence de nombreuses personnes.

Une véritable rafle devait clôturer l'exposition. Tous les glaieuls qui avaient servi, quelques minutes à peine plus tôt à faire l'admiration des visiteurs, furent littéralement pris d'assaut par des centaines de mains avides de leur beauté et vendus à tous ceux qui les réclamaient.

Rév. Frère Rhault s'adressera aux Kiwaniens, demain

GRANBY - Le club Kiwanis de Granby rendra visite à celui de Waterloo à l'occasion d'une réunion inter-clubs marquée d'un souper qui sera servi à l'hôtel Warden, demain soir, à 6 heures 45.

A cette occasion, le conférencier sera le Révérend Frère Rhault, directeur du collège Mgr Prince à Granby.

Les dames sont invitées à ce souper.

Trois blessés

GRANBY - Trois personnes ont été blessées samedi soir vers 9h. 45 lorsque leur véhicule a capoté dans le champ en bordure du boulevard Bouchard, dans le canton de Granby.

Les trois blessés ont été conduits à l'hopital St-Joseph de Granby, où l'on rapporte qu'ils ne souffraient que de légères blessures. I

Il s'agir de MM. Claude et Normand Desmarais et Guy Fournier, tous trois de l'Ange Gardien.

Pèlerinage au cimetière de la rue Dufferin

GRANBY - Chaque année, il est une coutume respectée à Granby par de nombreux citoyens. Il s'agit du pèlerinage annuel au cimetière de la rue Dufferin, une occasion toute désignée pour offrir une prière pour le repos de l'âme des défunts ainsi que de se rappeler leur souvenir.

Ce pèlerinage aura lieu dimanche prochain, le 4 septembre, à 1 heure 15 précise de l'après-midi.

Travaux de rénovation à l'église St-Georges

GRANBY - Des travaux de rénovation extérieure sont actuellement en cours à l'église St-Georges, située rue Principale, à Granby. Ces travaux consistent a refaire la brique des parois, à repeinturer les boiseries et à réparer la toiture.

Le contrat est donné à la firme Munroe Neal Limitée, de Granby. Selon le Révérend Lidstone, en charge de l'église St-Georges, les derniers travaux de rénovation remontent à plusieurs années déjà. Le coût total des travaux n'est pas déterminé.

A Montréal

M. Rosaire Beaudoin est décédé à 54 ans

GRANBY - M. Rosaire Beaudoin, époux de Rita Touchette, demeurant au 10,566 de la rue Grande Allée, à Montréal, est décédé subitement à l'âge de 54 ans.

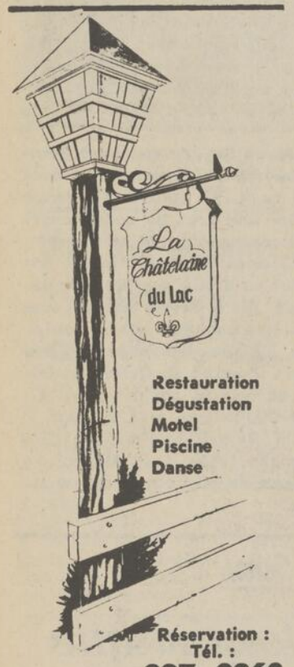
Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil ses beaux-parents: M. et Mme Ludger Provencher, de Saint - Alphonse; ses beaux-frères, et belles-soeurs: Mme Thérèse Siroix, de Montréal; M. Philippe Touchette, de Montréal également; Mme Gérard Gariépy, de Granby, Mme Luc Bernard, également de Granby; Mme Hormidas Belisle, de Granby; M. Paul Touchette, de Granby; Mme Philippe Chailler, de Montréal; Mme Rosaire Millette, de Granby; M . Liguori Touchette, de Montréal; et Mlle Irma Touchette, de Saint - Alphonse.

Les funérailles auront lieu mardi le 30 août, à Granby.

Le convoi funèbre partira des salons funéraires Girardot et Ménard Ltée, sis au 223 de la rue Principale, pour se rendre à l'église de la paroisse Notre-Dame, où le service sera célébré à neuf heures 30.

L'inhumation aura lieu ensuite au cimetière de la rue Dufferin.

Nos condoléances à la famille éprouvée.



Restauration
Dégustation
Motel
Piscine
Danse
Réservation :
Tél. :
297 - 2860
LAC D'ARGENT,
EASTMAN, P. Q.

Permis accordé à la Montrose après avoir été refusé deux fois en 1962

GRANBY - Les autorités municipales de Granby viennent d'accorder à l'usine de la Montrose Worsted Mills Inc., la permission de construire une nouvelle bâtisse de 4,600 pieds carrés qui viendra s'ajouter, à l'angle des rues St-André et Paré, à l'édifice déjà existant. On se souvient qu'en date du 12 mai 1962, la Commission d'urbanisme de la cité recommandait au conseil de refuser une telle demande de permis.

Les échevins du temps avaient pris connaissance du rapport de la Commission d'urbanisme et en avaient appliqué les recommandations. La Montrose voulait alors ajouter un édifice rectangulaire de 28 pieds par 85 pieds, plus petit que l'agrandissement actuellement entrepris.

On avait refusé cet agrandissement, en raison du fait que la bâtisse existante était déjà plus grande que ne le permet le règlement de zonage.

Quelque temps auparavant on avait déjà accordé une partie d'une demande de permis, tous en refusant la construction d'une bâtisse sur cette partie du terrain de 28 pieds par 85 pieds. La ville demanda plus tôt à la Montrose de convertir ce terrain en stationnement pour les employés qui devaient garer leurs automobiles dans la rue, ce qui est défendu par la ville pendant la saison d'hiver.

Or, le 12 août dernier, sur une proposition de l'échevin Bernard Beaudry, secondé par M. Alphonse St-Onge, le conseil approuvait les travaux d'agrandissement sur ce quadrilatère de 28 par 85 pieds, ainsi que sur une autre pointe de terrain longeant la rue St-André.

Vers le 15 août, les travaux de construction débutaient, mais sans qu'un permis n'ait été accordé par le bureau des services techniques de la cité. Ce n'est que le 23 août que le permis de construction a été accordé, par suite de la présentation au bureau des services techniques des plans détaillés de la construction, tels que préparés par l'architecte Paul-O. Trépanier.

Semaine de l'épicier détaillant

GRANBY - L'Association des détaillants en alimentation du Québec, en collaboration avec l'Association des épiciers en gros du Québec et du Syndicat d'épargne des épiciers, lancera la Semaine de l'épicier détaillant, à l'occasion du congrès de l'A.D.A., en septembre , à Québec.

Ces quelques jours au cours desquels l'épicier détaillant sera particulièrement en vedette s'échelonneront du 14 au 24 septembre.

Renversé par une automobile

GRANBY - Un jeune garçon de 14 ans, Chantal Lamy, a été légèrement blessé lorsque la bicyclette sur laquelle il avait pris place a été renversée par une automobile, vers 8h. p.m. samedi, en face du 201 de la rue Principale, à Granby. Il est le fils de M. et Mme Robert Lamy, du 706, de la rue Léon - Harmel.

Le jeune Lamy a été transporté à l'hôpital St-Joseph de Granby, où il a reçu les premiers soins. Il a pu regagner son domicile par après.

Le conducteur du véhicule impliqué dans cet accident était M. Paul Desloges, 51 ans, du 60 de la rue Paré, à Granby. Sa Mercury 1962 a été endommagée pour environ $20.

$1,200 de dommages

GRANBY - Un accident impliquant deux véhicules est survenu à Granby, vers 2h.30 samedi, au coin du Boulevard Leclerc et de la rue Foch, Les dommages sont évalués à $1, 200.

M. Fernand Desmarais, 29 ans du 888, de la rue Principale conduisait une Buick 1956 qui a été endommagée pour $400. L'autre véhicule endommagé pour $800, une Ford, était conduit par M. Jean - Louis Skeink du 219, de la Rivière, à Cowansville.

Examens d'admission à l'école de Métiers vendredi prochain

GRANBY - C'est vendredi, le 2 septembre, à 9 heures de l'avant-midi, qu'auront lieu les examens d'admission à l'école des Arts et Métiers de Granby. Tout jeune homme ayant complété sa neuvième année pourra donc se présenter à cet examen, s'il désire suivre un des nombreux cours offerts à cette institution.

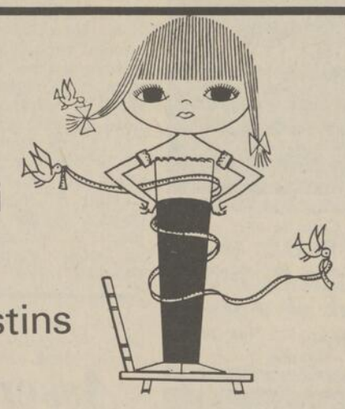
Le directeur, M. Octave Allard, nous communique en effet qu'il sera possible de recevoir encore quelques élèves.

On compte un total de 187 inscriptions à date, dont 37 dans la classe de dessin industriel.

NOUVEL EXECUTIF -- Les gardes paroissiales de la paroisse St-Luc de Granby se sont élus un nouvel exécutif. De gauche à droite nous remarquons: MM. Elie Marchand, lance-caporal; Claude Chabotte, sous-lieutenant; Ernest Côté, sous-lieutenant; Anésime Brin, major-commandant; Yves Lalumière, sergent-directeur; M. l'abbé Charles-Auguste St-Jean, major-aumônier; Roland Tremblay, garde-trésorier; Jean-Louis Chabot, major-président; Gilles Lalumière, garde-publiciste; Jean-Paul Sicotte, lieutenant-vice-président.

CINEMA SCOPE
THEATRE PALACE GRANBY
FR 2-4466
A L'AFFICHE CE SOIR
LE PLUS GRAND CIRQUE DU MONDE
JOHN WAYNE
CLAUDIA CARDINALE
RITA HAYWORTH
EN COULEURS
ADM $1.00
EN PLUS SUJETS COURTS SPECIAUX

$100.
à GAGNER
CHAQUE SEMAINE
Le tirage a lieu chaque samedi à compter du 10 septembre et au cours des mois de septembre, octobre, novembre et décembre.
Coupons gratuits avec chaque achat.
Magasinez souvent
Augmentez vos chances
TDM INC
MARC FAUCHER Inc.
10, ST-JOSEPH
GRANBY


Aussi fine que Célestins
Absolument naturelle, légère, fine, pure et rafraîchissante, l'EAU DE VICHY CÉLESTINS est une eau diététique appréciée parce qu'elle convient à tous, aux enfants comme aux adultes. Aidez votre digestion en buvant quotidiennement VICHY CÉLESTINS. Légèrement thérapeutique, l'eau minérale alcaline naturelle VICHY CÉLESTINS apporte à l'organisme des sels minéraux et des oligo-éléments qui contribuent aux digestions faciles.
IMPORTÉE DE FRANCE, CÉLESTINS est la seule authentique EAU DE VICHY vendue au Canada.

Méfiez-vous des imitations,
Exigez toujours
VICHY CÉLESTINS
l'eau qui fait... du bien!
32 OZ. 59¢ — 16 OZ. 39¢ — 8 OZ. 25¢

LOCAUX A LOUER
Pour magasins A Waterloo
Dans un édifice moderne nouvellement construit situé au centre de la ville (adjacent au restaurant Maurice Steak House).
Planchers: 1,900 pi. carrés et 1,750 pi. c.
Disponibles dès maintenant
Pour inf.
M. Maurice Deslandes
390, rue Foster Waterloo Tél. 539-2797

Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales...

PERSONNALITES -M. Nicholas Goldschmidt, conseiller culturel de la Commission du Centenaire de la Confédération canadienne, était du nombre des personnalités qui ont participé à la cérémonie qui s'est déroulée hier après-midi, au Camp JMC du Mont Orford. De gauche à droite sur cette photo, nous apercevons: MM. Gilles Lefebvre, directeur général des JMC; Nicholas Goldsmschidt; et Son Excellence M. Pierre Dupuy, commissaire général de l'Exposition universelle de 1967.

Son Exc. M. Pierre Dupuy le déclare

L'Exposition de 1967 permettra la confrontation sur tous les plans

MONT-ORFORD - Son Excellence M. Pierre Dupuy, commissaire général de l'Exposition universelle de 1967, a déclaré, hier après-midi, que l'Expo '67 permettra à tous les peuples et toutes les nations de venir participer à une confrontation sur tous les plans.

Il a par la suite ajouté que l'événement devrait être de nature à nous donner confiance en nous-mêmes. Référant à l'expérience que lui a procuré sa carrière diplomatique, M. Dupuy a dit : "Ca m'a toujours frappé de voir combien nous doutons de nous-mêmes".

Le commissaire général de l'Expo'67 prenait la parole au cours d'une cérémonie qui réunissait plusieurs personnalités politiques et artistiques Camp JMC du Mont Orford, cérémonie pendant laquelle on a consacré 30 minutes au centenaire de la Confédération canadienne, 30 autres minutes à l'Exposition universelle de 1967, et enfin, une autre demi-heure à des allocutions et à la levée de la première pelletée de terre sur le site du pavillon centra qui sera bientôt mis en chantier au Camp JMC.

Il avait auparavant rappelé que les expositions trouvent leur origine dans l'histoire ancienne alors que tous les peuples de la Grèce se réunissaient pour honorer leurs dieux et comparer leurs progrès.

M. Dupuy a continué en disant qu'à l'Expo'67, un pavillon attendra les chrétiens, qu'ils soient catholiques, protestants ou orthodoxes, qu'il y aura des pagodes et des lieux de culte à l'intention des boudhistes, arabes et musulmans, de façon à ce que chacun puisse honorer son Dieu.

Il a ajouté que l'Exposition universelle de 1967 a un autre but, celui de confronter les différents progrès accomplis mais que son but précis était de donner à tous les peuples et à toutes les nations l'occasion de venir participer à une confrontation sur tous les plans.

Le commissaire général a fait remarquer qu'il sera intéressant de noter tous les progrès accomplis à ce moment de l'histoire où la distance n'existe plus. "Nous sommes devant un monde qui naît, et l'Expo '67 veut donner l'explication de ce monde qui s'érige et qui échappe à tellement de gens".

M. Dupuy souhaite que cette exposition nous permette de prendre confiance en nous-mêmes et de nous sentir plus près les uns des autres, de se rendre compte du rôle qu'on peut jouer sur le plan mondial.

Tous les invités avaient auparavant assisté à la projection de l'un des deux films tournés pour fins de distribution à travers le monde dans le but de présenter l'Expo '67 et d'y inviter les peuples de tous les pays de la terre.

M. Claude Gauthier

M. Claude Gauthier, représentant de M. Georges E. Gauthier, commissaire associé de la commission du centenaire, avait plus tôt rappelé que l'année 1967 permettra à la population canadienne de revoir le passé, d'évaluer le présent et de faire des projections pour l'avenir, et d'analyser ce que, dans la Confédération, le Québec a apporté au Canada et le Canada au Québec.

Il a élaboré sur le travail qui est fait par la Commission des fêtes du centenaire de la Confédération à ces fins, pour ensuite donner un bref aperçu de la place qu'on réservera aux arts d'interprétation à l'occasion de ces fêtes.

M. Nicolas Goldschmidt

Adressant quelques, mots, M. Nicolas Goldschmidt, conseiller culturel de la commission du centenaire, a fait remarquer que les manifestations artistiques organisées par la Commission seront présentées dans les grandes villes et dans les petites collectivités jusqu dans le Yukon, les Territoires du Nord - Ouest et le Labrador.

Il a ajouté qu'il y aura un théâtre flottant sur le St-Laurent, divers festivals, des manifestations dans les universités, dans les églises et sur la colline du parlement, dans les nouvelles salles de concert et à l'occasion des Jeux panaméricains à Winnipeg.

M. Goldschmidt précise que ce sera un ensemble de manifestations entièrement canadiennes et sans parallèle au Canada, voire dans le monde entier.

"L'année 1967 est tout d'abord une occasion unique de donner à nos artistes, acteurs, musiciens, écrivains, compositeurs canadiens l'occasion de se manifester."

Quant aux oeuvres de compositeurs canadiens commandées par la Commission du centenaire, il a dit "c'est un véritable "who's who's" de la vie musicale au Canada". Il signale que la Commission a notamment commandé 15 pièces de théâtre, trois ballets, trois opéras et plusieurs grandes oeuvres pour orchestres et choeurs.

M. Goldschmidt a enfin fait remarquer que les sommes consacrées aux arts en 1967 constitueront un placement pour l'avenir et que, au-delà de l'aspect divertissement et festivités, les arts peuvent devenir l'un des plus puissants facteurs de bonne entente entre tous les Canadiens.

Dans le domaine de la culture

M. Tremblay s'objecte à toute ingérence fédérale

MONT-ORFORD (PC) — Le ministre des Affaires culturelles dans le gouvernement Johnson, M. Jean-Noel Tremblay a affirmé hier que le Québec doit considérer comme inacceptables les initiatives que pourrait prendre le gouvernement d'Ottawa dans le domaine de la culture.

"L'Etat du Québec est, dans l'ordre des pouvoirs publics, le gardien de cet aspect primordial du bien commun de la nation canadienne . française, sa langue et sa culture. Il entend donc assumer la responsabilité de tout ce qui contribue à maintenir cette différence qui distingue essentiellement notre communauté nationale et lui assigne du même coup une vocation spéciale dans le milieu nord. américain," a lancé le ministre qui assistait à la cérémonie marquant le début des travaux de construction du pavillon central au Camp musical du Mont-Orford, dans les Cantons de l'Est.

Soulignant que le Québec ne rejette pas l'idée d'une collaboration avec le fédéral dans le domaine de la culture, M. Tremblay a cependant précisé que cette collaboration n'aura de sens que si elle permet dans le respect des droits de la nation canadienne-française, l'interaction des cultures, leur enrichissement mutuel par le truchement de contacts et d'échanges de la nature de ceux qui existent entre les divers pays du monde.

Ingérence

Dans un discours particulièrement violent contre toute ingérence fédérale dans le domaine de la culture, M. Tremblay qui est également le bras droit du premier ministre Daniel Johnson en matière de relations fédérales-provinciales, a dit vouloir que le gouvernement central remette sous peu à celui du Québec les sommes que celui-ci a le droit de percevoir "et qu'il veut qu'on lui remette inconditionnellement."

"Nous estimons que les efforts d'Ottawa, dans un sens ou dans l'autre constitue une interférence et incitent nos organismes culturels au flirt et au marchandage," a-t-il dit.

Faisant remarquer qu'il avait récemment reçu une demande du Conseil canadien des arts, l'invitant à déclarer les intentions de son ministère vis-à-vis telle ou telle compagnie ou association, M. Tremblay a déclaré qu'il préfère demander au gouvernement central "quel montant d'argent il se propose d'accorder au Québec à même les fonds du conseil ou de quelque autre de ses organismes et exiger qu'on remette sans condition au gouvernement du Québec des sommes qui nous permettront d'établir notre plan d'action et d'aider nos institutions selon une politique culturelle cohérente et planifiée."

"Ce ne sera là qu'un premier pas dans le sens d'un réaménagement fiscal dont le ministère que je dirige espère, dans l'avenir, tirer grand profit."

"Nous ne voulons plus compter sur l'aide du gouvernement d'Ottawa. La constitution actuelle, si désuète soit-elle, nous autorise à prendre en charge le destin de notre culture et rien dans cette constitution ne justifie le gouvernement central de se substituer au gouvernement du Québec dans un domaine qui lui est réservé", a dit M. Tremblay.

Selon M. Gilles Lefèbvre,

Prélude de la plus importante saison JMC jamais entreprise

MONT ORFORD - M. Gilles Lefebvre, directeur général des JMC, a décrit hier, les événements qui se sont déroulés au Camp JMC du Mont Orford, comme le prélude de la plus importante saison Jeunesses Musicales jamais entreprise. On venait tout juste de procéder à la levée de la première pelletée de terre sur le site du pavillon central et de dévoiler le programme de manifestations artistiques qui marqueront le centenaire de la Confédération canadienne.

Traitant de la saison 1966-67, M. Lefebvre a dit : "Quel challenge, en effet, que cette saison qui en plus de ses activités régulières, prévoit plus de 800 concerts éducatifs, la publication d'un journal, la production de rubans sonores, voit s'ériger deux pavillons : l'un à l'Expo, l'autre ici (au Mont Orford).

"Nous avons l'honneur de recevoir le congrès mondial de 1937, du 16 au 22 juillet, à Montréal, dans le cadre de l'exposition universelle.

"Nous organisons, grâce à une subvention généreuse de $100,000 de la Commission du Centenaire, trois grands concours nationaux pour découvrir nos meilleurs interprètes canadiens et les aider à réussir une carrière nationale et internationale. Nous organisons aussi un grand concours international de composition et chacun des 26 pays-membres de la Fédération internationale invite les compositeurs de moins de 40 ans à soumettre des oeuvres de musique de chambre à un jury national. Chacun de ces pays présentera une oeuvre à l'attention d'un jury international qui en retiendra cinq pour la finale du plus grand concours de composition de musique de chambre jamais réalisé dans le monde. Ces cinq oeuvres seront exécutées devant les membres Jeunesses Musicales qui assisteront au congrès mondial. L'oeuvre du compositeur gagnant sera exécutée plus de 500 fois à travers les pays - membres. de la Fédération.

"Oui la saison 1966-67 est lourde de responsabilités et de conséquences. Nous sommes reconnaissants à tous les milieux officiels des gouvernements fédéral, provincial et municipal et aux compagnies privées de la confiance qu'ils nous témoignent en nous accordant leur appui financier car cette action positive Jeunesses Musicales ne pourra être menée à bien sans cette compréhension. Nous relevons le challenge et anticipons, messieurs les ministres, messieurs les députés, messieurs les financiers, un appui comme jamais nous n'en avons reçu auparavant afin de doter la province de Québec d'un centre culturel unique au monde. Nous saurons en temps utile vous faire part de nos ambitions, de nos rêves, de nos projets d'avenir."

LE GAZ-O-RAMA qui a eu lieu en fin de semaine à Farnham au profit des scouts et louveteaux a remporté un succès sans précédent. Un total de 4,792 gallons d'essence ont été vendus, ce qui rapporte tout près de quatre cents dollars aux scouts. Le comité responsable de cette organisation tient à remercier sincèrement la population de son encouragement généreux. Ce fut un défilé continuel de véhicules aux pompes à essence. Six prix ont été tirés au sort à la fin de ce gaz-o-rama. Les gagnants sont: Premier prix, un pneu, à M. G. Lequin, 23, rue Charbonneau, Farnham. Deuxième prix, deux tapis d'auto à M. Gérald Audette, Farnham. Troisième prix, un cadran, gagné par M. A. Boulais, 38, rue St-Romuald. Quatrième prix, un baril - thermos, attribué à M. Michel Rainville, Farnham. Cinquième prix, une lampe de poche, à M. J.-P. Morin, rue Dollard. Sixième prix, une lampe de poche gagnée par M. G. Guertin, 47, rue St-Grégoire.

A la Régionale Yamaska

On s'explique mal le refus du foyer Dieppe

BELOEIL -(DNC) -- On s'explique mal dans les milieux qui se préoccupent des problèmes scolaires le refus catégorique essuyé par les représentants de la Régionale de la part des administrateurs du Foyer Dieppe au sujet de la proposition d'aménager la future polyvalente sur un terrain appartenant à l'administration de cette institution, mais qui fait bloc physiquement avec le complexe physique de Mont St-Hilaire. On aurait vaguement répondu que ce terrain pourrait éventuellement servir à une expansion du Foyer et qu'on est pas disposé à en faire la vente.

Il s'ensuit de sérieuses complications dans l'élaboration des projets de la Polyvalente, vu que le site qu'on avait arrêté, d'une étendue d'une quinzaine d'arpents, convient parfaitement aux fins auxquelles on le destinait.

Des expertises d'évaluation sont en cours pour confirmer le prix qui avait déjà été estimé pour ce lieu. Il ne fait aucun doute que la situation de ce lopin de terre appartenant présentement à l'administration du Foyer Dieppe serait l'endroit stratégique par excellence pour y construire la polyvalente décidée et acceptée par la Commission scolaire régionale de l'Yamaska. Toutefois, devant l'obstruction fort définie manifestée par Dieppe à l'encontre du projet, des pressions sont en voie de s'amorcer pour tenter de réduire ces difficultés de nature tout à fait inexplicables.

On considère que l'obstacle nuit considérablement à l'essor de l'éducation dans la région, et que les principaux intéressés, soit les parents des enfants qui fréquenteront la polyvalente, doivent être alertés.

Aménagement des locaux de la Force mobile, à Saint-Hubert

MONTREAL - Le quartier général de la Force Mobile aménagera ses premiers locaux permanents, à la base des Forces canadiennes, à St-Hubert, Qué., lundi le 29 août. Il occupera l'édifice qui servait auparavant au quartier général du commandement de la Défence aérienne (CDA). Celui-ci a récemment commencé un déplacement vers North Bay, Ont., où il sera fusionné au quartier général de la région nord du système de défence du continent nord-américain (NORAD).

La Force Mobile avait établi un quartier général temporaire aux casernes Jacques-Cartier, à Longueuil, Qué., lors de sa formation en octobre dernier. Il occupera désormais un édifice de trois étages à l'entrée même de l'aéroport de St-Hubert. Ceci facilitera les déplacements du commandant et de son entourage durant les périodes d'opération et d'entraînement. Le support logistique pour la Force Movile sera pourvu par les hélicoptères Voyageurs du 1er Peloton de Transport Hélicoptère, une section duquel a été muté de Rivers, Manitoba, à St-Hubert.

Tant qu'à la fusion du commandement de la Défence aérienne et de la région nord de NORAD, la section des opérations du CDA a déjà aménagé ses quartiers à North Bay, Ont. Les services de soutien suivront en 1967, après que les arrangements auront été faits pour le logement des militaires et pour l'éducation de leurs enfants. D'ici là, ils occuperont les casernes Jacques-Cartier.

A Cowansville

Assemblée d'ouverture du cercle d'Economie

COWANSVILLE - Un porte - parole du cercle de l'Economie domestique de Cowansville a annoncé la tenue de l'assemblée d'ouverture de son mouvement, le 13 septembre, au sous - sol de l'église Ste-Thérèse de l'Enfant-Jésus.

Mme Camille Dubé, présidente, a indiqué que toutes les dames qui désirent faire partie du mouvement devront se présenter à cette assemblée, la première réunion générale depuis sa fondation en avril.

Mme Noella Gingras, de Richelieu, présidente du Conseil diocésain de la Fédération de St-Hyacinthe, qui a présidé à la première rencontre d'où a découlé la fondation du groupement local, sera présenté à l'assemblée du 13 et informera toutes les dames des buts et des activités du nouveau mouvement.

L'exécutif local, élu le jour de la fondation du groupement, est composé de Mmes Camille Dubé, présidente, Patrick Ouellette, seconde vice - présidente, William Racine, troisième vice - présidente; René Sirois secrétaire - archiviste; et Fernand Gendron, trésorière.

En 1967

Concours nationaux des JMC a Québec, Guelph et Vancouver

MONT ORFORD - M. Georges E. Gauthier, commissaire associé de la Commission du centenaire de la Confédération canadienne, représenté par M. Claude Gauthier, et le mouvement des Jeunesses Musicales du Canada ont dévoilé officiellement, au cours d'une cérémonie qui s'est déroulée au Camp JMC du Mont Orford, hier après-midi, les dates et lieux des concours nationaux pour piano, cordes et voix dont les finales se dérouleront dans le cadre des célébrations du centenaire de la Confédération.

Le concours national de piano se tiendra à Québec dans la première quinzaine d'avril 1967 Il sera organisé par un comité formé de représentants de l'Orchestre symphonique de Québec dont M. Françoys Bernier et M. François Magnan ainsi que de représentants du comité Jeunesses Musicales de Québec.

Le concours national d'art vocal se tiendra à Guelph, en Ontario, du 7 au 13 mai. Il sera organisé par la Fondation Musicale Edward Johnson en collaboration avec l'Université de Guelph. Le comité d'organisation comprend le président d'honneur du "Edward Johnson Music Foundation", l'honorable George Drew; le Dr Trevor Lloyd Jones et le Dr E.J. Crispin, respectivement président et vice - président; MM. E. Brinbaum, A.M. Ross, S. Lucker, Murdo Mac Kinnon et Ralph Kidd, autres membres.

Le concours national de cordes se tiendra à Vancouver, au cours de la première quinzaine de juin. Le comité d'organisation est formé entre autres de M. J.J. Johannesen, président du Centre JMC de Vancouver; MM. Don Paterson David Catton et Victor White, représentants de l'Orchestre Symphonique de Vancouver; MM. Douglas et Lindsay, du Vancouver Festival Society.

Les gagnants des grands prix du Canada se verront attribuer les récompenses suivantes : une somme de $5,000; un concert de gala donné par les Grands Prix du Canada dans le cadre du Festival Mondial de l'Exposition universelle de 1967 à l'occasion du congrès mondial des Jeunesses Musicales, à la grande salle de la Place des Arts (remise des prix du Canada par la commission du centenaire de la Confédération); une tournée spéciale de 20 récitals "Centenaire de la Confédération" dans les centres JMC (ces concerts seront ouverts au grand public); enregistrement d'un disque microsillon pour le Club du Disque JMC et distribution du disque par les Jeunesses Musicales du Canada; plusieurs engagements par la Société Radio-Canada.

Les gagnants des seconds Prix du Canada se verront attribuer la récompense suivante : une somme de $2,000.

Trois prix de $500 chacun seront accordés par la Fondation Les Amis de l'art pour les meilleures interprétations des oeuvres canadiennes.

Autres nouvelles de la région à lire en page 8

M. Napoléon Chouinard est décédé à 85 ans

WATERLOO -- M. Napoléon Chouinard, époux de Elphégina Chouinard, de Warden, est décédé samedi à l'âge de 85 ans.

Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil: ses enfants; Armand, de Drummondville; René de Montréal; Mme Henri Courtemanche (Jeanne), de Waterloo; Léo Loiselle (Lorette), de St-Etienne de Bolton; Marcel, de Montréal; Mme Lucien Langevin (Henriette), de Waterloo; Mme Oscar Fortin (Jeanne d'Arc), de Waterloo; et Mme Jean-Noel Hébert (Gisèle), de Saint-Joachim.

Les funérailles auront lieu mercredi le 31 août.

Le convoi funèbre partira des salons Léopold Ledoux, sis au 454 de la rue Foster, à Waterloo, pour se rendre à l'église de la paroisse Saint - Bernardin, où le service sera célébré à 10 heures.

L'inhumation aura lieu au cimetière de l'endroit.

Nos condoléances à la famille éprouvée.

Pour Sutton

Un projet touristique révélé le 10 septembre

COWANSVILLE - Un groupe de citoyens de Sutton révélera le 10 septembre les divers aspects d'un grand projet touristique susceptible de donner un essor important à leur municipalité et à ses citoyens.

Sutton, qui constitue déjà un centre de villégiature recherché avec ses pistes de ski et ses lieux pittoresques, aurait ainsi la réalisation des projets en cours la possibilité d'améliorer sa situation sur ce point.

Le projet, qui dans ses grandes lignes prévoirait la création de piscines ou d'un ou des lacs artificiels, d'un terrain de golf, et d'autres complexes récréatifs, permettrait de placer Sutton au rang des localités pleinement touristiques.

Le Dr. Jean - Paul Bédard de Sutton, l'un des promoteurs du projet, a déclaré au sujet de ces plans qu'ils seraient rendus publics à l'occasion d'un coketel, à Sutton, le 10 septembre.

Nécrologie

CHOUINARD -- A Warden le 27 août 1966 à l'âge de 85 ans, est décédé M. Napoléon Chouinard, époux de Elphégina Chouinard, demeurant à Warden.

Les funérailles auront lieu le mercredi 31 août.

Le convoi funèbre partira du salon funéraire Léopold Ledoux, sis au 454 de la rue Foster, à Waterloo pour se rendre à l'église Saint-Bernardin où le service sera célébré à 10 heures et de là au cimetière de l'endroit lieu de la sépulture.

Parents et amis sont priés d'y assister sans autre avis.

A Montréal, subitement, le 28 août 1966, à l'âge de 54 ans est décédé M. Rosaire Beaudoin, époux de Rita Touchette, demeurant au 10,566 de la rue Grande Allée, à Montréa. Les funéralles auront lieu le mardi 30 août.

Le convoi funèbre partira des salons Girardot et Ménard Ltée, sis au 223 de la rue Principale, à Granby, pour se rendre à l'église Notre-Dame, où le service sera célébré à 9.30 heures et de là au cimetière de la rue Dufferin, lieu de la sépulture Parents et amis sont priés d'y assister sans autre avis.

FLEURS
Fleurs livrées partout dans le monde
Maison Montcalm
FLEURISTE
votre fleuriste F.T.D. depuis 21 ans
210 York Granby
372-3925

Directeurs de Funérailles
Girardot & Ménard Ltée
SALONS FUNERAIRES 223 PRINCIPALE 170 DUFFERIN
Ambulances — Lits de malades
Bur.: 225 Principale — Granby
FR. 2-4498 — FR. 2-3422
(19-1-64)

Granby Granite enr.
ANDRE MENARD, prop.
Lettrage et Réparation
Vendeur autorisé
Rock of Ages
451 Dufferin 372-7729
Granby

J.-A. LESIEUR ENR.
Directeur de funérailles
Service d'AMBULANCE
SALONS FUNERAIRES MODERNES
Granby, P.Q. Tél. 372-3309
255 Principale - 411 Notre-Dame
Bureau : 1, rue Paré

C. DAIGLE
Monuments enr.
Manufacturier
Lettrage au cimetière.
818 Principale Granby
Tél: 378-7388
353 Girouard St-Hyacinthe
774-4137

ABONNEZ-VOUS A "LA VOIX DE L'EST"
COMPOSEZ PR-3 - 2516
ou encore PR-3 - 9865
ET SOYEZ DES MIEUX RENSEIGNES

La Voix Maskoutaine

POUR VOUS RENSEIGNER
LISEZ
La Voix de l'Est
VOTRE QUOTIDIEN LOCAL

LUNDI, LE 29 AOUT 1966

Marcel Jodoin écope d'une amende de $35

ST-HYACINTHE - Marcel Jodoin a écopé d'une amende de $35 et les frais après qu'il eut plaidé coupable à l'accusation d'avoir causé du tapage en criant et se battant sur les rues St-Simon et Des Cascades ainsi que sur la Place du Marché, à St-Hyacinthe, le 17 août.

L'accusé a dit au juge qu'il s'était alors porté à la défense de quelqu'un. Mais, M. le juge Victor Chabot lui a immédiatement fait remarquer que ça ne le justifiait pas.

Jodoin, le printemps dernier, avait été condamné à une amende de $25 et les frais pour une offense semblable, par M. le juge Bousquet.

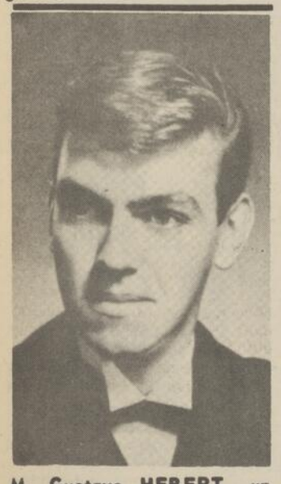
A défaut de payer l'amende de $35 et les frais que M. le juge Victor Chabot lui a imposé, l'accusé devra faire un mois de prison.

Siège à St-Liboire

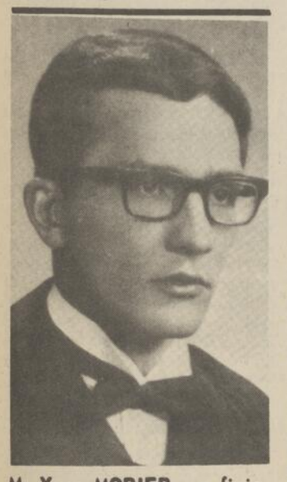
ST-LIBOIRE - Des lettres patentes ont été accordées constituant une corporation du nom de " Brouillard & Langelier Inc.", avec un capital total de $40,000, divisé en 500 actions ordinaires d'une valeur nominale de $1 chacune et en 3,950 actions privilégiées d'une valeur nominale de $10 chacune.

Le siège social de la compagnie est à St-Liboire, comté de Bagot, district judiciaire de St-Hyacinthe.

Le but est de faire affaires comme restaurateurs et garagistes.



M. Gustave HEBERT, un finissant du Séminaire de St-Hyacinthe, qui a opté pour le Droit. Il est de St-Charles sur Richelieu.



M. Yves MORIER, un finissant du Séminaire de St-Hyacinthe, qui a opté pour le Droit. Il est de St-Hyacinthe.

Une religieuse est décédée à l'âge de 80 ans

SAINT-HYACINTHE -- Une religieuse des soeurs de La Présentation de Marie, la R.S. Marie-Sainte-Eulalie, est décédée à la maison provinciale de la communauté, à Saint-Hyacinthe.

Agée de 80 ans, elle en était à sa 58e année de vie religieuse. Ses funérailles ont eu lieu en la chapelle de la maison provinciale.

PLAQUE-TROPHEE-Le capitaine de l'équipe des Grands Canotiers représentants la Colombie btitannique, Roy Jackson, de Kamloops, reçoit la plaque-trophée offerte par la Chambre de Commerce de Beloeil aux gagnants de l'étape Sorel-Beloeil qui s'est déroulée le 23 août. Il n'a fallu que 5 heures, 8 minutes et 14½ secondes au canot de la Colombie britannique pour franchir la distance. On estime que chaque avironneur a dû donner 22,000 poussées à cette fin. Au centre de la photo, M. Noël Girard, président de la Chambre de Commerce de Beloeil. A droite, M. Jean-Marc Lécuyer, directeur de la Chambre et l'un des organisateurs les plus actifs de l'événement. (Photo: Studio Vachon)

Les futures écoles de St-Hyacinthe, Beloeil et St-Hilaire

Québec a approuvé les devis pédagogiques de la régionale

SAINT-HYACINTHE - La direction de l'organisation au ministère de l'Education a approuvé les devis pédagogiques soumis par la Commission scolaire régionale de l'Yamaska en prévision de la construction d'un campus à Saint-Hyacinthe et d'écoles polyvalentes à Saint-Hilaire et Beloeil, trois institutions qui pourront accueillir un total de 8,450 élèves.

Ces devis présentent l'ensemble des renseignements qui déterminent et décrivent les fonctions pédagogiques des projets d'équipement scolaire, selon les diverses clientèles et leurs activités.

L'approbation des devis pédagogiques constitue la seconde phase majeure de l'Opération 55, alors que la première phase concernait plutôt le nombre des constructions scolaires à ériger, les municipalités où il serait nécessaire d'en construire et le nombre des élèves que ces institutions devraient recevoir au cours des prochaines années. La première phase en était donc une de planification.

L'on sait que la régionale de l'Yamaska pour se conformer aux exigences de l'Opération 55, exigences qui ont été déterminées et présentées par le comité de planification local, devra construire un campus pouvant accueillir 5,600 élèves à Saint-Hyacinthe, une école polyvalente d'une capacité de 1,650 places à Beloeil, et une autre polyvalente de 1,200 places - élèves à St-Hilaire.

La JC espère bien recruter 100 membres y comprises les femmes

ST-HYACINTHE - La Jeune chambre de St-Hyacinthe, qui, pour la première fois cette année, admet la gent féminine dans ses rangs, est en pleine campagne de recrutement. Elle a fixé son objectif à 100 membres et compte bien l'atteindre et, si possible, le dépasser.

Le responsable de cette campagne, qui se poursuivra de façon intensive jusqu'au 11 septembre, est M. Denis Archambault, le premier vice-président de la Jeune chambre locale.

En 1965-66, on a terminé l'année avec 85 membres. Il s'agit donc de ne trouver que 15 membres de plus que l'an dernier, ce qui ne devrait pas être trop difficile étant donné la venue de la gent féminine.

De tous les membres recrutés jusqu'à maintenant, on en compte deux de sexe féminin. Les dames et demoiselles qui seraient intéressées à joindre les rangs du mouvement, mais qui n'auraient pas encore été contactées, tout comme les hommes d'ailleurs, n'ont qu'à communiquer avec le président, M. Jean-Louis Brais, ou encore avec le vice-président responsable du recrutement, M. Denis Archambault.

LES FEMMES

Rejoint par téléphone, M. Jean-Louis Brais, le président, nous a confié que l'admission des femmes au sein de la Jeune chambre locale fait suite à une décision du conseil d'administration, qui devra être ratifiée par l'assemblée générale. Le président a bon espoir que l'assemblée endossera la décision du conseil.

Interrogé sur les raisons qui ont motivé la décision de la Jeune chambre locale d'admettre les femmes, M. Brais a expliqué que l'expérience fut tentée dans d'autres chambres dont celles de Sept-Iles et de Chicoutimi, et qu'elle s'est avérée fructueuse.

On y aurait réalisé que les femmes avaient plus de facilité à appliquer certains points du programme de l'organisme, qu'elles accordaient une meilleure assiduité et que, dans certains cas, elles étaient plus responsables et travailleuses, ceci au sein du mouvement, que les hommes.

Quant à ce vice qu'on cherche à faire combler par les demoiselles et les femmes, y compris les épouses des membres si elles le désirent, il serait attribuable à ce que les hommes ont déjà trop de préoccupations en dehors de la Jeune chambre.

L'admission de demoiselles et de femmes au sein de la Jeune chambre ne signifie pas pour autant qu'on en fera des secrétaires pour le mouvement Au contraire, car à St-Hyacinthe, on veut qu'elles soient des membres à part entière. C'est pourquoi, si l'assemblée générale l'accepte, elles auront les mêmes droits et privilèges que tous les membres de sexe masculin.

Un emprunt de $337,000 est contracté à Beloeil

BELOEIL - Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Beloeil, comté de Verchères, ont vendu à René-T. Leclerc Inc. à un prix de 94.75, $337,000. de titres à 6% remboursables en séries en 20 ans. Ainsi le coût moyen de la finance revient à 7.1407%. Le gouvernement provincial a accordé, pour cette émission, un octroi de $220,000.

La corporation était venue précédemment sur le marché des obligations en mars dernier lors de la vente de $130,500. de titres à 6% séries 10 ans, au prix de 95.71, soit un coût moyen net de 6.6817%.

Voici les soumissions reçues pour la présente émission:

René-T. Leclerc Inc.-$337,000. à 6% 1967-86 - Prix : 94.75 - Coût net: 7.1407%.

Cliche & Associés Ltée - $337,000. à 6 % 1967-86 - Prix: 94.672 - Coût net: 7.1585%.

La Banque Provinciale du Canada, Crédit - Québec Inc. - $337,000. à 6 % 1967-76 - Prix: 94.00 - Coût net: 7.5330%.

Datées du 1er septembre 1966, les nouvelles obligations échoient en séries du 1er septembre 1967 au 1er septembre 1986 inclusivement. Elles ne sont pas rachetables par anticipation. Le capital et l'intérêt semi-annuel (1er mars et 1er septembre) sont payables à toutes les succursales d'une banque à charte dans la province de Québec, et au bureau principal de la même banque a Toronto. L'emprunt, autorisé par deux résolutions adoptées respectivement les 4 avril 1966 et 26 mai 1966, est contracté pour une école élémentaire de 12 classes et 2 maternelles et pour dépenses en immobilisation. L'octroi de $220,000, applicable au service de l'émission, est payable en 4 versements annuels et consécutifs de $55,-

(Suite à la page 8)

Au coût de $170,000

On agrandit l'école des filles à St-Pie

SAINT-PIE - La Commission scolaire de Saint-Pie a octroyé un contrat de $170,000 à la compagnie Dehaies et Raymond de Drummondville, pour l'agrandissement de l'école No 2, dite des filles, sur la rue de La Présentation, dans le village de St-Pie.

L'agrandissement portera de 7 à 11 le nombre des classes de l'école. Depuis, ces travaux permettront d'ajouter une salle de récréation à l'institution existante.

Le chantier de construction a été ouvert et les travaux d'excavation sont même complétés.

Les nouveaux locaux de l'école des filles ne seront vraisemblablement pas prêts avant le mois de décembre.

Le Club 14-19 à Beloeil

BELOEIL (DNC) Il s'agit d'un club dynamique qui procure à la jeunesse une saine récréation et qui prend de plus en lus d'ampleur. Après huit mois d'existence, il a fait preuve de beaucoup d'initiative et plusieurs activités dirigées ont remporté du succès: danses, discothèques à gogo, spectacles de chansonniers connus, tournois sportifs. On a même eu des cours de charmes pour les demoiselles donnés par une experte, madame Nathalie Boulet.

Le Conseil d'administration est sans cesse à la recherche d'idées nouvelles afin de satisfaire les goûts des adolescents. Il fait appel à tous ceux qui auraient des suggestions.

Les Loisirs culturels, sous la direction de Mlle Mariette Ducharme, sont nombreux et l'on organise présentement des spectacles de chansons et poèmes comprenant même des présentations de peintures.

Le tout se fait sans qu'il en coûte trop cher aux jeunes comme a leurs parents.

Beloeil, Mont Saint-Hilaire, Otterburn et McMasterville

L'étape des Canotiers met en relief la solidarité de quatre municipalités

BELOEIL (DNC) - Ce fut une brillante manifestation d'entente sous l'impulsion de la Chambre de Commerce Beloeil Inc. Le spectacle donné à la région par la belle équipe des Grands Canotiers du Canada a permis un rapprochement tel qu'on en avait pas encore vu entre Beloeil, Mont Saint-Hilaire, Otterburn et Mc Masterville. Les quatre villes ont, en effet, uni leurs efforts dans un esprit d'amitié sans précédent, pour faire l'événement un succès inespéré. Le trait d'union qui a animé cette grande journée régionale a été la Chambre de Commerce dont le Conseil d'administration avait pris en main toute l'organisation.

Les journaux, la radio et la télévision, bien au fait de l'ampleur de cette puissante compétition, n'ont pas manqué de relater les péripéties de la remontée du Richelieu par l'escadre des canots et de souligner les faits saillants des courses et des épreuves de portage du groupe à l'étape du mi-Richelieu, la semaine dernière. La région a ainsi bénéficié d'une excellente publicité dont toute la population profite à titres divers. Mais il importe de signaler que l'enthousiasme de l'accueil réservé aux ambassadeurs des fêtes du Centenaire de la Confédération et d'EXPO 67 a su créer chez ces derniers une compréhension de notre milieu qu'ils ont exprimée dans les termes les plus franchement émus.

A la suite des épreuves sportives de l'après-midi du 23, l'équipe des Canotiers au grand complet a d'abord goûté l'hospitalité effervescente de la région par une réception au Club Nautique de Beloeil et St-Hilaire. Au cours de cette rencontre de délassement, l'ordre du jour était à la fraternisation. Canotiers de la Colombie-Britannique, de l'Alberta, de la Saskatchewan, du Yukon, des Territoires du Nord-Ouest, du Manitoba, de l'Ontario, de la Nouvelle - Ecosse et du Québec, représentants des conseils municipaux de Beloeil, de Mont St-Hilaire, d'Otterburn et de McMasterville, délégués de la Chambre de Commerce de Beloeil et autres officiels du Boating Club d'Otterburn et du Club Nautique de Beloeil et St-Hilaire ont causé en toute amitié et parfait leurs connaissances les uns des autres. Au-dessus de l'assemblée planait la présence concrète du biculturalisme du meilleur aloi, au grand contentement des délégués du gouvernement provincial, secteur de l'organisation des fêtes du Centenaire, qui avaient alerté la Chambre de Commerce de la croisière des Grands Canotiers et amorcé la mise sur pied de la manifestation.

Après cette prise de contact, le groupe entier se devait d'étayer la spontanéité de l'entente qui venait de se cimenter dans le sport et la socialilé par de solides agapes. C'est à l'hôtel de la Pointe Valaine, à proximité immédiate du Boating Club d'Otterburn, que le rite s'est accompli dans les meilleures traditions de la région. Un dîner plantureux attendait les Grands Canotiers dont l'appétit va de pair avec la vigueur qu'ils déploient dans le maniement des avirons. Repas parsemé d'allocutions, de félicitations, de remises de prix bien tangibles en espèces sonnantes graduées à la valeur d'exécution des épreuves inscrites au programme et expressions de reconnaissance des équipes des différentes provinces à l'endroit des quatre municipalités qui les recevaient. C'est ainsi que MM. Aurèle Dubois, Jean-Guy Senécal, Edmond Auclair et Roger Levasseur, qui sont respectivement, maires de Beloeil, Mont St-Hilaire, Otterburn et McMasterville, ont eu les bras chargés de souvenirs tous plus originaux les uns que les autres en guise de remerciements des invités de la fête. Pour sa part, le Comité provincial du Centenaire a remis aux quatre maires, de même qu'au président de la Chambre de Commerce M. Noel Girard, qui animait la soirée, au président du Club Nautique de Beloeil et St-Hilaire, M. J.-Louis Voghel, et au commodore du Boating Club d'Otterburn, M. James Eward, le grand pavillon aux armes des Fêtes du Centenaire. Cette présentation a été faite en toute solennité par M. Simon - Pierre Rainville, dépêché à cette fin par l'hon. Yves Gabias, secrétaire de la Province de Québec.

Seule représentante féminine à la manifestation, mais charmange et rayonnante des hommages qui lui venaient de toute part, la très jolie Sirène des Régates Denyse Charron.

Eu égard au succès éclatant remporté par cette journée des Grands Canotiers, qui a été réalisée à l'instigation pressante de la Chambre de Commeree, les frais de l'affaire sont minimes. D'un commun accord, ils avaient été répartis au prorata des populations de chaque municipalité de la région. La publicité d'envergure que les média d'information ont accordé à l'événement et l'inter - compréhension qui a jalonné la poursuite complète de l'organisation, dans les rapports intimes des responsables des quatre villes, et de la Chambre de Commerce, depuis la conception du projet jusqu'à son exécution finale, valent bien au-delà des cotisations octroyées par chaque ville. La journée des Grands Canotiers marque un élan de belle poussée dans le sens de l'épanouissement communautaire et voulu de Beloeil, Mont St - Hilaire, Otterburn et McMasterville.

Mme René Déry préside

SAINT - HYACINTHE - Mme René Déry succède à Mme Jean Giroux comme présidente du comité de distribution des souliers de la Ligue des Petits Lits blanc.

Caritas, section des corporations

M. J. St-Germain rencontrera ses solliciteurs lundi le 29

ST-HYACINTHE - M. Jules St-Germain, vice-président régional de la section des corporations dans l'organisation de la prochaine campagne de souscription de la Fédération des oeuvres du diocèse de St-Hyacinthe, convoque les solliciteurs de sa section pour la région de St - Hyacinthe, à une réunion qui aura lieu à 6h. 30 p.m. lundi le 29 août, au Grand Hôtel, à St-Hyacinthe.

M. Raymond Gauthier de Granby, président diocésain de la section des corporations, devrait participer à la réunion. Il est possible que celui-ci révèle alors l'objectif de sa section.

Des dirigeants de la Fédération viendront alors exposer les grandes lignes de l'organisation de la campagne 1966.

Il est très important que tous les solliciteurs soient présents car il y aura partage des noms de commerce et industries de la région de St-Hyacinthe.

La réunion sera marquée d'un souper.

Les cliniques de l'Unité sanitaire de St-Hyacinthe

SAINT-HYACINTHE -- Des cliniques de puériculture et d'immunisation pour enfants auront lieu aux endroits suivants les 1er et 2 septembre, dans la région de Saint-Hyacinthe.

Jeudi le 1er septembre: de 10 à 11 h. a.m., à Otterburn Park; de 2 à 3 h. 30 p.m. dans la paroisse St-Sacrement, à Saint-Hyacinthe.

Vendredi le 2 septembre: de 10 à 11 h. a.m., à Ste-Madeleine, de 2 à 3 h. 30 p.m., à La Présentation.

Des cliniques de radiographies pulmonaires sont tenues à l'Unité Sanitaire, les lundi après-midi, mercredi avant midi et après-midi et le vendredi avant midi.

Doctorat en sciences économiques

M. Gérard Bélanger encore boursier de l'Hydro-Québec

ST-HYACINTHE - M. Gérard Bélanger, de St-Hyacinthe, vient de recevoir une nouvelle bourse d'études de l'Hydro-Québec pour poursuivre son doctorat en sciences économiques et en sciences sociales, à l'université de Princeton, New-Jersey.

Pour l'année académique 1966-67, l'Hydro-Québec a mis à la disposition des jeunes diplômés des universités du Québec un montant de $130,000 soit l'équivalent de l'intérêt d'une mise de fonds de $2,600,000. 22 étudiants pourront ainsi poursuivre leurs études au cours de la prochaine année: cinq pour la maîtrise et 16 en vue de l'obtention du doctorat; un autre finalement poursuivra des études post - doctorales.

Comme l'an dernier, ces bourses visent à favoriser des études avancées dans les domaines suivants: sciences sociales, politiques et économiques; finance, commerce et administration; sciences pures et sciences appliquées, comme génie, mathématiques, physique et chimie. Neuf des bourses de l'année sont des renouvellements de bourses accordées l'an dernier, 13 vont à de nouveaux boursiers.

En instituant ces octrois de bourses, l'Hydro - Québec veut continuer de s'acquitter du rôle social qui lui incombe comme entreprise soucieuse de l'avancement scientifique, technique et économique des citoyens du Québec.

Mlle Nicole Raîche est reine des travailleurs maskoutains

ST-HYACINTHE - Mlle Nicole Raîche a été couronnée reine des travailleurs de St-Hyacinthe au cours d'une grande soirée récréative organisée par le Conseil central des syndicats nationaux de St-Hyacinthe. dans le cadre des manifestations du festival d'été du grand St-Hyacinthe.

De nombreux travailleurs maskoutains s'étaient alors réunis à la salle du Centre Notre-Dame, qui par curiosité de connaître l'heureuse élue, qui pour encourager la candidate de son syndicat.

Mlle Raîche, la nouvelle reine des travailleurs de St-Hyacinthe, était la candidate du Syndicat national du textile (Goodyear). Elle succède à Mme Laliberté, du Syndicat national de l'Hôpital Général, l'élue de 1965.

C'est M. André Gagnon, président du Conseil des syndicats nationaux de St-Hyacinthe, qui a ouvert l'enveloppe dans laquelle les membres du jury (le club de Presse) avait placé sur papier le nom de la nouvelle reine.

Les six autres candidates étaient : Mlles Jacqueline Lemaire, du Syndicat national des employés de l'Hôpital - Général; Danielle Gosselin, du Syndicat national du Tricot (Penman's); Diane Gignard, du Syndicat des employés de la Coopérative avicole de St-Damase; Marthe Goyette, du Syndicat des employés de l'Hôtel - Dieu Rita Giroux, du Syndicat national du vêtement; Solange Seyer du Syndicat du textile et de la soie (Consolidated).

Mlle Nicole Raîche

La nouvelle reine des travailleurs de St-Hyacinthe a reçu les félicitations du maire, Me Jacques Lafontaine, qui s'est exprimé en ces termes : "Je remercie le public d'avoir assisté aux manifestations du festival d'été. Je suis très heureux d'être parmi vous, ce soir, à l'occasion du couronnement de la reine. Je souhaite mes meilleurs voeux et longue vie à la nouvelle reine."

Mlle Nicole Raîche est la fille de M. et Mme Roger Raîche domiciliés sur la rue St-Joseph à St-Hyacinthe. Elle est secrétaire à la Goodyear depuis un an et n'est âgée que de 18 ans.

La reine des travailleurs de St-Hyacinthe aime la musique. Ses préférés sont Mozart dans le classique et Adamo dans le domaine populaire. Elle adore la natation, la lecture et aller glisser en hiver.

Très heureuse d'avoir été choisie reine, Mlle Raîche a laissé entendre qu'elle ne s'en attendait pas mais que plusieurs de ses amies l'avaient encouragée à se présenter.

Quant au président du syndicat qui a présenté cette candidate, le Syndicat national du textile (Goodyear), M. Jean - Guy Légaré, il a fait remarquer que c'était la première fois que son syndicat avait une candidate. Il est heureux de ce qui est arrivé, mais ne s'en attendait pas.

LA REINE DES TRAVAILLEURS de Saint-Hyacinthe, Mlle Nicole Raîche, apparaît sur cette photo, en compagnie de M. Jean-Guy Légaré, président du Syndicat national du textile (Goodyear), syndicat qui présentait une candidate pour la première année.

Une amende et défense de conduire

ST-HYACINTHE - Samuel Savard, une personne qui a omis d'arrêter le véhicule dont elle avait la garde et le contrôle, à la suite d'un accident survenu à St-Paul d'Abbotsford en avril, a été condamné à payer une amende de $50 et les frais.

M. le juge Victor Chabot a également interdit à ce chauffeur de conduire un véhicule au Canada pour les trois prochains mois. A défaut de payer l'amende et les frais, Samuel Savard devra faire un mois de prison.

M. Hamilton YATES, de Dunham, empaille des animaux depuis huit ans. Sur la photo, on l'aperçoit avec quelques-unes des pièces de sa collection personnelle.
(Photo Studio Eclair)

M. YATES travaille sur un spécimen de la race des aigles qu'un client lui a demandé de monter en trophée.
(Photo Studio Eclair)

Il fixe les animaux sauvages dans des attitudes vivantes

COWANSVILLE - - Depuis huit ans, il fixe des animaux sauvages dans une attitude qui a été l'une des leurs au cours de leur vie.

C'est Hamilton Yates, de Dunham, empailleur diplômé de l'école des Taxidermistes du Nord Ouest de l'Amérique, qui monte des oiseaux, des poissons et d'autres animaux à poils, les transformant en trophées de chasse, ou en descente de lit.

M. Yates, qui empaille pour sa propre satisfaction personnelle reçoit un grand nombre de commandes de personnes intéressées, lesquelles lui apportent l'animal qu'elles veulent conserver. Les clients demandent à l'empailleur l'attitude qu'ils veulent voir à l'animal une fois empaillé soit un hibou les ailes déployées, un canard au repos, soit un raton laveur grimpant sur une branche.

En ce qui a trait aux animaux à poils, M. Yates dépouille d'abord son "sujet", dont il traite soigneusement la peau, la grattant et la tannant au moyen de produits chimiques.

Par la suite à l'aide d'un moule, il façonne une forme de papier maché, d'une composition spéciale, sur lequel il assujetti la peau et la coud avec toute la précision possible pour éviter toute trace de coupure. Il ne lui reste ensuite qu'a placer les yeux de verre de l'animal, duplicata de ceux qu'il avait vivant; des dents de matière plastique pour garnir une bouche ouverte; et une langue rose en caoutchouc. Les dents de plastic sont utilisées en raison du fait que les dents véritables se fendillent après quelques temps. Quant à la langue . . . .

OISEAUX

Du côté des oiseaux, M. Yates répète à peu près les mêmes opérations, construisant une forme au moyen de paille de bois et entourant le tout de cordelette. De plus grandes difficultés se présentent que dans le premier cas, la peau de l'oiseau, qu'il lui faut dépouiller avec les plumes sans la briser. M. Yates doit en outre dégager les os des ailes de tout lambeau de chair et vider le crane de toute matière grise. Il peut ensuite replacer la peau une fois séchée à la poudre de borax, sur la forme. Des fils de fer donnent ensuite la stabilité à la position de l'oiseau.

POISSONS

Pour les poissons, M. Yates procède de différentes façon, gardant ou non leur enveloppe originale et leurs najoires, ou encore les construisant de toutes pièces après en avoir saisi l'empreinte dans un moule.

C'est ce dernier procédé qu'emploie le plus souvent l'empailleur du Dunham. Une fois le poisson, ou son duplicata, constitué avec du plâtre de paris, il doit y apposer les couleurs mêmes que le poisson avait de son vivant, y compris la mince bande des écailles sensibles qui agit comme son système d'alerte.

MONTAGE

Une fois ces opérations terminées, que M. Yates mène à bien souvent après plusieurs jours de travail, comme dans le cas d'une tête de chevreuil, l'empailleur monte les animaux sur des plaques de bois, des branches d'arbre, et autres.

M. Yates garde chez lui plusieurs de ces animaux qu'il a pris ou abattu lui-même et qu'il a empaillé dans ses moments de loisirs. Un castor ronge placidement un arbre dans un coin, pendant qu'une gélinotte et un canard semblent vouloir s'envoler. Un Grand Duc semble vouloir fondre sur une proie quelconque, toutes serres ouvertes; une belette achève de ses petites dents pointues une souris des bois qu'elle vient de capturer; une marmotte se repose sur son arrière train; et autres, dans une attitude aussi vivante les unes que les autres.

M. Yates entend ajouter quelques pièces à sa collection de beaux spécimens. En particulier, il travaille actuellement au montage complet d'un chevreuil de moyenne grandeur

Il ne reste qu'à espérer qu'un chasseur nerveux ne s'aventure dans ces parrages.

Le changement de sens de la circulation et le régime sec

STOCKHOLM (AFP)—A l'occasion du changement du sens de la circulation, de gauche à droite, l'an prochain, les Suédois risquent fort de se voir imposer un régime ultra - sec pendant six mois, rapporte, hier, le journal du soir "Aftonbladet" commentant les travaux du congrès des abstinents, tenu, mercredi, à Stockholm.

A ce congrès, M. Bengt Lambert, psychiatre et professeur de médecine sociale et d'hygiène, a proposé que l'on saisisse cette occasion, en septembre 1967, pour "endiguer le fleuve d'alcool" qui coule en Suède. Pour ce faire, le professeur Lambert a suggéré que l'on soumette au Parlement un projet de loi prévoyant, à partir du jour "J", l'interdiction de la vente des vins et spiritueux pendant six mois, et ensuite, une augmentation massive du prix de ces boissons "afin de dissuader" les consommateurs.

Les congressistes ont déclaré qu'ils désapprouvaient "les prix modérés" des vins et spiritueux et qu'ils estimaient que le seul moyen capable de freiner la consommation des vins était de "frapper au porte-monnaie".

Une étude de la bible à 100,000 exemplaires est publiée en Russie

MOSCOU (AFP) — Pour la première fois depuis la révolution, une étude de la bible, dépourvue de critiques outrées ou d'anathèmes anti-religieux vient de paraître en URSS.

Ce livre, tiré à 100,000 exemplaires, s'intitule "Histoires bibliques". C'est la traduction d'une étude faite par un écrivain polonais, Zenon Kosibovsky, qui s'est efforcé, dans un langage simple, de raconter la bible depuis la création du monde jusqu'à la fin de l'ancien testament.

Dans une préface, l'auteur s'attache à expliquer rationnellement ce qu'est la bible. Il rejette bien entendu son explication religieuse. Se fondant sur l'archéologie et la plus ancienne histoire, il souligne que la bible fut l'oeuvre de plusieurs personnes.

Le livre compte 456 pages et s'orne de reproductions de tableaux de Michel - Ange, Raphael, Botticelli, Rembrandt, Durer, etc...

C'est la première fois qu'un livre de cette sorte paraît en librairie à Moscou, où toutes les études religieuses jusqu'à présent dépeignaient de propagande bourgeoise. Il existe des musées anti - religieux et des revues, comme "la science et la religion" qui décrivent encore tout ce qui touche à Dieu comme du charlatanisme.

Elle vit avec un coeur artificiel

HOUSTON, Tex. (PA) — Une femme de Mexico, après avoir vécu une semaine avec un coeur artificiel à l'hôpital Méthodiste de Houston au Texas, est dans un état si satisfaisant que l'hôpital a annoncé que l'on continuait à réduire le pompage de l'appareil de matière plastique.

Mme Esperanza Del Valle Vasquez, âgée de 37 ans, est la première patiente de cet hôpital à survivre si longtemps avec un tel appareil. A l'hôpital Maimonide de Brooklyn, cependant, une femme de 63 ans a vécu 12 jours après une telle opération en mai.

Au cours de la fin de semaine, les médecins ont dû intensifier l'action de la pompe artificielle à cause de troubles rénaux. Mais le fonctionnement des reins étant revenu à la normale, ils ont pu réduire de 35 pour cent le travail de l'appareil dimanche, et l'état cardiaque de Mme Vasquez s'améliore.

L'appareil détourne une partie du sang du ventricule gauche pour permettre au coeur de se cicatriser. Mme Vasquez a subi lundi dernier une opération de trois heures et demie durant laquelle on a remplacé deux valves cardiaques.

Lorsque le besoin ne s'en fait plus sentir, l'action du "coeur artificiel" peut être arrêtée.

Bagnards moins portés à récidiver à cause de la chirurgie plastique

NEW YORK (PA) — Un rapport au sujet de l'emploi de la chirurgie plastique sur les criminels défigurés a démontré que les anciens bagnards sont moins portés à récidiver si l'on fait disparaître leurs difformités et leurs cicatrices.

Selon l'expérience, qui n'est pas terminée, les délinquants défigurés qui ne bénéficient pas de la chirurgie plastique retournent en prison à un rythme de dix pour cent plus élevé que ceux qui ont subi le traitement.

L'expérience pilote a porté sur 244 détenus masculins des prisons de New York.

L'hôpital Montefiore de Bronx, le service municipal de réhabilitation et la société d'hygiène mentale de Staten Island, un organisme privé sans tout lucratif, ont participé à l'essai.

L'entreprise, financée par une subvention de $260,000 du département fédéral de la Santé, a commencé il y a deux ans et doit se poursuivre encore une autre année. L'âge des prisonniers, qui se sont soumis volontairement à l'expérience, varie entre 21 et 50 ans.

Certains de ces hommes défigurés se plaignaient d'avoir été ridiculisés toute leur vie à cause de leur laideur. Ils en avaient assez de se faire traités de "balafrés" ou "Capone".

Parmi les 244 hommes choisis parmi 1,500 détenus, 108 ont été désignés pour subir les interventions chirurgicales tandis que les 136 autres devaient servir de groupe de contrôle sans subir la chirurgie plastique. Les bagnards ont été opérés dès leur libération.

Les malformations, auxquelles on a remédié, comprenaient les mâchoires saillantes, les mains crochues, les oreilles coupées, brûlées ou décollées, les tatouages obscènes ou les marques des gangs, les nez difformes et les marques causées par la rupture des veines sur les bras des narcomanes.

Les Canadiens augmentent leurs emprunts sur leurs assurances

TORONTO (PC) — Les directeurs des compagnies d'assurance ont révélé que les Canadiens ont augmenté leurs emprunts sur leurs polices d'assurance-vie au cours de l'année étant donné qu'il était devenu difficile de contracter des emprunts ailleurs.

M. W.J. Adams, vice-président et secrétaire de la Canada Life, a déclaré jeudi lors d'une interview: "Les hommes d'affaires empruntent sur leur assurance-vie à six pour cent et ré-investissent l'argent ailleurs à un taux d'intérêt plus élevé".

M. A.T. Seehouse, président de la Manufacturers Life, de Toronto, a déclaré que les emprunts sur les police d'assurance augmentent proportionnellement aux restrictions sur le crédit.

Les emprunts effectués sur des polices de la Manufacturers Life s'élevaient à $68,600,000 en juin dernier, comparativement à $65,900,000 à la fin de 1965 et à $60,900,000 à la fin de 1964, a-t-il révélé.

L'Association canadienne des directeurs de compagnie d'assurance a prétendu jeudi que les emprunts sur police ont augmenté de $13,000,000 au cours des six premiers mois de 1966 pour s'établir à environ $420,000,000.

Région productrice de riz attaquée près de 60 fois

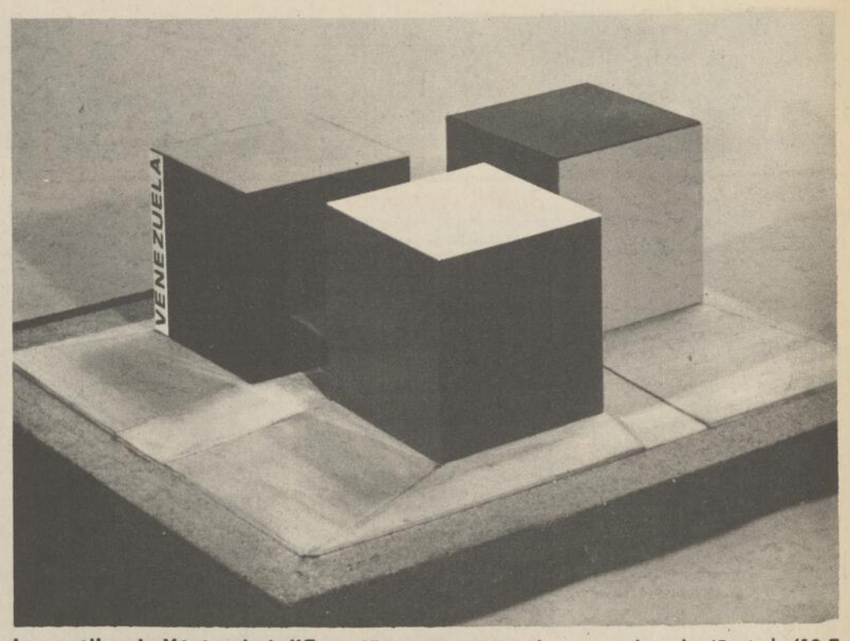
PARIS (AFP)—"La province de Nam Ha, une des grosses productrices de riz du Vietnam, a subi depuis le début de la saison des pluies, 57 attaques contre ses ouvrages hydrauliques", écrit l'envoyé spécial permanent à Hanoi de L'Humanité, dans un reportage que publie ce matin le journal du parti communiste français.

"Le district où je me suis rendu, ajoute l'envoyé spécial de L'Humanité, a été bombardé 7 fois entre avril et fin juillet. Des centaines de bombes ont été larguées, 18 ont touché sérieusement les digues. Dans les premiers jours d'août deux autres raids, particulièrement violents, ont été effectués sur la digue et le village de Nam Dao. Le 3 août, 6 appareils yankees ont lancé 6 bombes dans un périmètre très restreint. Une bombe a touché une digue en plein milieu ouvrant une brèche de 27 pieds de large tandis qu'une seconde tombait à la base de l'ouvrage, y creusant un cratère profond de 12 pieds et affaiblissant dangereusement cette partie du mur. Les autres bombes et les roquettes explosèrent dans les rizières et sur le village, éventrant des maisons, tuant 5 personnes et en blessant plusieurs".

Soulignant qu'à la saison des pluies la rupture des digues risque d'être castastrophique, le journaliste communiste indique que la brèche fut colmatée en une nuit et il décrit ainsi comment "s'organise la riposte à chacune des attaques".

"Il y a d'abord, écrit-il, une unité de défense anti-aérienne dont l'efficacité alliée à celle des unités voisines a permis d'abattre de nombreux avions américains. Viennent ensuite des équipes de 20 à 30 personnes chargées de réparer les dégâts causés par les bombes dans les délais les plus rapides et dans n'importe quelle situation. La première nuit après l'attaque de Nam Dao, la brèche principale ouverte dans la digue fut complètement colmatée".

UN COIN DE FORTUNE -- Ne pouvant pas se rendre a un parc public sans traverser de nombreuses rues au trafic dangereux, les enfants d'un quartier populeux de Montréal n'avaient pas d'endroit ou se distraire. Finalement, un jeune travailleur social Bill Sosnovich a organisé un terrain de jeux dans une ruelle. Ce terrain accueille maintenant chaque jour jusqu'à une centaine de jeunes. Sur la photo on aperçoit Bill Sosnovich, en jeans raccourcis et en sandales, qui distrait un groupe d'enfants en présence de leurs mamans.
(Photo PC)



Le pavillon du Vénézuela à l'Expo 67 sera constitué de trois cubes de 45 pieds (13,7 mètres) de côté. Il sera érigé dans l'île Notre-Dame, entre les pavillons de la Tchécoslovaquie et du Maroc.

Un homme presque inconnu du public canadien est l'un des fonctionnaires très influents

Par RONALD LEBEL

OTTAWA (PC) — Un homme presque inconnu auprès du public canadien est l'un des fonctionnaires les plus influents.

M. John S. Hodgson, 49 ans, est un fonctionnaire de carrière jouant présentement deux rôles essentiels. Mais, selon les meilleures traditions de la fonction publique, il est discret et prend rarement la parole en public ou accorde une interview.

C'est pourtant lui qui voit à la bonne marche des affaires au bureau du premier ministre et qui dirige le programme de formation française au sein de la fonction publique.

Comme premier secrétaire de M. Lester B. Pearson, il donne son avis, sert d'intermédiaire pour aplanir les difficultés ou les conflits dans les activités quotidiennes du gouvernement et dirige un personnel de 24 employés.

"Ce n'est pas un bureau très grand, mais il est très bien situé," a-t-il noté avec un sourire au cours d'une interview.

Comme directeur du nouveau secrétariat pour le bilinguisme, il guide les divers efforts en vue de propager l'usage des deux langues officielles du pays dans les 89 ministères, bureaux, compagnies et agences du gouvernement fédéral.

M. Hodgson est originaire de Montréal; il parle couramment les langues. M. Pearson l'a désigné au poste de son principal adjoint le 6 janvier dernier. La tâche d'étendre le bilinguisme lui a été confiée le 21 juin.

Successeur de M. Kent

Au bureau du premier ministre, M. Hodgson a remplacé M. Tom Kent, qui occupait le poste de secrétaire depuis l'été 1963.

M. Kent, ancien rédacteur en chef du Winnipeg Free Press et candidat libéral non élu, est maintenant ministre adjoint au nouveau ministère de l'Immigration et de la Main-d'oeuvre.

Contrairement à son prédécesseur, M. Hodgson ne joue pas le rôle de conseiller politique ni celui de "général" des programmes de guerre à la pauvreté. Il exerce énormément d'influence par ses conseils sur les mécanismes de l'administration gouvernementale, sur les relations fédérales provinciales et sur les relations internationales.

Chaque matin, quand il entre dans son bureau, M. Pearson appelle M. Hodgson et son chef de cabinet, M. Gordon Robertson; tous trois discutent durant 30 ou 45 minutes. Ils examinent les principaux problèmes auxquels doit faire face le gouvernement et établissent les façons de les aborder.

Le premier ministre donne certaines instructions à ses assistants ou leur demande de recueillir des informations supplémentaires sur certaines questions, et de lui présenter leurs conclusions et leurs recommandations le lendemain matin.

Au cours de ses travaux de recherches, M. Hodgson rencontre des ministres, des hauts fonctionnaires, des représentants des ambassades et des gouvernements provinciaux. Il trouve lui-même "très intéressant" ce travail diversifié.

A la SCHL

M. Hodgson est un homme mince et de grande taille. Il a les tempes grises et un oeil averti reconnaît en lui un vétéran de la marine. Précédemment, de 1946 à 1958, il a été haut fonctionnaire à la Société centrale d'Hypothèques et de Logement.

Puis, durant les quatre années suivantes, il a été secrétaire adjoint du Cabinet, soit sous les gouvernements conservateur et libéral. C'est aujourd'hui qu'il peut tirer profit de la vaste expérience acquise au cours de ces années. Au mois de septembre 1953, il a accédé au poste de sous-ministre adjoint de la Défense, chargé des finances et de l'administration.

M. Hodgson a obtenu ses diplômes à l'université McGill et a été boursier Rhodes. Il a fréquenté le St. John's College, à Oxford, durant trois ans, où il a obtenu un doctorat en histoire économique, en 1940.

En 1940 et 1941, il a été à l'emploi du ministère du Travail, où il a aidé à la préparation de la Loi de l'assurance-chômage. Admis dans la marine, il a été directeur adjoint aux projets. A sa retraite en 1945, il avait le grade de commandant.

Pour l'unité

Lui et sa femme travaillent à répandre les mérites du bilinguisme. Leur fils de 18 ans, Michael, a passé une année dans une école de langue française, dirigée par des Canadiens, à Neuchatel, en Suisse. Leur fille de 15 ans, Susan, fréquentera la même école d'ici quelques années.

Comme directeur du secrétariat charge du bilinguisme, il donne son avis au Cabinet sur les projets à tenter et il voit à la coordination de programmes d'enseignement du français et d'activités biculturelles chez les fonctionnaires fédéraux.

Le dernier projet établi est la fréquentation, en septembre, de l'université Laval par 20 fonctionnaires de langue anglaise, prêts à apprendre le français. Par ailleurs, une dizaine de fonctionnaires de langue française fréquenteront l'Université de Toronto pour améliorer leurs connaissances de l'anglais et de la littérature anglaise.

"Sur une certaine période de temps, notre secrétariat bien modeste travaillera à l'unité nationale," précisé M. Hodgson.

Une autre réalisation en vue est d'encourager ls services bilingues dans la capitale.

M. Hodgson a pour assistant M. Robert Elie, 51 ans. Ces deux hommes constituent tout le secrétariat du bilinguisme dans le bureau du Conseil privé. Cinq ou six autres fonctionnaires devraient s'ajouter à eux dans l'avenir.

Les accidents de la route ont causé 421 morts

OTTAWA (PC)—Les accidents de la circulation au Canada ont causé 421 pertes de vie, en mai, soit 14 de plus qu'en mai 1965, signale un bulletin du Bureau fédéral de la statistique.

Au cours du moi de mai 1966, on a enregistré au pays 348 accidents mortels, 9,098 accidents non-mortels et 21,068 accidents ne faisant que des dommages matériels. En mai 1965, on avait enregistré 334 accidents mortels, 8,408 accidents non-mortels et 18,689 accidents ne faisant que des dommages matériels.

De plus, 13,248 personnes ont été blessées dans ces accidents en mai dernier, comparativement à 12,383 en mai 1965.

Voici, par province, le nombre de décès en mai: Terre-Neuve 13 (un en mai 1965); Ile-du-Prince-Edouard: 5 (2); Nouvelle-Ecosse 16 (15); Nouveau-Brunswick 20 (15); Québec 158 (124); Ontario 125 (135); Manitoba 9 (10); Saskatchewan 16 (25); Alberta 16 (25); Colombie-Britannique 42 (53); Yukon et Territoires du Nord-Ouest 1 (2).

En mai

L'indice de la production industrielle a monté de 0.4 p.c.

OTTAWA (PC) — L'indice de la production industrielle a monté de 0.4 pour cent en mai dernier par rapport au chiffre d'avril, a annoncé hier le Bureau fédéral de la statistique dans son bulletin quotidien.

Des avances de plus d'un pour cent dans les mines et de presque cinq pour cent dans les services de gaz et d'électricité ont été en partie contrebalancées par une légère baisse de 0.3 pour cent dans la fabrication.

Les produits du fer et de l'acier de même que le matériel de transport ont été les deux principaux groupes responsables de la baisse dans la fabrication des biens durables. Dans le premier cas, la production du fer et de l'acier primaire a diminué tandis que dans le deuxième cas, la production des véhicules automobiles accusait une baisse de presque huit pour cent.

Dans la fabrication des biens non-durables, les vêtements, les produits du cuir ainsi que les aliments et boissons n'ont pratiquement pas changé.

Il y a eu un recul de trois pour cent dans les produits chimiques, de quatre pour cent dans les tabacs, de six pour cent dans le caoutchouc et de deux pour cent dans le textile.

Le produits du papier ont augmenté de plus de trois pour cent et l'impression et la publication de plus de six pour cent.

Les annonces classées de
La Voix de l'Est
rapportent. Essayez-les
tél. FI 7-7596

La Voix DE ST-JEAN ET IBERVILLE

LUNDI, LE 29 AOUT 1966

Votre quotidien local
La Voix de l'Est
vous renseigne chaque jour
Dites-le à vos amis

Dès janvier 1967

Réorganisation administrative de la régionale H. Mercier

ST-JEAN - Avec l'accroissement du nombre des élèves de la régionale Honoré - Mercier et celui des professeurs leur dispensant leur enseignement, les services administratifs logés rue Notre - Dame au - dessus de la Caisse populaire N.D.A. sont de plus en plus à l'étroit.

D'autre part, en prévision de la venue dans les rangs de la régionale Honoré - Mercier, des élèves des bassins de Farnham et Bedford en l'adjonction de leurs professeurs à ceux de St-Jean, Iberville et Marieville, il est à prévoir un nombre de 500 personnes faisant partie du personnel salarié.

Pour la comptabilité chargée de l'établissement des salaires, de la perception des taxes, du contrôle des dépenses etc, un grave problème se pose.

Ou il faudra engager un personnel qualifié et, pour lui permettre de donner son plein rendement, lui assurer un logement convenable, ou il faudra mécaniser les services et encore une fois, un manque d'espace se fait cruellement sentir.

Il sera donc nécessaire de prévoir d'ici le mois de janvier le réaménagement des bureaux administratifs, sans contracter de nouveaux baux mais utilisant mieux et différemment les locaux actuellement situés rue Notre-Dame et boulevard St-Joseph.

Les responsables de la régionale comptent sur le départ de l'administration de la commission scolaire de St-Jean après l'ouverture de l'école St-Eugène, pour effectuer les changements qui seront décidés sous peu, après une étude serrée de la part de la commission scolaire.

Sur le rapport Parent

La Commission scolaire régionale H. Mercier présentera un mémoire

ST-JEAN -- Le Conseil supérieur de l'Education au Québec a fait parvenir aux responsables de la commission scolaire régionale Honoré Mercier une invitation de présenter un mémoire formulant leur opinion sur certains points du rapport Parent tels que: la confessionnalité dans nos écoles, la langue française, prioritaire et la mixité des classes.

Un mémoire sur ces sujets au cas ou les commissaires "auraient à émettre', des recommandations ou observations originales, devrait parvenir au Conseil au plus tard le 15 octobre prochain.

Interrogé sur la réalisation d'un tel document en si peu de temps, M. Jean Langelier, directeur général des écoles devait répliquer: "Si Messieurs, les commissaires ont quelque chose à dire, c'est matériellement possible de mener une étude et d'établir un mémoire.'

M. Langelier fut chargé par le bureau des commissaires de former ce comité d'étude et de faire parvenir un mémoire à la suite des travaux des membres du comité, au Conseil supérieur de l'Education.

Ce dernier tiendra dans les prochains mois des sessions dans différentes villes de la province dont Granby, pour notre région.

Les travaux de creusage avancent très lentement dans un roc dur

NAPIERVILLE (DNC) - Les travaux de creusage du second puits ont repris de plus belle à Napierville après que les employés de la firme Samson et frère eurent réussi à retirer la tête de la foreuse, restée coincée au fond.

Quoique sans relâche les ouvriers puisatiers se relaient sur les lieux pour donner satisfaction aux autorités municipales du village, il est actuellement impossible de prévoir le temps que demandera le creusage.

Un véritable mur de roc excessivement dur retarde l'avancement des travaux et ce n'est qu'après avoir frayé son chemin à travers cette épaisseur qu'il sera possible de faire les tests de qualité de l'eau produite et d'évaluer la pression et la valeur quantitative de la nappe trouvée.

Une retraite fermée

ST-JEAN - Une retraite fermée pour les demoiselles se déroulera à la maison Sainte-Bernadette, rue Champlain, du 9 au 11 septembre inclusivement.

Pour informations, s'adresser à la directrice de la maison Sainte - Bernadette, 430 rue Champlain, tél: 348-3555.

Inauguration

ST-JEAN - A l'occasion de l'inauguration de la nouvelle librairie Payette et de la fondation du groupe des marchands Unis, la maison Payette et Payette donnera une réception lundi le 29 août, à 8h. p.m., à l'édifice Payette au 811 rue Richelieu, à Saint-Jean.

Pour marquer l'inauguration, plusieurs personnalités civiles et religieuses rehausseront de leur présence cette soirée sociale.

Aide du gouvernement provincial?

La région du Haut-Richelieu possède sa propre identité

ST-JEAN - C'est hier après-midi sur la magnifique pelouse du Collège militaire royal de Saint-Jean que s'est déroulé le dévoilement du premier panneau - publicitaire lancé par le Comité Inter - municipal du Haut - Richelieu, en présence des députés provinciaux des comtés de Saint-Jean et Iberville, ainsi que des maires des diverses municipalités faisant parties de cet organisme régional.

M. Fernand Roy, maire suppléant de la cité de Saint-Jean et président du Comité Inter - municipal, a tenu à remercier publiquement les distingués invités qui ont bien voulu assister à ce dévoilement du premier panneau - publicitaire, malgré la splendide température.

Le président du Comité Inter-municipal du Haut - Richelieu, tout en rappelant les principaux buts de cet organisme régional et municipal, a affirmé que l'événement d'aujourd'hui venait de créer une nouvelle ambiance favorable entre les diverses municipalités, afin de promouvoir davantage la région du Haut-Richelieu.

M. Fernand Roy a souligné en outre que la région du Haut - Richelieu, fertile en richesse inexploitée en valeur touristique, devrait être lancée encore plus sur le plan local, régional et même provincial.

Invité à prendre la parole à l'occasion de l'inauguration officielle du lancement de ce panneau - publicitaire patronné par le Comité Inter - municipal du Haut - Richelieu, M. Jérôme Proulx, député du comté de Saint-Jean, à l'Assemblée législative du Québec, a affirmé que le gouvernement de l'Union nationale et le Québec avait essentiellement besoin de ces corps intermédiaires comme celui du Comité Inter - municipal du Haut - Richelieu, en vue de promouvoir davantage l'essor de l'Etat québécois.

Enfin, le député de la circonscription de Saint - Jean a rappelé que ce lancement de panneau - publicitaire était important pour la région du Haut - Richelieu à l'occasion de l'Exposition universelle de 1967.

"La région du Haut - Richelieu a donné naissance à deux premiers ministres ainsi qu'à deux ministres, au cours du siècle; ce qui constitue un cachet particulier en plus de ceux à caractère militaire, culturel, etc... de conclure le député Jérôme Proulx.

M. Croisetiere

De son côté, le député du comté d'Iberville, à Québec, M. Alfred Croisetière, a déclaré, hier après-midi, que le ministère du Tourisme du Québec, en collaboration avec la ville d'Iberville et la municipalité de Sabrevois, installera d'ici 1967, un kiosque d'informations touristiques, pour renseigner les millions de visiteurs qui seront parmi nous, au cours de 1967, année de l'Expo universelle.

Ce kiosque d'informations touristiques sera situé à l'ancienne demeure de l'ex-premier ministre du Québec, l'Honorable Honoré - Mercier, sur la route 7, dans la municipalité de Sabrevois.

Enfin, M. Alfred Croisetière a tenu à affirmer que le pont reliant les rives de Saint-Jean et Iberville desservi par le Canadien National, sera dans un avenir plus ou moins rapproché, enlevé.

M. Laporte

Le président du Comité "Air St-Jean", M. Jacques Laporte, devait par ailleurs confirmer la participation active de ministère provincial du Transport et des Communications, lors du pageant aérien qui se déroulera dimanche le 4 septembre prochain, à Saint-Jean.

M. Bergeron

Au nom de la Commission du Haut-Richelieu, M. André Bergeron, trésorier de l'organisme, soulignait, dans un bref discours, l'importance du Comité Inter - municipal, et aussi les projets mis de l'avant par ce groupement.

Le Vice-commandant

Enfin, le vice - commandant du Collège militaire royal de Saint - Jean, M. L.G. Lacombe, devait souhaiter la bienvenue aux distingués invités.

Les invités

Parmi les invités d'honneur, outre la présence de MM. Jérôme Proulx et Alfred Croisetière, respectivement représentant des comtés de Saint-Jean et Iberville, à l'Assemblée législative, l'on signalait la présence de MM. Armand Goyette, maire d'Iberville; Jean Villeneuve, maire de Sabrevois; Paul Marcil, maire de St-Luc; Cyrille Langlois, maire de St-Paul-Iles -aux - Noix; Joseph Tremblay, maire de l'Acadie, et Ubald Chabot, maire de St-Blaise.

Assistaient également à ce dévoilement du panneau - publicitaire, MM. Gustave Signori, président de la Commission du Haut - Richelieu; Jean - Guy Payette, secrétaire du Comité Inter-Municipal du Haut - Richelieu; Pierre Berger, membre du Comité des fêtes au sein du Comité Inter-municipal; le Dr. J. Mercier, représentant du Club "Champlain" des voiles à-voiles; Mme Roméo Mailloux, responsable du comité du tirage et du couronnement de la Reine du Haut - Richelieu ainsi que les duchesses: Mlles Lisette Rainville, (Iberville); Maureen Nicholson, (St-Jean paroisse); Louise Deslauriers, (St-Blaise); France Caillé, (St-Luc); Jocelyne Léger, (Sabrevois): Lucie Mayer, (St-Paul); Claire Morneau, (St-Jean) et Denise Poupart, (L'Acadie).

Mlle Huguette Bissonnette, candidate et duchesse de St-Grégoire n'a pu assister à cette inauguration.

PLUSIEURS PERSONNALITES de marque ont assisté sur la pelouse du Collège militaire royal de Saint-Jean, à l'introduction du panneau-publicitaire lancé par le Comité Inter-municipal du Haut-Richelieu. Nous pouvons remarquer sur la photo, de gauche à droite: M. Jean Villeneuve, maire de Sabrevois; M. Cyrille Langlois, maire de St-Paul-Iles-aux-Noix; M. Ubald Chabot, maire de St-Blaise; M. Fernand Roy, maire suppléant de la cité de St-Jean et président du Comité Inter-municipal du Haut-Richelieu; M. Alfred Croisetière, député du comté d'Iberville, à l'Assemblée législative; M. Jérôme Proulx, député du comté de St-Jean, à l'Assemblée législative; M. Armand Goyette, maire de la ville d'Iberville; M. Joseph Tremblay, maire de L'Acadie; M. Paul Marcil, maire de St-Jean et le vice-commandant du Collège militaire royal de St-Jean, M. L. G. Lacombe.

Professeurs, techniciens, citoyens, font le tour du chantier de l'école St-Eugène

ST-JEAN - Les autorités de la municipalité scolaire de Saint-Jean ont organisé une visite au chantier de l'école en construction dans la paroisse Saint-Eugène.

Pour la première fois, les techniques de construction d'un édifice servant à l'enseignement, ont été démontrées et les raisons de certains détails ont été expliqués au public.

Mais, comme souvent malheureusement, l'indifférence de ce grand public l'a empêché de répondre à l'invitation du président M. Gustave Signori et des commissaires.

Comme nous l'annoncions dernièrement, le calendrier de construction établi par les architectes en collaboration avec l'entreprise de construction Désourdy et Frères, comprend 120 jours de travail. Actuellement, et malgré un handicap initial d'une semaine de vacances non prévue à l'origine, la construction est en avance de 5 jours sur l'horaire , soit en réalité de 10 jours ouvrables.

Il faut donc envisager que dès les derniers jours de novembre les meubles scolaires pourront être mis en place et les dernières touches de l'installation données, permettant la mise en service de ces seize classes de niveau élémentaire et de ces deux maternelles.

D'une conception nouvelle dans la région, l'école n'a pas d'étage, son chauffage sera électrique, un préau permettra aux enfants de s'ébattre à l'extérieur à l'abri de la pluie et de descendre ou monter dans les autobus scolaires sans être mouillés.

Une insonorisation parfaite est assurée par l'emploi de "siporex", l'isolation thermique très étudiée et en fonction du système de chauffage est assurée par la pose de panneaux de stirofoam, un gymnase aux dimensions imposantes est fini avec des murs aux blocs vernissés, enfin, tout dénote un souci de confort fonctionnel visant avec un coût de revient maintenu au plus bas à une exécution minutieuse de la bâtisse.

Comme le soulignait avec humour le commissaire René Picard, "il est dommage que pour l'information sur leur école, les paroissiens de Saint-Eugène se déplacent moins que pour leurs achats sur la place du marché..."

LES AUTORITES de la Commission scolaire de la cité de Saint-Jean avaient organisé au cours de la journée de samedi, une visite des parents, des professeurs, des techniciens, à la future école primaire de la paroisse Saint-Eugène. Au cours de cette visite, les principaux responsables ainsi que les parents ont pu se rendre compte des travaux de construction de cette institution d'enseignement de 16 classes pour garçons et filles. On peut remarquer sur cette photo, des parents entourés de M. Gustave Signori, président de la Commission scolaire de la cité de St-Jean; MM. les commissaires René Picard et Firmin Bernard.

Pour les cours primaires

5 commissions scolaires acceptent les propositions du Syndicat des professeurs

ST-JEAN -- Les Commissions scolaires de Saint-Jean, Saint-Luc, Saint-Paul-Ile-aux-Noix, Saint-Balise et L'Acadie pour la première fois, ont signé une convention collective conjointe, avec le Syndicat des professeurs de Saint-Jean, couvrant ainsi plusieurs organismes de la région.

Tous les articles de l'ancienne convention collective, qui pouvaient être en faveur des professeurs a été conservé dans le nouveau texte.

D'autre part, une augmentation de salaire de l'ordre de $350 pour la première année et de $200 pour la seconde rapprochera l'échelle des salaires des professeurs du cours primaire de l'échelle des salaires actuellement en vigueur au niveau secondaire de la régionale Honoré-Mercier.

Cette parité de salaire est un but que les autorités scolaires cherchent à atteindre progressivement afin que les professeurs ayant une bonne expérience et qui enseignent actuellement au niveau primaire, ne tentent pas, afin d'améliorer leurs revenus, de se faire engager dans les régionales environnantes.

La signautre de cette convention fixant les salaires des professeurs pour les deux prochaines années permettra aux secrétaires trésoriers des commissions scolaires signataires d'établir leur budget sur une base fixe.

Le montant alloué pour les salaires des enseignants, comme on le sait, est un des principaux postes des budgets. Celui de la Commission scolaire de Saint-Jean ne tardera pas à être présenté aux commissaires pour adoption après étude et sera immédiatement soumis au Service de financement du ministère de l'Education du Québec pour approbation.

Les résultats du concours de prairies neuves à St-Blaise

ST-BLAISE - Le Cercle agricole de la municipalité de Saint-Blaise, comté de Saint-Jean, nous donne le résultat du concours de prairies neuves 1966.

1	Henri Benoit	96.5;
2	Gérald Lefebvre,	95.5;
3	Armand Lahaie,	93.6;
4	Bernard Mongean,	93.5;
5	Pierre Paul Roy,	91.0;
6	Marcel Guay,	90.5;
7	Fabien Grégoire,	89.8;
8	Jean-Louis Perrier,	88.5;
9	Jean-Guy Soucy,	87.9;
10	Mathias Gagnon,	86.4;
11	René Cyr,	86.1;
12	Albert Poirier,	86.0;
13	Antonio Girard,	84.0;
14	Roland Latour,	83.5;
15	Ubald Chabot,	83.0;
16	Gaston Bissonnette,	82.0;
17	Urbain Grégoire,	81.5;
18	René Roy,	80.7;
19	Jacques Grégoire,	80.0;
20	Aimé Thibodeau,	79.8;
21	Jos Brassard,	79.3;
22	Aimé Chabot,	78.5;
23	Maurice Lefebre,	78.3;
24	Ronald Landry,	77.0;
25	Fernand Guay,	72,8;
26	Roland Deslauriers,	69.5;
27	Gérard Hogue,	68.8;
28	D. Thibodeau	67.0;
29	Georges Ethier, prairie 2 ans.	
30	Roger Longpré,	65.0;
31	Réal Hébert,	70.2;
32	Bruno Poissant,	Absent;
33	Rodolphe Paradis,	Absent;
34	Théodore Paradis, trèfle d'odeur.	65.0;

Remerciements

IBERVILLE - En fraternisation avec les Cercles d'économie domestique d'Iberville, le Cercle Saint - Noel - Chabanel a organisé récemment un voyage à Saint - Hyacinthe pour visiter une exposition diocésaine de l'UCFR.

Le Cercle St-Noel - Chabanel désire dire un grand merci à tous ceux qui ont fait de ce voyage un succès.

Les cliniques de l'Unité sanitaire, cette semaine

ST-JEAN - Le ministère de la Santé du Québec, division de l'Unité sanitaire de Saint-Jean nous transmet la liste des prochaines activités médicales qui débutent aujourd'hui même:

Lundi 29 août.
St-Jean. De 10 à 11 h a.m. Radiographies pulmonaires
N.D. de Lourdre. De 2 à 3 h. p.m. Clinique de Puériculture. Immunisation et vaccination.
Mardi 30 août.
St-Jean. De 10 à 11 h. a.m. Carte de Santé.
Mercredi 31 août.
St-Jean. De 10 à 11h. a.m. Radiographies pulmonaires.
Jeudi 1er septembre.
L'Acadie. De 10 à 11 h. a.m. Clinique de Puériculture. Immunisation et vaccination.
St-Edmond. De 2 à 3 h. p.m. Clinique de Puériculture. Immunisation et vaccination.

Mlle Nicole Trinque a subi de graves blessures à Ste-Brigide

ST-JEAN - Une adolescente de 17 ans, Mlle Nicole Trinque, de Sainte-Brigide, comté d'Iberville, repose présentement dans un état satisfaisant à l'Hôpital Saint - Jean, des suites de multiples blessures subies, vers les 11h.55 a.m. samedi le 27 août courant, dans le rang du côté est de la rivière de Ste-Brigide.

Cette adolescente qui circulait à bicyclette a été happée par l'automobile que conduisait M. Rosaire Benjamin, 19 ans, également de la municipalité de Sainte-Brigide.

Cet accident de la circulation qui a fait une blessée grave est survenu en face de la Coopérative Yamaska.

C'est l'agent Jean - Jacques Duquette, de la Sûreté provinciale du détachement de Saint-Jean, qui a fait les constatations habituelles.

La jeune Route St-Edmond fait un stage à Farnham

FARNHAM (DNC) - La jeune Route St-Edmond, de St-Jean, a fait un stage à Farnham, lors d'un "camp volant" effectué entre Sutton et St-Jean.

La troupe était accompagnée de leur aumônier, M. l'abbé Saindon, ainsi que par leur chef, M. Vital Gouin, et son assistant M. Claude Choquette.

Les jeunes sont arrivés à Sutton et ils ont fait une enquête sociale parmi le public. Pour les jeunes, l'enquête avait pour but d'apprendre à parler avec les adultes, alors que pour les chefs, leurs intentions consistaient à mieux connaître l'endroit.

L'enquête terminée, les jeunes devaient faire une bonne action afin d'obtenir quelque chose à se mettre sous la dent. C'est alors qu'ils se sont rendus chez un fermier, M. Gérard Roger et ont aidé ce cultivateur; soit en allant chercher le troupeau au pâturage et le ramener à la grange, soit pour traire les vaches ou encore en servant le foin aux animaux.

La troupe est partie rapidement pour effectuer la traversée d'une montagne, des vallées et des prairies pour enfin atteindre Sweetsburg, et tout celà à pied. Quelques uns ont triché en faisant de l'auto-stop.

Le premier stage a eu lieu à Farnham-Centre, ce qui leur a fait une marche d'environ 15 milles, en partant de Sutton, avec leurs sacs sur le dos.

A Farnham-Centre, un repas sur un feu de camp a été préparé et, aussitôt après le dîner, le groupe est parti en direction de Farnham. En plus de rendre visite à un citoyen de Farnham, les jeunes se sont rendus au Foyer Ste-Elisabeth afin de faire un brin de causette avec les pensionnaires.

Le lendemain, le départ pour Ste-Brigide s'est effectué tôt le matin, immédiatement après une messe célébrée par l'aumônier du Foyer, assisté de l'aumônier de la troupe.

Rendu à Ste-Brigide, il y a eu différents jeux et sessions et un feu de camp à clôturé la soirée.

Le matin suivant, ce fut le départ de la troupe pour le Mont St-Grégoire, à la levée du jour. A cet endroit, la troupe Route devait entreprendre une enquête sur le camping "Goineau". De plus, des jeux et sessions devaient se tenir également.

La dernière étape s'est effectuée à pied, du mont St-Grégoire à St-Jean, ce qui donne une marche d'environ huit milles.

Le but de la Jeune Route est de préparer la jeunesse à un autre organisme qui est désigné comme le Clan. Après un stage de deux mois, il devient Aspirant, ce qui lui donne une possibilité d'investiture au Clan.

LE FOYER STE-ELIZABETH a reçu la visite de la jeune Route St-Edmond, de St-Jean, lors de leur "camp volant" effectué dans la région. Sur notre photo, de gauche à droite sur la première rangée, Roland Béliveau, Michel Bellevue, Claude Choquette, assistant-chef; et Gilles Vivier; sur la seconde rangée, M. l'abbé Gilbert, aumônier du Foyer; les Rév. Soeurs Ste-Florence et St-Damien; Serge Poirier, Luc Charron; Pierre Laflamme, Luc Lepain, Vital Gouin, chef de la troupe; Rév. Soeur Poisson; l'abbé Saindon, aumônier de la troupe; Rév. Soeur Côté; M. Loiselle, et Rév. Soeur Ste-Léa, économe du Foyer.

UN GROUPE D'ETUDIANTS de l'Ontario a été reçu à l'hôtel de ville de Cowansville dans le cadre des visites inter-provinciales. Sur la photo, on remarque, de gauche à droite: MM. Marcellin Larocque, échevin de Cowansville; David Creates, de Toronto; Mlle Anna Preiss, de New Market; M. Al Boeckner, de Maple; M. Arthur Knight, échevin de Cowansville; et M. Allan Spector, de Toronto, qui a accompagné les étudiants dans leur tournée au Québec. On remarque, au premier plan, Mlle Georges Anna Tonks, de Tornhill, signant le livre d'or de la ville. (Photo: Studio Eclair)

Cowansville reçoit 50 jeunes étudiants

COWANSVILLE - M. Marcellin Larocque, échevin de la ville de Cowansville, a émis l'espoir que les échanges inter - provinciaux d'étudiants anglophones et francophones se poursuivent et se répètent au pays.

M. Larocque, qui prenait la parole devant une cinquantaine d'étudiants principalement venus de l'Ontario, à l'occasion d'une visite rapide à l'hôtel de ville local, l'une des étapes de leur voyage à travers les Cantons de l'Est, avait auparavant qualifié de beau geste les visites en question.

Plus loin, l'échevin qui a constaté le "bel exemple de rapprochement" que démontrent les étudiants en marge des échanges a jeté une vue sur l'avenir du pays en ce qui a trait à la coexistence des deux races, émettant l'espoir que le Canada devienne vraiment la "Terre des hommes".

Au début de la visite, M. Jean Leduc, gérant municipal, avait rapidement souhaité la bienvenue aux étudiants. M. Arthur Knight, également échevin, a pris de son côté la parole en langue anglaise.

Après les allocutions de l'autorité municipale, les jeunes visiteurs ont été invités à signer le livre d'or.

Parmi les personnalités présentes, on remarquait : MM. Gaston R. Bachand, et le Dr. M.C. Mooney, respectivement président de la Commission scolaire Régionale de Missisquoi et de la Protestant Regional School Board of Bedford M. Roland Thibault, président de la Commission scolaire catholique locale, M. Galipeau et Lloyd McKeen, directeurs généraux respectifs de la CSRM et de la PRSB; et M. Royce Seamons, de Sutton, chef de groupe pour les étudiants québécois.

49 morts accidentelles dont 33 sur les routes

Au moins 49 personnes ont perdu la vie au pays dans des accidents au cours de la fin de semaine.

Un relevé de la Presse Canadienne allant de 6 heures vendredi soir jusqu'à 11 heures dimanche soir indique que 33 personnes ont perdu la vie dans des accidents de la circulation; que 11 se sont noyées et que cinq sont mortes dans divers accidents.

Au Québec, 22 personnes ont perdu la vie, dont 18 sur les routes, deux qui se sont noyées et deux dans divers autres accidents.

L'Ontario a rapporté 10 pertes de vie accidentelles: cinq dans des accidents d'auto, deux noyades et trois accidents divers

Six personnes ont perdu la vie accidentellement en Colombie-Britannique; cinq noyades et une victime de la route.

L'Alberta a enregistré quatre victimes de la route et le Manitoba, une. Il n'y a pas eu de perte de vie en Saskatchewan.

La route a fait deux victimes en Nouvelle - Ecosse, une au Nouveau - Brunswick et une à l'Ile - du - Prince - Edouard. Deux personnes se sont noyées à Terre-Neuve.

Le relevé ne comprend pas les morts industrielles ou naturelles ni les victimes des meurtres ou des suicides reconnus.

La petite Klewer a été interrogée par la police

BERLIN (AFP) — La petite Audrey Klewer, kidnappée lundi dernier à Berlin-Ouest, a été interrogée samedi pour la première fois par la police. L'enfant était en effet sous l'effet de somnifères que le ravisseur lui avait administrée depuis vendredi matin moment où elle a été retrouvée dans une cabane.

L'interrogatoire a révélé, déclare la police, que l'enfant a été gardée la plupart du temps dans un appartement où elle a pu se déplacer librement. Elle a été bien soignée et nourrie. La police affirme d'autre part avoir recueilli l'impression que le rapt a été organisé par plusieurs personnes, dont une femme mais se refuse pour l'instant à révéler d'autres détails.

La police de Berlin-Ouest a arrêté samedi après - midi un homme soupçonné d'être le ravisseur de la petite.

Il semble que l'homme arrêté ne soit pas le principal coupable. La police indique que celui-ci, dont le nom est connu, Juergen Henschel, âgé ans, de Spandau (quartier où l'enfant a été retrouvée) est toujours recherché.

Pour le stadium

Farnham achète cinq estrades de métal

FARNHAM (DNC) - La cité de Farnham achètera cinq estrades de métal de la Forge Artistique Enrg pour être utilisées au stade municipal.

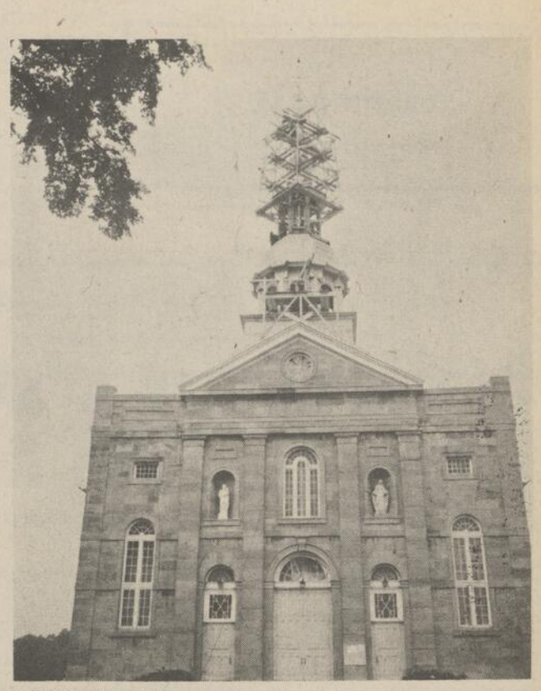
La cité devra débourser $225 pour chaque estrade en plus du transport.

Cette résolution a été proposée par l'échevin Gérard Harbec, appuyé de son confrère, Paul-Emile Berthiaume, lors d'une assemblée du conseil de ville de Farnham.

Marche des étudiants

ST-BENOIT-DU-LAC - Comme à chaque année, depuis 15 ans, les étudiants de quatre universités feront une marche sur l'abbaye de St-Benoit-du-Lac, dimanche, le 2 octobre prochain. Les étudiants des universités de Montréal, Laval, de Québec, Sherbrooke et Ottawa participeront à cette manifestation.

On s'attend à ce que 1,000 étudiants prennent part à ce défilé. Par cette marche, les étudiants évoqueront une vieille coutume qui remonte au Moyen-Age. Des autobus déposeront les étudiants sur des routes différentes à une dizaine de milles de l'abbaye. Une marche sera alors entreprise jusqu'au point commun de rencontre.



LA REFECTION du clocher de l'église de St-Grégoire d'Iberville est présentement en cours. Les ouvriers qui exécutent les travaux bravent les hauteurs, car 140 pieds séparent le perron de l'église et la croix. En plus des matériaux réguliers, il a fallu 2 poutres d'acier de 12 pouces par 14 pieds de long, ainsi que deux colonnes de 16 pieds de longueur. Quatre hommes y travaillent depuis environ deux semaines et selon le contracteur, M. Omer Brault, de St-Jean, la réfection est censée être terminée dans une quinzaine de jours. M. Brault, qui est un ancien citoyen de St-Grégoire, a effectué d'autres travaux de rénovation à l'église l'an dernier.

Travaux de trottoirs à Farnham

FARNHAM (DNC) La cité de Farnahm vient de décider de prendre la demande de M. René Audette en considération et de faire les trottoirs à l'angle des rues Yamaska et Potvin. M. Audette avait demandé de faire les trottoirs et le pavage de la rue Potvin.

Sur proposition de l'échevin Albert Meunier, appuyé de l'échevin Paul-Emile Barrière, il fut résolu qu'un avis de confection de trottoirs soit transmis à M. René Audette.

Les réparations ne sont pas conformes à la cité de Farnham

FARNHAM (DNC) -- Me Jacques Marchessault a envoyé une lettre au conseil municipal de la cité de Farnham, accompagnée de la correspondance échangés entre les chemins de fers Nationaux et M. Uldège Fortin concernant les propriétés de ce dernier, rue Hôtel de Ville.

Il fut proposé par l'échevin Albert Meunier, appuyé de l'échevin Paul-Emile Berthiaume et résolu que la cité de Farnham informe Me Jacques Marchessault que les réparations faites à date par M. Uldège Fortin sont loin de rencontrer les exigences du règlement municipal.

Sécurité et vélos à Farnham

FARNHAM (DNC) -- La Jeune chambre de Farnham Inc. vient de soulever au conseil municipal de la cité de Farnham un problème de sécurité routière, les bicyclettes. Dans une lettre de cet organisme au conseil municipal demandant que pression soit exercée auprès des autorités compétentes, la Jeune chambre stipule que des mesures de sécurité routière soient sévèrement appliquées quant à l'éclairage sur les bicyclettes de même que sur la largeur des guidons des vélos.

C'est l'échevin J. J. Dempstur qui proposa l'adoption de la mesure, appuyé par l'échevin Gérard Harbec. Il fut donc résolu que la cité de Farnham appuie la demande de la Jeune chambre, auprès du ministère des Transports et Communications et autres autorités compétentes dans la matière. A la suite de la résolution, des copies de la présente lettre seront transmises à tous les policiers de la cité de Farnham.

Le président du RN est prêt à se présenter à la réunion du Ralliement des créditistes

QUEBEC (PC)—Le président du Ralliement national, le député fédéral de Lapointe, M. Gilles Grégoire, s'est dit prêt hier à se présenter aujourd'hui en toute quiétude, à la réunion à huis clos du Ralliement des créditistes à la Chambre des communes.

M. Grégoire, qui est depuis le 21 août le premier séparatiste à représenter un comté aux Communes, date où il a été choisi à son nouveau poste, a précisé, au cours d'une entrevue à Québec, qu'il se rendait à Ottawa plus déterminé que jamais à faire valoir les aspirations de ses commettants de Lapointe et des citoyens de toute la province de Québec.

"Personne ne peut m'empêcher de siéger", a-t-il dit faisant allusion aux déclarations de certains députés fédéraux qui ont l'intention de contester son droit de siéger et qui ont affirmé que M. Grégoire, en devenant président du RN, un parti qui prône l'indépendance du Québec, a trahi son serment d'allégeance à la Reine.

"Siégerez-vous comme indépendant ou même comme député du RN si le caucus du Ralliement des créditistes auquel vous dites appartenir encore vous répudie lundi? "Pas de commentaire . . . Nous verrons lundi". de déclarer M. Grégoire.

Il a expliqué qu'il avait l'appui de ses électeurs du comté de Lapointe et que cela lui suffisait amplement.

Le RN, parti provincial formé de l'aile québécoise du Ralliement des créditistes et de l'ex-Regroupement national et dirigé par MM. Laurent Legault, ex-président du Ralliement des créditistes, et le Dr René Jutras, ex-président - fondateur du Regroupement, parti indépendantiste, a pris part à la dernière campagne électorale provinciale et n'a pas réussi à faire élire un seul de ses candidats.

M. Grégoire a affirmé qu'il était de son devoir de terminer son mandat de député fédéral, ayant été élu comme tel, et parce que ce poste lui permettra de dénoncer "certaines situations" existantes dans l'administration centrale.

Le président du RN n'a pas voulu préciser davantage les situations au sujet desquelles il se propose de faire éclater toute la vérité.

Il a ajouté toutefois que son mandat lui permettra de faire comprendre et de démontrer au peuple québécois qu'il n'y a qu'une seule solution à son épanouissement total, soit l'indépendance du Québec.

Par ailleurs, le député de Lapointe a nié les rapports de presse voulant qu'il ait communiqué avec des dirigeants ou des membres du Rassemblement pour l'indépendance nationale dans le but d'un éventuel rapprochement.

SUITE DE:

UN EMPRUNT...

000., de 1967 à 1970 inclusivement.

L'évaluation imposable de la corporation, scolaire, pour 1964-65, s'élève à $21,206,654. Le 30 juin 1965, la dette consolidée nette de la corporation se chiffrait par $774,224, et un octroi total de $282,598. s'y appliquait. Ces chiffres ne sauraient comprendre l'émission de $130,500. vendue en mars 1966. En 1964-65, le territoire soumis à la juridiction de cette corporation avait une population de 9,826 âmes.

Travaux de voirie et achat d'un tracteur

FARNHAM (DNC) - Différents travaux de voirie seront exécutés sur plusieurs rues de Farnham selon une proposition de règlement qui sera présentée pour adoption lors d'une prochaine assemblée du conseil. Le règlement permettra également un emprunt par obligations pour pourvoir au paiement de ces travaux.

On devra également acheter un tracteur neuf, de marque John Deere, avec moteur diesel de six cylindres, équipé d'une pelle et d'une cabine.

Les travaux de voirie seront effectués sur les rues suivantes: Yamaska (de Spoor à St-Paul, largeur de 28 pieds et 1,150 pieds de longueur; Collège (de Yamaska à Hôpital sur 38 par 350 pieds; Hôpital (sur 36.7 par 430 pieds; St-Bruno (de Yamaska à St-Hilaire), une première partie de 22.7 par 260 pieds et une seconde partie de 33 par 300 pieds Robillard, sur 40 par 680 pieds; Archambault (de Dempster à Magenta) sur 22 par 260 pieds; Yamaska (à l'est de Archambault), sur 25 par 200 pieds; Comeau (de Principale à Fontaine), sur 40 par 300 pieds; Blvd Normandie (côté est), sur 22 par 900 pieds; et des travaux de creusage et chargement sur le Blvd Magenta (entre les deux chemins de fer), sur 25 par 1,800 pieds.

Aux jeunes gardes rouges de Chine

Appel pour utiliser la persuation par la raison et non la coercition

PEKIN (AFP) — Le "Quotidien du Peuple de Pékin" a lancé un appel dimanche aux jeunes gardes rouges, leur demandant d'utiliser la persuasion par la raison et non la coercition ou la force pour mener à bien la révolution culturelle du prolétariat, a annoncé hier l'Agence Chine Nouvelle.

Le quotidien ajoute que cette méthode est non seulement applicable à la recherche d'une solution aux contradictions qui apparaissent dans le peuple mais, également, au combat contre ceux qui ont emprunté la route des capitalistes.

Le journal déclare que "la persuasion par le raisonnement consistant à exposer largement et à critiquer sévèrement" est une méthode suffisante pour ramener dans le droit chemin ceux qui se sont égarés. Il affirme que les gardes rouges devraient prendre comme exemple l'armée de libération qui applique résolument "les trois règles de la discipline et les huit points de la vigilance" indiqués par le président Mao Tsé Toung, pour l'adhésion à la discipline de masse, pour la défense des intérêts du peuple et de la propriété de l'Etat.

"Si en raison d'un manque d'expérience, conclut-il, quelque chose n'est pas fait correctement ou parfaitement, alors il faut la corriger à temps".

Par ailleurs, un tract distribué hier dans la capitale chinoise annonçait qu'un défilé monstre qui doit durer deux jours et une nuit commencera lundi à huit heures devant l'ambassade soviétique.

Il semble s'agit d'une réponse indirecte à la note soviétique protestant contre des incidents survenus devant l'ambassade de l'URSS.

Outre les Gardes Rouges de nombreuses écoles, les ouvriers d'une usine pékinoise et d'une entreprise de télécommunication ainsi que les travailleurs de la commune populaire du "Pont révolutionnaire" participeront à ce défilé. Le tract précise que les manifestants devront tous être porteurs du petit livre rouge contenant les oeuvres de Mao Tsé Toung en abrégé et de drapeaux exclusivement rouges (des drapeaux mauves et jaunes sont fréquemment utilisés par les manifestants chinois).

Les slogans seront exclusivement: "Vive la pensée de Mao Tsé Toung", "Vive le parti communiste chinois", "Vive la grande révolution culturelle", "Prolétaires de tous les pays unissez-vous", "A bas l'impérialisme ayant à sa tête les Etats-Unis".

A Beloeil

Récital de piano le 14 septembre

BELOEIL - (DNC) -- Claudette Berthiaume, talentueuse jeune artiste de Beloeil donnera un récital de piano au Théâtre de Beloeil, mercredi le 14 septembre à 8.45 p.m..

Après un an d'étude dans la classe de virtuosité du Conservatoire de Genève, sous la direction du maître Louis Hiltbrand, Claudette Berthiaume nous revient avec un programme entièrement nouveau.

Boursière du gouvernement provincial et de la Société Ford - Canada après avoir fait brillamment sa marque chez les Jeunesses Musicales du Canada et au Conservatoire de Musique de la Province du Québec, Claudette Berthiaume a eu l'occasion de se produire en public à Genève, Neuchatel, de même qu'à la Maison Canadienne à Paris.

Les oeuvres suivantes sont au programme:

Toccate en Ré majeur, de J.-S. Bach; Sonate Opus 2 No. 2, de Bethoven; Quatre Pièces Fantastiques (tirées de l'opus 12) de Schumann; Sonate No. 12 en fa majeur, de Mozart; Nocturnes No 19 en mi mineur et No 4 en fa majeur, et Premier Scherzo, de Chopin.

Le récital sera donné sous le distingué patronage de la Chambre de Commerce de Beloeil et un comité de dames s'occupent de la vente des billets et de l'organisation de ce concert. Pour informations, prière de s'adresser à madame Monique Hébert, 467-5382 ou madame Marthe Hébert, 467-4123.

Le pape reçoit des Canadiens

CITE DU VATICAN (AFP)— Le pape a reçu dans la salle du consistoire, à Castelgandolfo, un groupe de 50 techniciens canadiens en voyage d'étude. Dans une allocution en français et en anglais Paul VI leur a dit combien il était heureux de recevoir la visite de gens aussi qualifiés qu'eux et qui, a-t-il dit, oeuvrent dans un domaine où s'est manifestée la sollicitude toute particulière de l'Eglise comme le témoignent notamment les encycliques "Mater et Magistra" et "Pacem in Terris" de Jean XXIII et les enseignements du concile.

Le St-Père avant de bénir ses visiteurs canadiens les a engagés à s'inspirer dans leur activité de la doctrine de l'Eglise.

D'un cent le paquet

Le prix des cigarettes augmente

MONTREAL - Depuis samedi, il en coûte un cent de plus par paquet pour l'achat des cigarettes. La compagnie Imperial Tobacco a annoncé, en effet, une augmentation du prix des cigarettes qu'elle vend aux grossistes, le prix des cigarettes format géant a augmenté de 43 cents le mille et le prix des cigarettes format régulier de 31 cents le mille, Dans les deux cas, la taxe fédérale est incluse.

Dans un communiqué, la compagnie déclare qu'il s'agit de la première augmentation des prix du manufacturier depuis 1964, soit "près de deux ans au cours desquels, les coûts ont monté de façon substantielle".

Selon le président de la compagnie, M. John Keith, le présent ajustement ne couvre qu'une partie de l'augmentation des coûts au cours des deux dernières années. Le principal facteur serait le prix du tabac jaune en feuilles qui a monté de près de 10 cents la livre, ce qui représenterait pour l'Imperial Tobacco, une augmentation du coût de son matériel de base de $5 millions et demi par année.

De plus, selon M. Keith, le coût de la main d'oeuvre a augmenté depuis le 17 juillet, date à laquelle la deuxième d'une série d'ajustements de salaire entrait en vigueur conformément aux termes d'une convention collective qui englobe quelque 3,300 employés.

Certains des frais les plus élevés encourus depuis la dernière augmentation du prix des cigarettes ont été absorbés par la compagnie grâce à une meilleure productivité et à des améliorations d'ordre technique. "Mais des économies internes ne suffisent plus", dit le communiqué de la compagnie.

UNE CARRIERE MILITAIRE

Apprendre un métier... bon salaire... occasions de voyager... état de vie excellent... au service du Canada

PENSEZ-Y BIEN

Centre de Recrutement des Forces Canadiennes
50, rue Couture, Edifice Fédéral, Sherbrooke
Tél.: 562-0870

Prenez une carte de "LES PROFESSIONNELS"

Situé dans le plus proche bureau de poste.
Ils ont plus d'informations pour vous.

Ou bien

Visitez le conseiller d'orientation militaire entre midi et six heures à:

GRANBY:	Bureau de poste, tous mardis de Sept.
LAC MEGANTIC:	Hôtel de ville, 7 et 21 sept.
MAGOG:	Bureau de poste, 1, 15, et 29 sept.
RICHMOND:	Bureau de poste, 14 sept.
ASBESTOS:	Manège Militaire, 31 août et 28 sept.

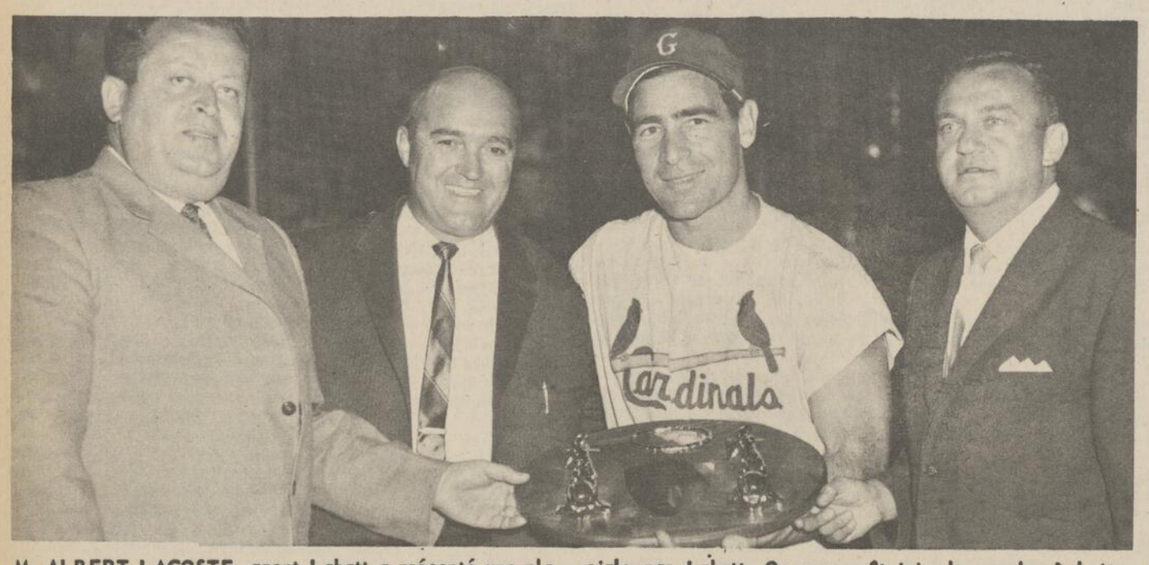
La Voix de l'Est

Hockey...baseball..football..courses...tennis...natation...
pêche...chasse...golf...curling...lacrosse...pétanque...boxe...
lutte... soccer... cyclisme...quilles...balle-molle...ski...judo...

SPORTS

Visitez notre salle d'échantillons de tente et articles de camping au coin de Laval et Cowie à l'ancien local de Dominion Brush.
GRONDIN SPORT ET CAMPING INC.

Granby à une victoire de la grande finale



M. ALBERT LACOSTE, agent Labatt a présenté une plaque-souvenir et un chèque de $400 aux Cardinaux samedi soir, pour leur championnat de la saison. Ces $400 représentent une partie des $1,000 donnés à la ligue Provinciale par Labatt. On reconnaît ici, de gauche à droite, MM. Albert Lacoste, Gérard Godbout, président, Nick Testa, joueur-gérant des Cardinaux et Yvon Ellyson, président de la ligue Provinciale.

Victoires de 5 à 1 et 9 à 5 sur Québec
Dramatique circuit de G. Gaudreau

GRANBY - Les Cardinaux de Granby ne sont plus qu'à une victoire de la grande finale de la ligue Provinciale. En fin de semaine, les Cardinaux de Nick Testa ont décroché leurs 3e et 4e victoires consécutives dans la série semi - finale, (10 de suite, incluant les 6 gains consécutifs de la fin de l'année), pour acculer ainsi les Indiens de Québec au pied du mur.

DEMAIN A GRANBY

La 5e partie, et peut - être la dernière, sera jouée demain soir à Granby. Si nos Cards gagnent encore, ils devront prendre un repos forcé d'au moins une semaine, car les deux autres séries quarts de final e ne sont pas encore terminées, et on doit disputer une autre semi - finale avant de rencontrer les vainqueurs de la série Granby - Québec. Toutefois, les Cardinaux n'ont nullement l'intention d'allonger la classique, et encore moins retourner à Québec jeudi soir prochain.

Samedi soir au stade Laval, Al Pietrewicz a de nouveau prouvé qu'il était le meilleur lanceur de la ligue, en conduisant Granby à un triomphe de 5 à 1.

Hier soir à Québec, lors d'une joute - marathon de 12 manches, et 3 heures 25 minutes, Granby a décroché un autre triomphe, cette fois au compte de 9 à 5.

Cette partie fut la plus intéressante de la série jusqu'ici, malgré les nombreuses erreurs des deux équipes au début du match. D'un autre côté, les nombreux exploits défensifs à compter de la 7e manche ont fait oublier les bévues du début.

Steve Oleschuck, une des grandes vedettes d'hier et de samedi, a joué à Québec en dépit d'une douloureuse blessure au pouce de la main droite. Thorne a sauté dans la mêlée à la 10e manche seulement. Matty Alston dut se retirer du jeu à la 4e manche, après avoir été mis "KO", accidentellement, par Bert Morin, lors d'un jeu spectaculaire au champ intérieur.

Granby se rallia maintes fois pour remporter cette victoire. Les Indiens, malgré leurs sept coups sûrs, ont su mettre à profit les erreurs des Cardinaux au début du match, pour marquer leurs points.

Les Cardinaux eux ont utilisé leur coup de bâton pour vaincre Québec une 5e fois de suite. Ils ont réussi 17 coups sûrs.

CIRCUIT DE GAUDREAU

C'est un dramatique circuit de Ghislain Gaudreau, à près de 400 pieds du marbre qui a tout déclenché dans la 12e manche. Granby devait compter trois autres points par la suite pour triompher 9 à 5.

Bruce Parker, Steve Oleschuck et Paul Desroches y sont allés de trois coups sûrs chacun, dont un triple de Desroches à la 4e manche. John Self a récolté deux coups sûrs. Ces mêmes joueurs ont aussi excellé, avec Gilles Bédard, à la défensive avec des jeux vraiment spectaculaires.

Granby ouvrit le pointage à la 2e, mais Québec répliqua en 3e avec quatre points grâce à trois erreurs et trois coups sûrs. Granby diminua cette avance à un point en 4e, mais Québec ajouta un 5e point en 5e manche.

C'est un double de John Self dans la 7e qui a produit les deux points égalisateurs. Les deux équipes ont ensuite raté de belles chances de briser cette égalité. C'est Ghislain Gaudreau avec son circuit qui brisa définitivement les reins aux Indiens.

Bert Morin a commencé le match au monticule. Il fut remplacé par Plouffe à la 5e manche. Elias vint terminer la partie à compter de la 10e, et fut tenu responsable de la victoire.

Drolet, Sanschagrin et Bélanger ont lancé pour Québec. Sanschagrin a été tenu responsable du revers.

GRANBY
010 200 200 004 9 17 6
QUEBEC
004 010 000 000 5 7 3
Morin, Plouffe 5e, Elias 10e et Testa; Drolet, Sanchagrin 8e, Bélanger 12e et Cosentino.

SAMEDI SOIR

Samedi soir à Granby, l'excellent gaucher Al Pietrewicz a fourni une autre de ses magistrales exhibitions, pour conduire les Cardinaux à une victoire de 5 à 1, leur 3e dans la série et leur 3e consécutive, en tenant compte des six gains consécutifs à la fin du calendrier régulier. Rappelons qu'au cours de la saison, Granby avait connu trois séries de 8 victoires, mais jamais plus.

Pietrewicz a été le maitre incontesté de la situation samedi, limitant les Indiens de Québec à trois maigres coups sûrs, en plus de retirer 10 frappeurs au bâton. Al n'a donné que trois buts sur balles. Il a retiré en ordre les 11 premiers frappeurs à lui faire face.

Deux des trois coups sûrs des Indiens ont été cognés au champ intérieur. Fait intéressant aussi, les deux seuls ballons frappés au champ extérieur au cours de la joute l'ont été à la toute fin de la partie, pour les deux derniers retraits.

Les Cards étaient privés des services de Carlos Thorne samedi soir. Carlos était en uniforme, mais n'a pas joué à la suite d'une vilaine grippe qui l'accable depuis quatre jours.

Les hommes de Nick Testa se sont moqués encore une fois de l'excellent Koehler des Indiens, en frappant 9 coups sûrs, dont sept dans les trois premières manches. Granby s'est assuré la victoire avec tous les points dans les trois premières manches.

A l'offensive, Bruce Parker et Ghislain Gaudreau y allèrent de deux coups sûrs chacun. Les autres appartiennent à Steve Oleschuck, Nick Testa, John Self, Matty Alston et Gilles Bédard, Ce dernier a joué toute la partie au champ droit et remplaça Gaudreau au centre dans la 7e manche.

Un but sur balles à Testa et un double de Self, après 2 retraits ont donné une avance de 1-0 aux Cards à la 1ère manche. Granby réunit trois autres coups sûrs et un but sur balles aux 2e et 3e manches pour marquer chaque fois deux points. Koehler devait se ressaisir par la suite, et limiter Granby à deux coups sûrs le reste de la partie.

Pietrewicz a été en difficulté à la 5e manche et à la 7e seulement. Mais, il se sortit des impasses chaque fois avec des retraits au bâton.

PRESENTATION

Il y eut présentation à la 5e manche des trophées gagnés jusqu'ici par les Cardinaux. Le président de la ligue, M. Yvon Allyson, accompagné du Maire de Granby, M. Paul O. Trépanier et de plusieurs invités locaux et dirigeants des Cards firent les présentations officielles.

M. Albert Lacoste, agent Labatt présenta ensuite un chèque de $400 aux Cardinaux, soit la grosse part des $1,000 offerts à la ligue par la Brasserie Labatt du Québec. Acton Vale qui termine 2e, se mérite $300; $200 vont au club de la 3e position et $100 à la 4e place. Inutile de dire que ce geste de la brasserie Labatt fut hautement apprécié par les équipes, et aussi par quelques 300,000 spectateurs qui ont assisté aux joutes de la ligue au cours de l'été.

TROPHEE BRUNEAU

Un autre trophée a été présenté par la même occasion. M. Réjean Bruneau, bijoutier de Granby a offert une superbe plaque à Steve Oleschuck qui a conservé la meilleure moyenne des arrêts - courts au cours de la saison.

SOMMAIRE
QUEBEC
000 010 000 1 3 0
GRANBY
122 000 00x 5 9 0
Koehler et Cosentino; Pietrewciz et Testa.

Dans la CFJR

Farnham et St-Jean sont victorieux hier

MARIEVILLE (GF) - La saison a débuté samedi soir dans la Conférence de football Richelieu alors que les Castors de Marieville rendaient visite aux Bombers de Farnham. Les Bombers ont débuté sur le bon pied en remportant une victoire de 20 à 7. Billy Longtin, Michel Bazinet et Milt Ewing ont compté les touchés des vainqueurs alors que Norbert Fournier l'unique majeur des Castors qui a été transformé par Jean - Pierre Martineau. La joute a fourni du jeu très intéressant alors qu'on a pu constater que les Castors ne seront pas les parents pauvres de la Conférence dirigée par Jean-Paul Meunier de Marieville. Les Castors ont gagné 184 verges au sol et 90 dans les airs pendant que les Bombers réussissaient 191 verges au sol et seulement vingt dans les airs. Les gains au sol ont été faits pour Farnham par Billy Longtin, un vétéran de Farnham malgré ses 20 ans et par une recrue de 17 ans à qui l'on prédit un brillant avenir, Milt Ewing. Les Bombers possèdent plusieurs années d'expérience à presque tous les postes mais ils manquent quelque peu de réservistes et cela pourra leur jouer de vilains tours. Quant aux Castors, l'ensemble de leurs joueurs et de leurs jeux s'est grandement amélioré sur l'an dernier. A l'offensive, trois recrues feront parler d'elles il s'agit de Fred Matthews, quart - arrière. Richard Poulin, demi - arrière et Richard McCormick, centre - arrière Ces trois joueurs sont une acquisition précieuse pour les Castors et l'instructeur Richard Labrecque et son assistant Guy Giroux comptent beaucoup sur eux pour présenter du football excitant eux fidèles partisans de Marieville. A la défensive, Pierre Hardy est toujours le pilier de la ligne et Normand Fournier deviendra, sans doute, l'un des meilleurs secondeurs de la Conférence. Quant à Norbert Fournier qui a été l'étoile offensive du match Bombers - Castors, il entre en communauté la semaine prochaine et les instructeurs auront beaucoup de difficultés à le remplacer.

Dans l'autre joute disputée par une température idéale, dimanche après-midi à Knowlton, les Broncs de St-Jean ont remporté une victoire relativement facile aux dépens des Alouettes de Knowlton qui ont remplacé les Ours d'Iberville dans la Conférence Richelieu. Michel Raymond a le plus brillé pour les broncs avec ses nombreux gains au sol et ses 3 touchés. Alain Pétrin a réussi l'autre majeur pour les Broncs et Marc Dandurand a réussi une transformation. Les Alouettes de Knowlton, qui comptent plusieurs joueurs d'âge juvénile dans leurs rangs ont fourni quand même quelques moments palpitants aux quelques 500 amateurs de football. Il faudra surveiller Wade Hadlock qui, après avoir accepté une passe de son quart - arrière a couru 80 verges pour réussir l'unique touché de Knowlton. A l'issue de cette joute, le président, Jean -Paul Meunier, était très satisfait des débuts de sa Conférence et a déclaré qu'elle connaîtrait une année exceptionnelle tant qu point de vue calibre de jeu que d'encouragements de la part des spectateurs à St - Jean, Farnham, Knowlton, et Marieville.

Wayne McDonald

BRANDON PC - Les espoirs de l'Ouest de remporter le championnat junior de golf du Canada se sont évanouis samedi mais certains joueurs de l'Ouest ont quand même eu des bons résultats.

Wayne McDonald, un joueur de 18 ans, d'Oakville, Ontario, a gardé le championnat dans l'est du pays en remportant des victoires de 5 et de 3 sur le jeune Tom Moryson, de Port Hammond, C.B., le seul golfeur provenant de l'extérieur de l'Ontario à se rendre en quart de finale.

Mais les golfeurs de l'Ouest ont mieux avalé la défaite en pensant que McDonald avait appris à jouer au golf à Winnipeg où il habitait avant de s'établir à Oakville, il y a trois ans.

Les deux joueurs ont joué les 18 premiers des 35 trous en remportant des fiches identiques 36-37-73. Ce n'est qu'au cours des 17 trous suivants que Moryson, âgé de 16 ans, a été devancé par son adversaire.

COWANSVILLE EN FINALE

GRANBY - Par un autre caprice que seul Notre - Dame de Stanbridge est capable, ce dernier club ne voulut pas se rendre à Cowansville hier après-midi pour y disputer la joute finale de leur série semi-finale. De cette façon, le Victoria de Cowansville se trouve automatiquement vainqueur et passe donc en finale contre un club américain non encore déterminé.

Nous aurons des nouvelles à ce sujet cette semaine et nous vous ferons savoir contre quel club Cowansville se prendra en finale de la ligue Eastern Border.

UN PROBLÈME DE 1 MILLION

TORONTO PC - Un problème fiscal de $1,000,000 a pratiquement annulé une assemblée spéciale de la ligue Nationale de hockey vendredi, réunion où l'on devait étudier le repêchage des joueurs par les six nouvelles équipes du circuit en vue de la saison 1967-1968.

C'est le montant qu'on estime que chaque équipe perdra ou gagnera selon qu'elle opère selon les lois fiscales américaines ou canadiennes.

"C'est une affaire sans précédent", a déclaré le président Clarence Campbell, de la LNH à la fin de l'assemblée, où l'on n'a pu adopter la formule de repêchage.

Le problème a été remis à l'étude du comité de la formule, ayant à sa tête Sam Pollock, gérant général des Canadiens de Montréal, lequel comité devra préparer des recommandations pour une autre réunion le 21 septembre.

"Nous étudions un guide fiscal général, a précisé Campbell, mais il est impossible d'en prévoir les résultats, si bien qu'on peut aboutir à la faillite ou la richesse avant qu'il soit trop tard."

Un premier problème réside dans le fait que les Etats-Unis possèdent une taxe pour les gains sur les capitaux, ce qui n'existe pas au Canada. De plus, cinq des six équipes actuelles évaluent leurs joueurs comme des exemptions sur les frais tandis que l'autre les considère comme un capital servant de dépréciation fiscale. Les nouvelles équipes ne savent trop quelle décision prendre à ce sujet.

Décision importante

Selon Campbell: "Les experts en fiscalité sont d'avis que, pour bénéficier de toute exemption fiscale, vous devez avoir un système stable chaque année, si bien, que, en ce quia trait aux nouveaux propriétaires, il ne s'agit que de probabilités entraînant des risques."

Pour les nouvelles équipes, il s'agit d'un total de $12,000,000 et de $50,000,000 en capital.

"La décision à prendre est importante et les avis sont partagés", a dit Campbell.

L. G. Soll, président du comité fiscal de la ligue, a assisté à l'assemblée.

Par ailleurs Campbell a révélé qu'un réseau américain de TV avait fait des offres concrètes dans le but d'acheter les droits de télédiffusion pour les parties de la ligue agrandie.

Régina l'emporte difficilement 30-29

VANCOUVER -

Les Rough Riders de la Saskatchewan on bloqué une tentative de placement dans les dernières secondes du match hier en conservant un gain de 30-29 sur les Lions de la Colombie-Britannique.

La joute, disputée devant 31,560 personnes, a donné lieu à de nombreux jeux aériens et terrestres. Jack Abendschan a procuré le gain aux visiteurs avec un placement à mi-chemin du dernier quart.

Le gain a permis aux Riders de rejoindre les Blue Bombers de Winnipeg au premier rang de la CFO.

Hugh Campbell a compté deux des trois touchés des vainqueurs, l'autre étant réussi par Paul Dudley, tandis que Abendschan bottait deux placements et trois transformations.

Les autres points des Riders ont résulté d'un touché de sûreté et d'un rouge concédé par Ernie Allen sur un botté d'Abendschan.

Bill Munsey a réussi deux touchés et Willie Fleming ainsi que Dave Motn, un chacun au profit des Lions, dont le total a été complété par Bill Mitchell bottait quatre convertis et un simple.

VANCOUVER (PC) — Sommaire: Premier Quart:
1. B.C., touché Moton 6:22
2. B.C., converti Mithchell
3. Saskatchewan, simple 9:24
4. ASaskatchewan, touché Dudley 14:35
5. Saskatchewan, converti Abendschan

Deuxième Quart:
6. B.C., touché Fleming 5:24
7. B.C., converti Mitchell
8. Saskatchewan, touché de sûreté 15:38
9. B.C. simple Mithchell 20:00

Troisième Quart:
10. Saskatchewan, touché Campbell 3:43
11. Saskatchewan, converti Abendschan
12. B.C., touché Munsey 5:01
13. B.C. converti Mitchell
14. Saskatchewan, botté de placement Abendschan 1:39

Quatrième Quart:
15. B.C., touché Munsey :47
16. B.C., converti Mithcell
17. Saskatchewan, touché Campbell 1:37
18. Saskatchewan, converti abdendschan
19. Saskatchewan, botté de placement Abendschan 6:55.

Jules Béland vainqueur à PORTNEUF

PONT — ROUGE (PC)—Le jeune Jules Béland, 18 ans, de Drummondville, a remporté, pour une deuxième année consécutive, le tour cycliste du comté de Portneuf, une épreuve réservée aux cyclistes juniors et séniors B.

Béland a franchi les 215 milles de la course courue en six étapes dans un temps de 8 heures 54 minutes et 29 secondes et c'est au cours d'une étape disputée contre la montre entre St-Casimir et St-Ubald, samedi, qu'il a scellé l'issue de la course, en prenant deux minutes d'avance sur le reste des concurrents.

Un jeune cycliste de l'Ontario, Gino Cadorin, de Guelph, s'est mérité la deuxième place avec quatre minutes et sept secondes de plus que le vainqueur, soit un temps de 8 heures 58 minutes et 36 secondes.

Jean-Guy Gibeault, de Montréal Nord, s'est classé en troisième position, suivi de près des frères Jocelyn et Peer Lovell, de Willowdale, Ont.

La course a débuté vendredi pour prendre fin dimanche à Pont-Rouge.

Maria Bueno et Nancy Richey sont en finale

BROOKLINE, Mass (PA) — Les favorites Maria Bueno, du Brésil, et Nancy Richey, des E.-U., ainsi que les deuxièmes favorites Billie Jean Moffitt-King et sa partenaire Rosemary Casals ont atteint la finale hier dans des championnats américains des doubles au tennis.

Les premières ont écrasé les Anglaises Winnie Shaw et Virginia Wade 6-3, 6-2, tandis que les deuxièmes éliminaient la Française Françoise Durr et l'Australienne Gail Sherriff par 6-3, 1-6, 6-3.

Par ailleurs, les Américains Robert Freedman et Robert Sherman ont mis fin au règne de trois ans de Gardnar Mulloy et Billy Talbert chez les seniors en l'emportant 6-2, 6-1.

Les champions australiens, Roy Emerson et Fred Stolle, ont vaincu les Américains Arthur Ashe et Marty Riessen 6-3, 7-9, 6-4, 6-2, en demi-finale tandis que le duel, opposant les Américains Dennis Ralston et Clark Graebner aux Australiens Tony Roche et John Newcombe, a été interrompu par la noirceur dans l'autre demi-finale.

Les Américains ont remporté le premier set 6-3, mais ont cédé les deux suivants par 6-3, 8-6 avant de revenir de l'arrière pour l'emporter 15-13 dans le quatrième.

Ils étaient égalité à 2-2 quand ils ont décidé de poursuivre le match à midi aujourd'hui.

ABOU HEIF ET TRAVAGLIO, LES GAGNANTS

MONTREAL (PC) — Abdel Latif Abou Heif, d'Egypte, et Guilio Travaglio, d'Italie, l'ont emporté sur sept autres équipes de nageurs lors du marathon International de Montréal, disputé en fin de semaine au parc Angrignon.

Les deux vainqueurs ont nagé sur une distance de 62 3-4 milles pendant ce marathon de 30 heures.

L'Italien a également affiché une brillante performance individuelle en remportant sept des 15 sprints disputés et récoltant $700.

Voici le classement des autres équipes:

Fiunke-Cloutier; Couture-Winnitusty; Cossette-Piché; Asselin-Bouchard et Fournier-De Montreuil.

99 rameurs canadiens déterminés

CROTON ON HUDSON, N.Y. (PA) — Les 99 rameurs canadiens ont terminé hier la septième étape de leur course de canots de huit jours, qui se terminera aujourd'hui par leur entrée dans le port de New York.

On sait que cette épreuve de 470 milles est présentée dans le but de mousser le centenaire de la Confédération et l'Expo 67.

L'équipe du Manitoba a augmenté son avance en tête des 10 équipes participantes en l'emportant sur une distance de 18 milles hier en 2:06.42.6 heures.

Après l'Ontario, la Colombie-Britannique a perdu un rameur malade hier, mais chaque équipe compte trois substituts pour ces cas d'urgence.

ACTON VALE ACCULÉ AU PIED DU MUR - - PARTIE DE 2 C.S. POUR GEORGE BIRTH

GRANBY - Pendant que les Cardinaux de Granby veulent en finir absolument en 5 joutes avec les Indiens de Québec, les Castors d'Acton Vale se voient acculés au pied du mur à la suite de 2 défaites contre les Royaux de Drummondville samedi et hier soir; et George Birth lançait une partie de 2 coups surs seulement hier soir pour mener les Alouettes à un premier gain contre Thetford Mines, à Sherbrooke.

A Drummondville samedi soir, les deux équipes n'ont frappé que 11 coups sûrs seulement dont 5 par les Royaux qui l'ont emporté 4 à 2 dans une joute sans trop trop d'histoires.

A Acton Vale hier soir, Andy Occhionero limitait une fois de plus Acton Vale à seulement 6 coups surs pour mener les siens à un verdict de 6 à 3. grâce aussi à un circuit de 3 points, réussi par Claude St-Vincent à la sixième manche. Le receveur des Royaux, Bob Wolfarth a aussi claqué un circuit, à la 9è manche contre Fitzpatrick. Drummondville mène maintenant le quart de finale 3 de 5, par 2 à 1 et les deux clubs se font face à Drummondville demain soir.

SOMMAIRES
ACTON VALE
000 200 000 2 6 1
DRUMMONDVILLE
001 102 001 4 5 2
Réjean Plourde, Jack Fitzpatrick 6 et Roger Ménard; Bob Duguid Pete Cianflone 4 et Bob Wolfarth.

- - - - - -

DRUMMONDVILLE
000 003 003 6 6 1
ACTON VALE
002 010 000 3 6 2
Andy Occhionero et Bob Wolfarth; Dan Petz, Jack Fitzpatrick 7 et Roger Ménard.

- - - - - - -

Pendant ce temps à Sherbrooke à l'ouverture de la série quart de finale 3 de 5. le jeune lanceur de couleur et gaucher, George Birth, ne donnait son premier coup sûr qu'à la 8è manche seulement (à Gervais Mercier) et un seul autre à la 9è pour mener les Alouettes à une victoire de 2 à 0. Sherbrooke ne frappa que 5 coups sûrs contre deux lanceurs adverses, Bob Miccucci fit produire les deux points des siens avec deux simples.

La série se poursuit ce soir à Thetford Mines, avant de revenir à Sherbrooke demain soir.

SOMMAIRE
THETFORD MINES
000 000 000 0 2 0
SHERBROOKE
000 101 00x 2 5 0
Eugène Williams, Steve Grolnic 7 et Jean Hamelin; George Birth et Lilas Poole.

COURSES A SHERBROOKE
MERCREDI
8 h. p.m.
SAMEDI
8h. p.m.
DIMANCHE
2h. p.m.
CLUB DE COURSES DE SHERBROOKE INC.

PRIX TOUJOURS IMBATTABLES
Choisissez la beauté et la qualité d'une Polara 880
Garantie de 5 ans ou 50,000 milles

VOYEZ NOS SPECIAUX USAGES
VOUS DIREZ VOUS AUSSI
CHEZ MAHEU...
C'EST TOUJOURS MIEUX

Granby
378-7474 378-6283
Maheu
AUTOMOBILE INC.

PONTIAC 1959 Convertible Bonneville 775.
METEOR 1962 Très propre 795.
DODGE 1964 H.T., 2 portes 25,000 milles de garantie 1895.
VOLKSWAGEN 1964 Propre comme neuf Avec radio 850.
CORVAIR 1961 Automatique, Très propre 575.
ALIGNEMENT ET BALANCEMENT DE ROUES DEBOSSAGE ET PEINTURE
MERCURY 1962 V 8, H.T. 2 portes Très propre 1175.
CHEVROLET 1964 V 8, auto. Comme neuf 1750.
CHEVROLET 1964 V 8, 25,000 milles Comme neuf 1850.
GRAND SPECIAL
Pour toute auto neuve Dodge, Chrysler, Valiant, ainsi que pour voitures usagées.
Très bon prix offert pour auto 1964 et 1965

Willie Davis et Don Sutton battent Perry

Samedi-BASEBALL

Cleveland 000 000 010- 1 3 1
Washing. 000 020 10x- 3 6 0
McDowell, Rdatz 7, Tiant 8 et Crandall, Sims 8; Ortega et Casanova. G-Ortega 10-11. P-McDowell 8-6. Cir: Cle-Davalillo 2.

— — —

Minnesota 010 000 000- 1 9 0
Chicago 000 000 000- 0 3 0
Kaat et Battey; Peters, Wilhelm 8 et Romano. G-Kaat 20-9. P-Peters 11-10.

— — —

Detroit 000 010 000- 1 7 1
New York 012 006 20x- 11 15 0
Podres, Wickersham 6 Monbouquette 7 et Freehan; Bouton et Howard. G-Bouton 2-6. P-Podres 2-3. Cir: Det-McAuliffe 17; NY-Whitaker 2.

— — —

Boston 000 120 000- 3 5 0
Baltimore 000 000 002- 2 7 0
Lonborg, Short 8 McMahon 9 et Tillman; Bertaina, Brabender 5 Hall 8 Drabowsky 9 et Haney. G-Lonborg 7-8. P-Bertaina 1-4.

— — —

Kan. C. 000 080 020 00- 5 10 1
Calf. 100 020 002 01- 6 14 1
Sanders, Grzenda 5 Stock 6 Handrahan 7 Aker 8 Lindblad 9 et Roof; Chance, R. Lopez 6 Rojas 7 Burdette 9 Sanford 11 et Rodgers. G-Sanford 13-5. P-Lindblad 4-8.

— — —

LIGUE NATIONALE
Première joute:
Philadel. 202 030 000- 7 9 1
Cincinnati 212 300 24x- 14 17 0
Short, Buhl 3 Herbert 5 Verbanic 6 Morris 7, Fox 7 et Dalrymple, Uecker 8; Ellis, Davidson 5 et Pavletich. G-Davidson 2-1. P-Short 15-8. Cir: Phi-Allen 32; Cin-Rose 13 Pinson 12 Coleman 4 Simpson 4 Pavletich 10.
Deuxième joute:
Philadel. 010 100 032- 7 13 0
Cincinnati 200 013 101- 8 15 1
Culp, Verbanic 6 Knowles 7 Herbert 8 et Dalrymple, Uecker 8; Pappas, Nottebart 8 McCool 9 et Coker. G-McCool 8-8. P-Herbert 2-5. Cir: Phi-White 20 Gonzalez 6 Briggs 9; Cin-Pinson 13 Johnson 17.

— — —

New York 000 000 000- 0 2 0
Atlanta 000 210 00x- 3 8 2
Selma, Gardner 5 Terry 6 et Taylor; Kelley et Torre. G-Kelley 4-2. P-Selma 3-6. Cir: Atl Carty 10.

— — —

Chicago 000 001 030- 4 11 0
Houston 010 002 101- 5 11 0
Ellsworth, Church 7 Simmons et Hundley; Bruce, Raymond 8 et Bateman. G-Raymond 7-5. P-Simmons 5-4. Cir: Chi-Banks 11; Hou-Harrison 7.

— — —

Pittsb. 000 010 000- 1 9 3
St-Louis 100 001 30x- 5 8 0
Blass, Mikkelsen 7 et Gonder; Gibson et McCarver. G-Gibson 17-10. P-Blass 8-5.

— — —

Los Ang. 010 001 00- 2 8 0
San Fran. 010 002 01x- 4 10 0
Drysdale, Miller 7 Perranoski 8 et Roseboro; Marichal et Haller. G-Marichal 19-5. P-Drysdale 9-14. Cir: LA-W. Davis 6; SF-Hart 19 Mays 33.

Edmonton 26 et Calgary 5 - Un autre blessé

Par la PRESSE CANADIENNE

En plus de perdre leur 5e match en six joutes, les Stampeders de Calgary ont perdu un autre joueur samedi soir, soit le demi défensif Greg Palamountain, victime d'une dislocation à l'épaule.

Les Eskimos les ont vaincus 26-5 devant 19,800 personnes détrempées dans une joute de la Conférence de football de l'Ouest.

On sait que les Stampeders sont déjà privés des services des étoiles Lovell Coleman, Ted Woods et Bill Gaskins.

Le demi Jim Thomas a compté deux majeurs pour les vainqueurs, tandis que le quart Randy Kerbow ajoutait un touché et un simple. Tommy-Joe Coffey a réussi deux transformations et un simple alors que les Eskimos héritaient de deux touchés de sûreté dans le troisième quart.

Larry Robinson a botté tous les points des visiteurs, soit un placement et deux simples.

Après le premier touché de sûreté concédé par les Stampeders, Herm Harrison a échappé une passe du quart Pete Lsike, des Stampeders, et les Eskimos ont recouvré le ballon en préparant un jeu aérien de 24 verges complété par Thomas, lequel a électrisé la foule avec une course de 48 verges pour un majeur lors du dernier jeu du match.

Statistiques

Les vainqueurs ont récolté un total de 259 verges, dont 171 au sol, en comparaison des 76, dont 63 dans les airs, par les vaincus. Kerbow a complété ses 19 passes contre les 5 sur 16 complétées par Liske.

Day

Incidemment, les Stampeders avaient congédié le quart-arrière Eagle Day samedi après l'avoir soumis au repêchage, un échange avec Toronto ne s'étant pas concrétisé.

Day avait fait ses débuts professionnels avec les Blue Bombers de Winnipeg en 1956, puis avait évolué avec les Redskins de Washington, de la LNF, avant de se joindre aux Stampeders en 1961.

Baseball

LES CLASSEMENTS
Par la PRESSE ASSOCIEE
LIGUE NATIONALE

	G.	P.	Moy	Diff.
San Fran.	76	54	.585	
Pittsb.	76	54	.585	
Los Ang.	74	54	.578	1
Philadel.	69	63	.523	8
St-Louis	67	63	.515	9
Cincinnati	65	65	.500	11
Atlanta	62	66	.484	13
Houston	60	70	.462	16
New York	56	75	.427	20 1/2
Chicago	44	85	.341	31 1/2

RESULTATS DE SAMEDI
Philadelphie 7-7 Cincinnati 14-8
New York 0 Atlanta 3
Chicago 4 Houston 5
Pittsburgh 1 St-Louis 5
Los Angeles 2 San Francisco 4
RESULTATS DE DIMANCHE
Los Angeles 5 San Francisco 2
Pittsburgh 2-5 St-Louis 3-1
New York 4 Atlanta 8
Philadelphie 2 Cincinnati 5
Chicago 3 Houston 4
LIGUE AMERICAINE

	G.	P.	Moy.	Diff.
Baltimore	82	47	.636	
Détroit	69	59	.539	12 1/2
Minnes.	69	63	.523	14 1/2
Cleveland	68	63	.519	15
Chicago	68	64	.515	15 1/2
Californie	66	64	.508	16 1/2
Washing.	61	73	.455	23 1/2
New York	59	72	.450	24
Kansas C.	57	75	.432	26 1/2
Boston	58	77	.430	27

RESULTATS DE SAMEDI
Cleveland 1 Washington 3
Minnesota 1 Chicago 0
Détroit 1 New York 11
Boston 3 Baltimore 2
Kansas City 5 Californie 6
RESULTATS DE DIMANCHE
Boston 3 Baltimore 2
Détroit 1 New York 8
Cleveland 2 Washington 3
Minnesota 3-6 Chicago 4-7
Kansas City 2 Californie 1

Un record pour Tony Tenisci (16 ans)

RICHMOND, C.-B. PC - Tony Tenisci, âgé de 16 ans de Trail, a amélioré le record junior canadien du lancer du marteau avec un jet de 175'6" samedi alors que plusieurs records ont été établis à l'occasion des championnats canadiens d'athlétisme chez les jeunes.

Rick Burrows, de Vancouver, a réussi un saut à la perche de 14' R 3-4" chez les juniors; Dave Arnold, de Toronto, a lancé le disque à 166'8", soit un record juvénile; Mike Mercer, de Toronto, a lancé le disque à 158'6", soit un recors junior canadien.

Janet Maddin, de Winnipeg, a établi un recors juvénile avec un temps de 56.4 secondes dans les 440 et Gerg Krause, de Calgary, a enregistré un temps de 4:30.5 chez les juvéniles pour les 1,500 mètres.

Par la PRESSE ASSOCIEE

Conduits par le bâton de Willie Davis et le bras de Don Sutton, les Dodgers de Los Angeles se sont approchés hier à une partie des meneurs de la ligue Nationale, les Giants de San Francisco et les Pirates de Pittsburgh.

Les Dodgers ont vaincu les Giants 5-2 tandis que les Pirates divisaient les honneurs d'un double avec les Cards de St-Louis, l'emportant 5-1 après avoir perdu 3-2.

Davis a cogné quatre coups sûrs, y compris un circuit aux dépends de Gaylord Perry, qui subissait ainsi son 4e revers contre 20 victoires. Jim Lefebvre et Ron Fairly ont également bouclé le circuit au profit des Dodgers.

Cependant, Sutton limitait les Giants à cinq coups sûrs, les tenant complètement en respect entre les 2e et 8e manches.

Pour leur part, les Pirates ont rejoint les Giants au premier rang grâce à une poussée de quatre points dans la 6e manche de la deuxième joute alors que Roberto Clemente a produit deux points avec un double.

Les Cards avaient profité d'une erreur de jugement du champ-centre Matty Alou pour compter deux points dès la première manche et l'emporter finalement 3-2.

Les Reds de Cincinnati ont remporté leur cinquième victoire consécutive en triomphant des Phillies de Philadelphie 5-2 quand Jim Maloney et Don Nottebart ont limité les vaincus à cinq coups sûrs tandis que les Reds comptaient à trois reprises dès la première manche aux dépens de Larry Jackson.

Des circuits d'Eddie Mathews et Rico Carthy, combinés à trois erreurs des Mets de New York, ont procuré un gain de 8-4 aux Braves d'Atlanta.

Un simple de John Bateman a amorcé une poussée de deux points dans la 4e reprise alors que les Astros de Houston ont vaincu les Cubs de Chicago 4-3.

Ligue Américaine

Les Red Sox de Boston ont battu les meneurs de la ligue Américaine, les Orioles de Baltimore, 3-2 pour la deuxième journée successive quand le simple de Joe Foy a brisé l'égalité dans la 7e manche.

La recrue Steve Whitaker a cogné son premier "grand slam" dans les majeures alors que les Yankees de New York ont écrasé les Tigers de Detroit 8-1. Fritz Paterson a limité les Tigers à cinq coups sûrs.

Les Sénateurs de Washington ont remporté leur cinquième gain consécutif en battant les Indiens de Cleveland 3-2 grâce à un simple de Jim King après deux retraits dans la 9e reprise.

Jim Nash a limité les Angels de la Californie à six coups sûrs et a procuré une victoire de 2-1 aux As de Kansas City.

Tommie Agee a frappé un simple productif dans la 15e manche en procurant un gain de 4-3 aux White Sox de Chicago sur les Twins de Minnesota dans la première partie d'un double. Les Sox l'ont emporté 7-6 en 11 manches dans la deuxième joute grâce à un circuit de Jerry Adair.

les sommaires d'hier

LIGUE NATIONALE

Los Ang. 100 110 200- 5 12 1
San Fran. 010 000 001- 2 5 0
Sutton et Roseboro; Perry, McDaniel 9 et Haller. G-Sutton 11-11. P-Perry 20-4. Cir: LA-W. Davis 7 Lefebvre 22 Fairly 9.

— — —

New York 000 010 201- 4 8 3
Atlanta 101 03 20x- 8 12 0
Ribant, Gardner 5 Hamilton 7 et Grote, Stephenson 7; Jarvis, Carroll 5 Abernathy 9 Niekro 9 et Torre. G-Carroll 5-6. P-Ribant 9-6. Cir: Atl-Mathews 10, Carty 11.

— — —

Philadel. 000 000 011- 2 5 0
Cincinnati 320 000 00x- 5 13 1
Jackson, Morris 4 Knowles 7 et Dalrymple; Maloney, Nottebart 6 et Coker. G-Maloney 14-4. P-Jackson 12-13. Cir: Cin-Pinson 14.

— — —

Chicago 101 001 000- 3 11 0
Houston 002 200 00x- 4 10 0
Hands, Hendley 4 et Hundley; Dierker, Farrell 7 et Bateman. G-Dierker 7-6. P-Hands 8-13. C: Chi-Williams 25, Browne 16.

— — —

Première joute:
Pittsb. 000 001 010- 2 12 0
St-Louis 200 000 10x- 3 8 0
Law, Face 7 et Gonder, Pagliaroni 6; Washburn, Woodeshick 6 Briles 8 et McCarver. G-Washburn 10-7. P-Law 9-6.
Deuxième joute:
Pittsb. 000 004 001- 5 6 0
St-Louis 000 001 000- 1 9 0
O'Dell, Mikkelsen 6 et Pagliaroni; Carlton, Dennis 6, Piché 8 et Corrales, McCarver 8. G-O'Dell 5-4. P-Carlton 2-2. Cir: Pitts-Mazeroski 13.

— — —

LIGUE AMERICAINE
Boston 100 010 100- 3 8 1
Baltimore 002 000 000- 2 9 0
Brandon, Wyatt 9 et Tillman; Palmer, Fisher 5 et Roznovsky. G-Brandon 5-7. P-Fisher 3-5.

— — —

Detroit 000 000 010- 1 5 2
New York 002 042 00x- 8 10 2
Lolich, Pena 6 Sparma 7 et Freehan, Peterson et Howard. G-Peterson 10-9. P-Lolich 13-9. Cir: Det-Cash 23; NY-Pepitone 30 Whitaker 3.

— — —

Kansas C. 000 002 000- 2 6 1
Californie 000 001 000- 1 6 1
Nash et Roof; Newman et Rodgers. G-Nash 9-1. P-Newman 3-7.

— — —

Cleveland 000 001 010- 2 8 1
Washing. 010 000 011- 3 9 0
Siebert, Tiant 9 et Azcue; Richert, Kline 8 et Casanova. G-Kline 5-4. P-Tiant 7-9. Cir: Cle-Hoawser 2.

— — —

Première joute:
Minnesota
000 001 000 020 000- 3 10 1
Chicago
001 000 000 020 001-4 14 3
Grant, Worthington 11 Cimino 13 et Battey, Zimmerman 4 Nixon 13; Howard, Higgins 6 Wilhelm 9 Pizarro 11 Horlen 12 et Romano, McNertney 9. G-Horlen 8-12. P-Cimino 1-5. Cir: Min-Killebrew 29.
Deuxième joute:
Minnes. 203 000 100 00- 6 11 2
Chicago 202 101 000 01- 7 10 0
Siebler, Pascual 3 Worthington 10 et Nixon; Lamabe, Wilhelm 7 et Romano. G-Wilhelm 2-0. P-Worthington 4-3. Cir: Min-Killebrew 30 Oliva 22. Chi-Adair 3.

Ted Lindsay brillait par son absence samedi

TORONTO (PC)—Dix personnes, y compris le président Clarence Campbell, de la LNH, ont été admis officiellement au Temple de la Renommée samedi, mais l'unique absent à la cérémonie a fait les frais de la conversation plus que les neuf autres candidats présents.

En effet, Ted Lindsay, vétéran de 17 saisons sous la grande tente, a brillé par son absence parce que sa femme et ses enfants ne pouvaient assister à la cérémonie.

Lindsay a préféré assister à une clinique de hockey qu'il dirigeait à Port Huron, Michigan.

"Si ma famille ne peut partager cet honneur avec moi, je n'irai pas", avait déclaré Lindsay, plus tôt la semaine dernière.

"Elle s'est sacrifiée au cours de ma carrière et elle mérite cet honneur autant que moi."

Les autres élus étaient le pilote Toe Blake, des Canadiens de Montréal, et les anciens joueurs Frank Brimsek, Butch Bouchard, Elmer Lach, Ted Kennedy, Babe Pratt, Max Bentley et Kenny Reardon.

Carrières

Campbell est devenu président de la ligue Nationale de hockey en 1946. Il a présié à l'expansion du circuit et au plan de retraite des joueurs.

Blake est un vétéran dans l'organisation des Canadiens en tant que joueur et pilote.

Kennedy a endossé l'uniforme des Maple Leafs de Toronto à l'âge de 17 ans. Il a pris sa retraite à l'âge de 30 ans après avoir remporté le trophée Bickle comme joueur le plus utile des Leafs à deux reprises.

Lach a évolué pendant 14 ans avec les Canadiens, récoltant 215 buts et 408 aides en 664 parties régulières, puis 19 buts et 45 aides en 76 parties éliminatoires.

Brimsek, un des premiers Américains à évoluer dans la LNH, fut le gardien de but des Bruins de Boston de 1938 à 1942, remportant le trophée Vézina à deux reprises.

Max Bentley a participé à 646 joutes régulières avec Chicago et Toronto, récoltant 245 buts et 299 aides.

Bouchard a fait partie à trois reprises de la première équipe d'Etoiles en 14 ans avec les Canadiens.

Pratt a évolué pendant 26 ans, des rangs juvéniles aux rangs professionnels.

Reardon est une des anciennes étoiles qui ont vu sa carrière interrompue par la guerre. Il a fait partie des quatre équipes d'Etoiles avec les Canadiens avant de devenir un directeur de l'équipe.

Lindsay a porté l'uniforme des Wings de 1944 à 1960. Il est revenu au jeu en 1964 et a bien fait pendant une autre saison.

Conny Smythe, ancien président et gérant général des Leafs, a révélé, lors du anquet officiel, que le Temple serait agrandi dès la fin de l'Exposition nationale canadienne.

LUC BRIEN, CHAMPION PROVINCIAL GOLFEUR PROFESSIONNEL À WENTWORTH

MONTREAL (PC) — Une des meilleures assistances à jamais surveiller un match de championnat provincial a envahit le parcours du Club de golf Wentworth samedi afin d'applaudir un nouveau favori sur la scène locale professionnelle, Luc Brien, du Club de golf Pinegrove, en banlieue de Montréal, qui s'assura des honneurs du Championnat Professionnel "Medal Play" O'Keefe du Québec 1966, à la fin d'une lutte très contestée.

Le sympathique jeune professionnel du Pinegrove ne s'emparera du titre provincial et de la première bourse de $800 qu'après deux trous supplémentaires d'une ronde éliminatoire nécessitée par l'égalité de quatre pros à la fin des 36 trous réglementaires, ce qui produisit une des fins de tournois les plus spectaculaires parmi les tournois majeurs du circuit local, cette saison.

Jos Leblanc, de Sherbrooke, et André Cazes, de Lévis avaient déjà rapporté la normale de 144 pour les 36 trous de la compétition de deux jours et eurent ainsi l'occasion de voir Luc Brien et le meneur de la première journée Alf Shand, de Lachute, qui jouaient dans le même trio, égaliser leurs comptes respectifs à 1 sous la normale, au 15e trou. Ils commencèrent le 17e trou encore sur un pied d'égalité jouant maintenant une avance d'un coup à ce trou, alors que Shand rata un coup roulé au 17e vert pour enregistrer son troisième bogey consécutif.

A une quarantaine de pieds du drapeau et en dehors du vert, Shand souleva un tonnerre d'applaudissements en faisant disparaître la balle dans la coupe pour ainsi obtenir un birdie et finir avec la normale 144 pour 36 trous. Brien ne réussit que la normale au 18e, créant ainsi une égalité de quatre joueurs et ramenant Leblanc et Cazes sur le terrain pour la ronde éliminatoire.

Des bogies 5 éliminèrent Shand et Cazes dès le premier trou. Atteignant le vert en 3 coups, Leblanc rata deux coups roulés consécutifs pour concéder la victoire à Brien qui était en position d'obtenir la normale avec un coup roulé de moins d'un pied. Brien gagnait ainsi le championnat professionnel 1966 et l'impressionnant trophée O'Keefe.

Les finalistes Leblanc, Shand et Cazes reçurent des bourses égales de $500 chacun.

Autres bourses

Un coup en arrière des meneurs avec 145, Norm Hunt, du Mont - Bruno, s'appropria la bourse de $300, et Damien Gauthier, du Municipal, celle de $250, avec son 146, deux coups au-dessus de la normale. Pat Tremblay, du Val d'Or, André Gagnier, du Cedarbrook, et Jim Seeney, du Grand'Mère, égaux à 147, reçurent chacun $150.

Adrien Bigras, de Rosemère, détenteur du titre provincial depuis trois ans, finit six coups en arrière des meneurs, avec 150.

Le neuvième championnat annuel O'Keefe fut joué sous un ciel menaçant, et des vents changeants ont été responsables du fait que les comptes n'ont aps été aussi bas qu'on l'aurait pensé sur le parcours de 6,505 verges à normale 72, du Club Wentworth. Vendredi, les vents furent encore plus néfastes alors que la ronde de 69 de Shand fut la seule sous la normale. Samedi, six pros réussirent des comptes sous la normale dont les meilleurs furent ceux d'André Gagnier du Cedarbrook et Bob Dean de Cornwall, soit 70.

Champion

Agé de 25 ans, Brien est le professionnel du Pinegrove depuis deux ans, ayant précédemment été assistant à Laval-sur-le-Lac pendant quatre ans et au Country Club of Montréal, pendant un an.

La seule autre victoire importante enregistrée par le nouveau champion fut celle du championnat des assistants-professionnels en 1962, à Beaconsfield.

Parmi les quelque 70 pros locaux à participer à cette compétition "medal play" de 36 trous, Alf Shand fut certainement le plus désappointé. Seul à avoir présenté une carte sous la normale après la première ronde, soit 69, trois sous la normale, il augmenta son avance à cinq coups sous la normale après 23 trous. Une série de bogies au 9e, 13e, 15e, 16e et 17e trous lors de la deuxième ronde lui fut funeste, et sans le coup extrêmement spectaculaire qui lui valut un birdie au 18e trou, il n'aurait même pas participé à la ronde éliminatoire, qu'il perdit au premier trou. Shand, âgé de 26 ans, naquit à Aberdeen, Ecosse, et est assistant-professionnel au Club Lachute, depuis 5 ans.

Norman Doyle, du St-François, a démontré le plus de constance dans son jeu en enregistrant des comptes de 37-37 — 74, 37-37 — 74, 148.

football

CONFERENCE DE L'OUEST

	G	P	N	PP	PC	Pts
Winnipeg	4	1	0	80	70	8
Saskat.	4	2	0	142	114	8
Edmonton	3	3	0	100	105	6
C.-B.	1	4	0	78	87	2
Calgary	1	5	0	52	101	2

A SHERBROOKE

CLUB DE COURSES - Samedi 27 août - Sherbrooke.
PREMIERE COURSE - Amble-Cond- Bourse:$200.
4 Justa Witch 8.00 3.80 2.80
3 Philglow 7.30 4.30
8 Lady Song 6.10
Temps: 2:15.2
DEUXIEME COURSE - Amble-Cond. - Bourse: $200.
5 Dominion Goose 4.90 3.10 3.30
1 Frisco Chief C 3.80 3.60
6 Linda Bel 12.90
DOUBLE : 4-5 a payé $18.70
Temps: 2:17
TROISIEME COURSE - Amble-Cond.- Bourse:$200.
3 Holiday Song 6.00 3.10 2.60
2 Miss Trial 4.30 3.70
6 Drummond Tip 4.50
Temps: 2:16.1
QUATRIEME COURSE - Cond.- Bourse:$225.
8 Major Victory 7.20 3.90 3.30
2 Kuno Stout 5.80 5.00
3 Jean Upton 4.60
QUINIELA: 8-3 a payé $19.00
Temps: 2:14.4
CINQUIEME COURSE - Amble-Cond- Bourse:$300.
4 Lucky Walnut 15.90 7.60 3.90
7 Caddy Bouk 103.40 10.00
3 Sep Express 9.30
Temps: 2:14.3
SIXIEME COURSE - Amble-Cond.- Bourse: $300.
1 Play Rough 3.90 3.50 2.80
2 Charmante Ibaf 4.50 3.40
6 Drummond Law 3.90
Temps: 2:10.3
SEPTIEME COURSE - Amble-Cond.- Bourse:$250.
3 Vigimir 6.80 5.20 4.00
2 Abbe Dean 7.50 4.20
7 Eddie's Mike 7.20
QUINELLA: 3-2 a payé $66.40
Temps: 2:13.2
HUITIEME COURSE - Trot - Cond.- "Trot Invitation" Bourse:$500.
3 Lynn Ibaf 8.80 3.20 2.90
7 Foundation 2.90 2.60
5 Red Top 2.90
Tempx: 2:12.3
NEUVIEME COURSE - Amble-Cond. - "Invitation" - Bourse: $800.
4 Gee Dee Frisco 3.40 2.10 2.20
5 Ruth Dudley 2.20 2.10
3 Gee Dee Vic 2.30
Temps: 2:08.4
DIXIEME COURSE - Cond. - "Mighty Dudley Amble" - Bourse: $300.
3 Shawneewann 7.20 3.10 3.00
2 Kita Clap 2.50 2.70
3 Jersey Express 3.50
EXACTA: 3-2 a payé $22.10
Temps 2:13
ASSISTANCE: 1789
MUTUEL : $57,552.00

CLUB DE COURSES - Sherbrooke - 28 août - 1966.
PREMIERE COURSE- Amble-Cond.- Bourse $200.
5 Elaine Creed 2.70 2.50 2.40
3 Adios Vicky 3.10 3.30
8 Big Andy 5.40
Temps: 2:10.2
DEUXIEME COURSE- Amble-Cond.- Bourse: $250.
4 The Tempest 6.30 3.60 2.80
2 Bill Johnston 5.90 3.40
5 Royal C. Way 3.30
DOUBLE : 5-4 a payé $8.00
Temps: 2:11.1
TROISIEME COURSE - Amble-Cond.- Bourse: $200.
1 Adio Sierra 6.70 3.00 3.10
3 Bob Dale 3.00 2.60
2 Doug Raider 3.40
Temps: 2:14
QUATRIEME COURSE - Amble-Cond- Bourse: $200.
5 Guillaume Direct 15.50 4.50 4.60
1 Julius Hanover 4.20 3.90
6 Ellen Herbert 5.30
QUINIELA: 5-1 a payé $21.90
Temps: 2:12.1
CINQUIEME COURSE - Trot-Cond.- Bourse:$250.
1 Jet Wings 5.00 2.80 2.10
5 Martial Law 3.50 2.10
4 Mike Spencer 2.10
Temps: 2:12
SIXIEME COURSE - Amble-Cond. - Circuit Juvénile Canadien - Bourse: $4,480
5 Blaze Pick 3.50 2.80 2.40
1 A Shadydale C. 3.70 2.60
2 Sharp'n Smart 2.60
Temps: 2:05.2
SEPTIEME COURSE- Amble-Cond.- Bourse:$275.
3 Northwood Combat 4.50 3.60 3.50
5 Sovereign 6.50 5.70
1 Chief Killean 6.40
QUINELLA : 3-5 a payé $19.30
Temps: 2:10.1
HUITIEME COURSE - Trot - Cond.- Préféré - Bourse: $300.
4 Early Date 3.40 2.40 2.60
1 Donover 2.10 2.20
2 Stefle C. 2.20
Temps: 2:11.1
NEUVIEME COURSE- Amble-Cond. - Préféré - Bourse:$400
5 The Great Spencer 5.20 3.10 4.70
6 Santa Glory 2.60 2.90
4 Rock Chief 3.30
Temps: 2:08.1
DIXIEME COURSE - Amble-Cond.- Bourse: $225.
8 Prince Hillcrest Harves 80.20 25.70 6.40
4 Sunny Bubble 11.00 7.30
6 Tom Elkington 11.80
EXACTA: 8-4 a payé $517.10
Temps: 2:10.4
ASSISTANCE : 2,930
MUTUEL : $65,822.00

RÉSULTATS DES COURSES A BLUE BONNETS

SAMEDI

PREMIERE COURSE
Tarentum 10.40 5.10 3.60
Kill Shot 4.50 3.30
Tra La La 3.80
Temps : 1:17
DEUXIEME COURSE
Himesa 12.00 5.80 4.90
Miss Comédienne 3.90 3.10
Val's Ruler 4.10
Temps : 1:15.4
Pari double : $107.90
TROISIEME COURSE
Friendly People 6.30 3.60 2.70
Eleven Thirty 3.80 3.10
The Jouster 3.40
Temps : 1:21.2
QUATRIEME COURSE
Opulence 11.70 4.20 2.20
Peter Wrack 3.70 2.20
Vic Mo Chroi 2.20
Temps : 1:45.3
CINQUIEME COURSE
Star O'Riel 5.30 3.70 2.80
Riskier 5.90 4.30
War Brass 6.20
Temps : 1:14.2
Quinella : $17.90
SIXIEME COURSE
Knight's Venture 4.40 3.10 2.50
My Lucy II 3.50 2.50
Ismadear 2.70
Temps : 1:54.2
SEPTIEME COURSE
Boot Hill 10.50 5.50 3.00
Right Page 15.20 4.70
Phantom Belle 2.70
Temps : 1:14.1
HUITIEME COURSE
Plucky Crest 4.40 2.90 2.40
Real Kal 4.10 2.50
Rocket Sud 3.70
Temps : 1:21.3
Exacta : $28.40

DIMANCHE

PREMIERE COURSE
Brother Royal 6.80 3.50 2.30
Gray Mouse 3.10 2.40
Night Way 3.20
Temps : 1:22.2
DEUXIEME COURSE
Resolve 6.30 3.30 3.00
Noor's Arc 3.70 3.60
Terruno 3.80
Temps : 1:20.2
Pari double : $27.20
TROISIEME COURSE
Tahitis Peri 3.70 3.00 2.50
Roman Hills 5.70 3.30
Tangum 3.40
Temps : 1:14.3
QUATRIEME COURSE
Sil's Orphan 42.90 14.20 7.20
Seducteur 5.00 4.10
Uncle Vernon 6.20
Temps : 1:14
CINQUIEME COURSE
Johnny Compact 6.20 4.00 3.40
Man In Flight 9.80 5.40
Pond Eddy 7.70
Temps : 1:20.1
Quinella : $46.10
SIXIEME COURSE
Doubting Thomas 4.10 2.70 2.40
Rubber Stamped 3.40 3.10
Place Victoria 3.00
Temps : 1:18.3
SEPTIEME COURSE
Grand Galop 4.90 2.60 —
Winter Joy 3.50 —
— —
Temps : 1:45.4
HUITIEME COURSE
Much To Do 8.20 5.50 3.70
Dock Jal 3.40 3.10
Hit The Mark 3.00
Temps : 1:48
Exacta :

INSCRITS

PREMIERE COURSE
A réclamer $1,500
Le Clément F. Cornwall
6 furlongs — Bourse $1,700
7 Rye N'Ginger Coy 110 2
1 Easter Pat Ledezma 112 5-2
2 Doc's Doll Uyeyama 115 3
3 Transmitter Ernst 120 5
8 Fair Fighter Gabriele 115 6
4 Fight J. Barsons 120 7
6 Press O Sail Elliott 120 8
5 Mixed Colors Buisson 117 10

DEUXIEME COURSE
A réclamer $1,500
Le Gédéon de Catalogne
6 furlongs — Bourse $1,700
7 Lily Barber A. Hill 112 2
8 Acceptable Gift Inouye 105 5-2
3 Ledsham Stauffe 110 3
6 Gina Su Uyayama 109 4
5 Romping John Buisson 112 5
2 Dunwin Rose Grasby 117 6
4 Buntys 'Surprise, Led'ma 112 8
1 Tetadora J. Parsons 110 10

TROISIEME COURSE
A réclamer $2,500 — 2 ans
Le Sier Rémy de Courcelle
4 furlongs — Bourse $1,700
6 Venerado Ledezma 110 2
8 Miss Nashmont Coy 116 5-2
1 Manguero R. Venne 119 3
4 Ripple Finish Stauffer 106 4
2 Princess April Eady 106 5
5 Hot Dish A. Hill 114 8
3 Dancing Rhythm, Inouye 111 6
7 An Echo Party Nedeau 111 10

QUATRIEME COURSE
A réclamer $1,500
Le Charles Beauharnois
6½ furlongs — Bourse $1,700
7 Dans Pick A. Hill 119 5-2
3 Thomas B. Good Coy 119 2
2 Djeddell Elliott 122 3
1 Falls Way C. Potts 116 4
4 Buskie Ledezma 119 6
6 Roman Spy J. Parsons 116 8
5 Great Council Nedeau 116 10

CINQUIEME COURSE
A réclamer $1,500
Le Thomas Conant
Un mille 1/16 — Bourse $1,700
6 Silvano R. Venne 113 2
4 Harry's Gem Buisson 112 5-2
5 Stymie Boy Stauffer 113 3
1 Prince Rock Ernst 120 4
7 Busher Jackson Coy 108 5
3 Ripalong Eastman 117 6
8 Take A Mile A. Hill 117 7
2 Mac's Lady Ledezma 108 10

SIXIEME COURSE
A réclamer $1,500
Le D'Arcy McGee
6 furlongs — Bourse $1,700
5 Bright Picture Parsons 122 2
4 You Quill Ledezma 116 5-2
6 Music Note Inouye 117 3
2 Bayle's Boy A. Coy 116 4
1 Fox Parrott Grasby 119 6
3 About Half Ernst 114 7
7 Go Do It Gilbert 116 8

SEPTIEME COURSE
A réclamer $1,500
Le Edward Blake
Un mille 1/16 — Bourse $1,800
1 Quarterbrass J. Parsons 114 2
7 He's Her Man A. Coy 120 5-2
3 Jus de l'Orange Chavez 114 3
5 King Pearly Gilbert 114 5
2 Rapid Pace Gabriele 117 6
4 Valor Native Ernst 114 7
6 Lone Star Baby Dean 112 10

HUITIEME COURSE
A réclamer $1,500
Le Louis de Buade Frontenac
6 furlongs — Bourse $1,700
5 Rozanne R. Al Coy 112 2
1 Black Betty A. Hill 114 5-2
7 Simcoe Inouye 114 3
2 Cy's Shot Grasby 119 4
4 Sam's Path R. Venne 112 5
3 Miss Birch P. Ernst 111 6
6 Lady Spats J. Parsons 111 8

MINUTE...SPORTIVE...

MEXICO (AFP) — L'Italien Sandro Lopopolo, champion du monde des mi-moyens juniors, devra défendre son titre contre le Mexicain Jose "Mantequilla" Napoles avant le 31 décembre prochain. De plus, si le contrat n'est pas signé avant le 23 octobre, Lopopolo sera dépossédé de son titre. C'est une des principales décisions qu'a prises le Conseil Mondial de la Boxe lors de la dernière journée de sa convention tenue à Mexico.

Hôtel ROYAL
GRANBY
présente cette semaine
André ROC
Chanteur, m.c.
KAENA
Danseuse
LES LUNAIRES
Chanteurs-instrumentistes
Orchestre ALLEN WELMAN
2 Orchestres le mercredi et le dimanche
LES CAIDS
AUCUN FRAIS D'ADMISSION MÊME LE SAMEDI
Spectacles tous les soirs à 10.30 h et 12.30 h. Vendredi et samedi à 5.30

LE GRANBY Hotel
au Rendez-Vous Bar
DELANO
Danseuse
Leeda ZAKIR
Danseuse
Pierre DORE
Chanteur, m.c.
Orchestre: Les Deux Clefs
Spectacles tous les soirs à 10.30 et 12.30
Vendredi et samedi 5.30
Dimanche 3 spectacles
Mercredi: La Dame de Coeur $55. en banque
Jeudi soir: Variétés et nombreux prix
Salle pour Banquets — Noces — Réceptions
pour réservations: 372-3363

Hôtel Windsor Granby
Commençant lundi et pour la semaine
en grande vedette
LES FEM-MALES Chanteurs-instrumentistes
Shell RAYES Danseuse exotique
Carole ROBERT Chanteuse, m.c.
AZIZA Danseuse orientale

VENDREDI SOIR
DANSE dans la Salle Mayfair avec LES CAPRICES et les GO-GO GIRLS

"C'EST LE SYSTÈME DÉMOCRATIQUE QUI REMPLACE CELUI DU FÉODALISME"

Par CLAUDE HENAULT

QUEBEC (PC)—"C'est le système démocratique qui remplace celui du féodalisme."

C'est par cette phrase que M. Gabriel Loubier, ministre québécois du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, a justifié sa nouvelle politique en vue d'obliger certains clubs privés de chasse et de pêche à retourner leurs territoires au grand public.

"Dans le sens large, c'est peut-être du socialisme," a-t-il ajouté, en réponse à une question, "mais il s'agit bien plus de faire disparaître une situation favorable au féodalisme, au système du fief.

"Présentement, plusieurs de ces clubs permettent seulement aux riches de fréquenter nos belles régions, alors que c'est le contribuable moyen qui paie les dépenses. Pour aucune raison, le sport de la chasse et de la pêche ne doit être exclusif à ceux qui ont la fortune. Après tout, ces ressources appartiennent à tous et chacun, comme l'air et l'eau."

M. Loubier a ajouté qu'un but des nouvelles mesures était de permettre l'accès facile des clubs privés aux gens de la région où se trouve chacun de ces clubs, qu'il s'agisse d'une importante population urbaine ou d'une population rurale modérée.

Un autre but est de faire disparaître les clubs qui n'ont pas rempli les obligations auxquelles ils s'étaient engagés par contrat, en négligeant de protéger les terres qui leur ont été confiées.

Dans un avenir plus ou moins immédiat ces mesures feront partie d'un plan directeur étendu de la récréation en plein air et du sport de la chasse et de la pêche.

Oppositions à prévoir

Déjà, on entreprit des analyses qui devraient être publiées en octobre ou novembre, serviront de lignes de conduite lors de nouvelles expropriations. Jusque là, il est entendu que de nouveaux territoires ne seront pas concédés à des associations privées.

M. Loubier admet que ceux tirant profit de ces ressources naturelles s'opposeront à son projet d'autant plus qu'ils peuvent exercer des pressions très fortes aux échelons plus élevés à cause de leurs statuts économiques et politiques.

D'autres s'opposeront parce que la nouvelle politique établira un contrôle sur la concession de nouveaux territoires.

"Le vieux système ne présentait aucune politique cohérente. On soumettait au ministre ou au sous-ministre une demande de concession territoriale. Le ministre donnait son approbation, si le député de la région concernée ne s'opposait pas ou si la demande venait d'un financier puissant."

M. Loubier a noté que la nouvelle politique éliminera la possibilité des influences de ce genre.

"J'ai donné ordre aux sous-ministres de ne pas me renseigner sur les noms de la personne ou des personnes déposant une demande."

L'anonymat sera également de mise lorsqu'il s'agit des dossiers d'un club, dont les fonctionnaires du ministère ont décidé de suspendre le permis.

"Tous les noms ont été rayés quand les demandes parviennent sur mon bureau. Même si je suis tenté d'accorder une faveur à l'un plutôt qu'à un autre, j'en suis incapable."

Présence d'un gardien

Jusqu'ici, le ministère a annulé les permis de 198 clubs, soit parce que ces organisations ne prenaient pas soin du territoire qu'on leur confiait, soit parce que la présence d'une population substantielle dans la région rendait souhaitable l'accès de ces territoires au grand public. Avant la série de révocations, le nombre des permis était de 2,162 et couvrait 25,000 milles carrés.

La plupart des 198 clubs ont perdu leur permis, parce qu'ils ont négligé la clause 5 de leur contrat, exigeant la présence constante d'un gardien.

"Les clubs sans gardien permettaient de véritables carnages et étaient ouverts aux braconniers, qui envahissaient les bois comme des vandales. C'était purement et simplement un sabotage de nos ressources naturelles. . . De plus, il n'y avait aucun contrôle possible sur les feux de forêt dans ces coins."

Certains clubs très bien administrés ont par ailleurs été expropriés parce qu'ils se trouvaient si près des grands centres urbains qu'il n'était pas nécessaire d'attendre les résultats de l'analyse entreprise pour annuler leur permis.

Parmi ces derniers, il y a le Gatineau Fish and Game Club au Lac 31-Mile, autour duquel se trouvent plusieurs municipalités et qui se trouve à une courte distance d'Ottawa en automobile.

M. Loubier a rappelé qu'une clause du contrat permet au gouvernement d'annuler la concession après un avis de 30 jours, s'il juge qu'une telle décision est dans l'intérêt du public.

Décision inébranlable

Le ministre a rapporté que les 198 annulations étaient définitives, même si des sénateurs, des industriels et des hommes d'affaires multiplient les plaintes en téléphonant ou en écrivant à son bureau.

Un porte-parole de son ministère a dévoilé que 150 autres permis seront révoqués avant la fin de l'année.

Quand on a demandé à M. Loubier ce qu'il adviendrait des clubs qui ont investi certaines sommes dans la construction de chalets et dans l'amélioration des lieux, il a répondu: "Ils perdront de l'argent".

"Si ces clubs ont donc construit sur le territoire concédé, le gouvernement les exproprierа sans remettre les sommes complètes dépensées pour les travaux de construction. Si, par exemple, un club a construit un chalet qui, à la suite du transport par avions des matériaux, a coûté $50,000, le gouvernement ne remettra pas une telle somme. Il versera un montant équivalent au coût d'un chalet semblable construit près de la ville, tout en prenant en considération la dépréciation en plus, naturellement.

Quand on recommencera la distribution des concessions, a indiqué le ministre, on permettra encore l'existence des clubs privés mais ils pourront obtenir des territoires dans des régions très éloignées, accessibles seulement par la voie des airs. "Ainsi, les individus plus fortunés continueront à avoir leurs clubs, mais ils devront défrayer entièrement les dépenses."

Emile Severyns y sera du 18 au 25 septembre

MONTREAL (PC) — Un Six-Jours sans le populaire Emile Severyns ne serait pas tout à fait un Six-Jours. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle la Cie Van Den Abeele-Paquin-Cyr et Morin s'empresse toujours de mettre sous contrat celui que l'on a surnommé à juste titre "Monsieur Six Jours" à Montréal.

Emile, ou "Mimile" pour les intimes, sera donc de retour parmis nous au Centre Paul Sauvé du 18 au 25 septembre prochain. Si l'on en juge par les lettres qu'il écrit ces jours-ci à des amis de Montréal, c'est un Severyns en parfaite condition et désireux de vaincre que nous verrons au départ de la course. Afin de se présenter en meilleur forme à Montréal, Severyns s'est imposé un entraînement très dur derrière mote et a participé à un nombre incalculable de courses, qu'on appelle "kermesses".

Les "kermesses" sont typiquement des épreuves belges. Organisées à l'occasion d'une foire, tantôt dans les grands centres urbains, le plus souvent dans des villages des Flandres, ces épreuves cyclistes se déroulent en circuit fermé sur des routes pavées extrêmement dangereuses et donnent toujours lieu à des compétitions haletantes. Les fins de courses sont ordinairement le théâtre d'un sprint tumultueux entre une cinquantaine de coureurs qui se disputent la victoire au coude à coude et roue contre roue. Dans les circonstances, le sprint devient un exercice périlleux ou les timides n'ont pas leur place. 'C'est un "pousse toi que je passe" général, une mêlée indescriptible, une empoignade féroce d'où n'émergent vainqueurs que les braves et les plus acrobates.

Rien de tel, cependant, pour améliorer sa résistance ou affûter sa pointe de vitesse. C'est d'ailleurs dans les "kermesses" que Rik Van Steenbergen et Rik Van Looy ont développé ce "punch" qui leur a valu tant de triomphes et de gloire. C'est encore dans les "kermesses" que Emile Severyns a donné ses premiers coups de pédale et qu'il s'est rompu à tous les trucs du métier.

Norbert Seews aux 6 Jours

"LA REVELATION DES SIX JOURS" au Centre Paul Sauvé.

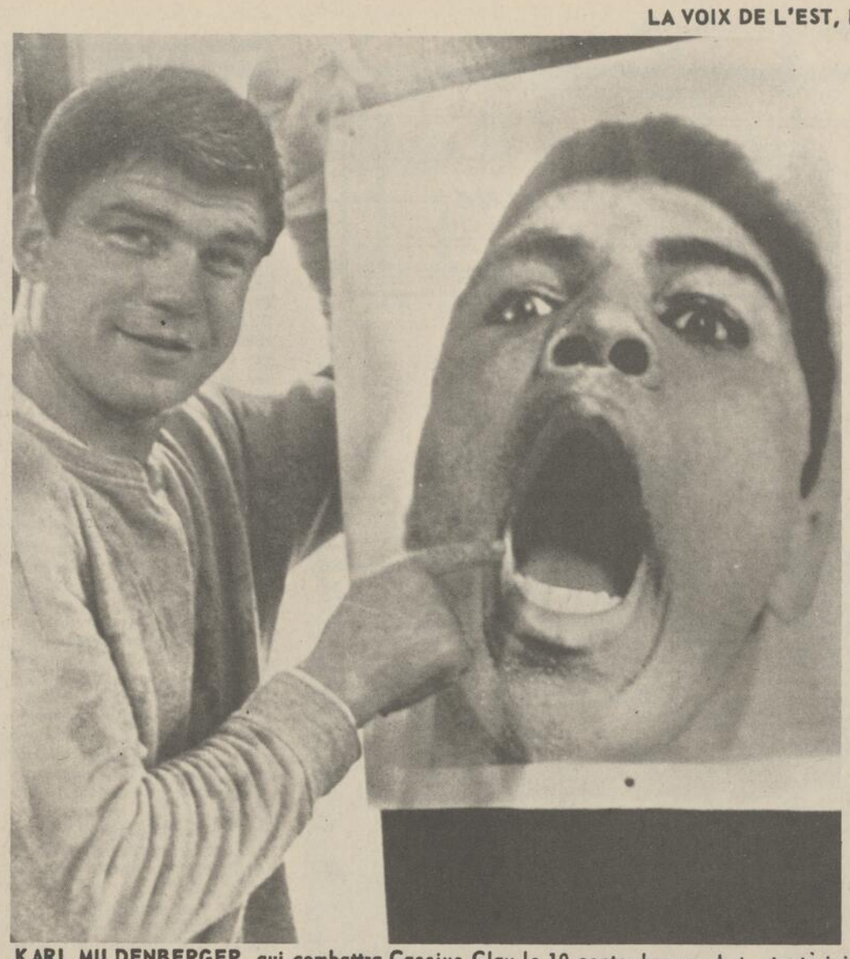
Norbert Seews, qu'on avait proclamé "la révélation des Six Jours", le printemps dernier, sera de retour à Montréal, et au départ de la course le 18 septembre prochain. Le jeune Belge, on s'en souvient, était un parfait inconnu quand il se présenta pour la première fois sur la piste du Centre Paul Sauvé. Mis sous contrat à la toute dernière minute sur la recommendation d'un ami d'Europe, Seews s'empressa de remercier les organisateurs montréalais en conquérant le coeur de la foule.

Tout frais émoulu dans les rangs professionnels, on sentait qu'il manquait d'expérience aux côtés de pistards aguerris tels que Emile Severyns, Fritz Pfenninger et Cie. Mais sa physionomie d'adolescent sympathique et ses talents de coureur en firent vite le favori du public, tout particulièrement de ces dames qui l'applaudissaient à tout rompre.

S'il faut en croire le témoignage de Jean Van Buggenhout, son gérant en Belgique, c'est un Seews mieux aguerri et en meilleur condition physique que nous aurons le plaisir de revoir sur la piste du Centre Paul Sauvé. Quoiqu'il en soit, Norbert Seews était et demeure un coureur spectaculaire promis à un brillant avenir, et c'est avec empressement que les Montréalais l'accueilleront lors des Six Jours qui se dérouleront du 18 au 24 septembre prochain.

Elorde vs Ortiz

PANAMA AFP - Gabriel Flash Elorde, champion du monde de la catégorie des juniors légers rencontrera Carlos Ortiz, champion du monde des poids légers, le 21 octobre, titre mondial de Ortiz en jeu, au Madison Square Garden de New York, a déclaré mercredi Lope Sarreal, manager de Elorde.



KARL MILDENBERGER, qui combattra Cassius Clay le 10 septembre prochain, tente ici de se faire une idée plus exacte de la grande "bouche" de Clay. Mildenberger poursuit son entraînement présentement à Bad Soden, Allemagne. Mildenberger est le champion poids lourds d'Europe.

Chasse à l'éléphant en C-B.!

KIMBERLEY, C.-B. (PC) — Chaque été, les experts du tir au pigeon d'argile et les tireurs d'élite de tous les coins de l'ouest du pays se rassemblent à Kimberley, pour commémorer l'événement sportif le plus étrange de la Colombie-Britannique: une chasse à l'éléphant.

Cette année encore, des spécialistes de la carabine et du revolver sont venus de la Colombie - Britannique, de l'Alberta, de la Saskatchewan, de l'Idaho et de l'Etat de Washington, pour participer au grand concours de tir.

On célébrait en même temps le 40e anniversaire de la plus formidable chasse aux bêtes fauves survenue en Colombie-Britannique. L'événement étrange est survenu durant l'été de 1926, lorsque sept éléphants se sont échappés de leurs cages à Cranbrook, 30 milles au sud-est de Kimberley.

Un cirque du nom de Sells-Floto effectuait une tournée dans l'ouest du Canada. Comme la ménagerie approchait de la côte, les 14 éléphants devenaient de plus en plus nerveux.

Déjà, les bêtes avaient trompé la vigilance de leurs gardiens à Edmonton et près de Calgary, mais chaque fois elles avaient été rapidement rattrapées.

Quand le cirque est arrivé à Cranbrook, le 6 août, la haute altitude, soit environ 3,000 pieds au-dessus du niveau de la mer, ajoutée à des nuages de fumée provenant de feux de forêt dans la région a rendu les éléphants incontrôlables.

Pendant que les ouvriers montaient les tentes, un petit chien s'est aventuré parmi le troupeau d'éléphants et a semé la panique. Sept bêtes ont pris la fuite vers les bois; aussitôt, la chasse aux grands fauves était entreprise.

Spectacle annulé

A cette époque, un éléphant de cirque valait jusqu'à $20,000. Les directeurs du cirque ont annulé les spectacles et ont invité tous les hommes libres de la région à poursuivre leurs bêtes.

Tôt le lendemain matin, le service de télégraphie du Canadien pacifique transmettait un message unique dans son histoire. "Avis à tous les convois. Attention aux éléphants qui peuvent se trouver sur la voie ferrée. Prévenir de la présence d'une bête sans tarder et indiquer où elle se trouve."

Les premières personnes à apercevoir les éléphants ont été les Indiens des bourgades entre Kimberley et Cranbrook.

Une vieille Indienne de 60 ans a cerné trois d'entre eux, Cicero, Bessie et Virginia, quand ils se sont aventurés dans son verger.

Elle a eu simplement à leur lancer plusieurs paniers de pommes, puis elle est allée demander de l'aide. Les cornacs ont eu peu de difficulté à raisonner les bêtes repues. L'Indienne, dont le seul nom de Marie est demeuré, a reçu un cadeau de $300.

On capturait Frieda un peu plus tard près de Cranbrook. Les trois autres pachydermes galopaient vers le nord-ouest dans la région des lacs Windermere et Kootenay, à plus de 50 milles de leur point de départ.

Prise au piege

Tillie, une femelle, a par ailleurs attaqué un Indien et a bousculé avec force son cheval. On l'a ramenée au bercail, en l'attirant avec des compagnons mâles.

Une autre, Myrtle, avait reçu plusieurs balles dans la peau quand elle a été retrouvée. Elle est morte d'une pneumonie avant d'être tirée des bois.

Le dernier éléphant était une bête gigantesque du nom de Charlie Ed. Selon ses maîtres, Charlie Ed s'était terré dans un fourré, après avoir été affrayé par l'ennemi séculaire des pachydermes — une souris féroce. Il a semblé heureux en reprenant le chemin de cirque avec ses entraîneurs.

Les dirigeants du cirque ont indiqué par la suite que l'escapade des éléphants et la chasse qui a duré six semaines a entraîné une perte de $50,000. Ils avaient annulé toute une série de spectacles, avaient perdu Myrtle, avaient versé plusieurs récompenses et dû payer des dommages.

Un kiosque pour les Jeux

QUEBEC PC -- La Corporation des Premiers Jeux d'Hiver Canadiens a décidé de présenter à la 55e Exposition provinciale de Québec un kiosque consacré aux Jeux qui auront lieu à Québec en février 1967.

Les 10 provinces du Canada, ainsi que le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest, y sont représentés par leur drapeau distinctif. Au centre du kiosque on reconnaît le drapeau blanc des Premiers Jeux d'Hiver avec sa feuille d'érable rouge et son flocon de neige stylisé.

Des diapositives projetées sur un écran illustrent les plus beaux centres sportifs choisis pour les compétitions des Jeux.

John Platt nouvel instructeur de ski

TORONTO (PC)—John Platt, ingénieur de 29 ans de Trail, C.B., sera le nouvel instructeur de l'équipe canadienne de ski, a fait savoir, hier, Pierre alin, président de l'Association canadienne amateur de ski.

Platt, membre de la Fédération internationale de ski et un des meilleurs skieurs canadiens en Autriche et en France en 1958 et 1962, remplace Dave Jacobs, qui abandonne son poste pour ouvrir une manufacture de bottes de ski à Montréal.

Platt a été instructeur des skieurs juniors en Colombie-Britannique au cours des dernières années et a également été assistant instructeur de l'équipe nationale en décembre dernier à Nelson, C.B. L'équipe s'entraîne actuellement dans les Rocheuses en vue des jeux olympiques de Grenoble, France, en 1968.

"Nous ne sommes pas inquiets des résultats de l'équipe aux récent championnats mondiaux du Chili, a ajouté Alain, car planifions pour cinq ans à l'avance et ne songeons à aucun changement jusque là.

"Nous sommes considérés parmi les 20 premiers skieurs dans les compétitions internationales et les Canadiens sont considérés comme des skieurs de première classe. De 1958 à 1964, nous étions heureux de compter un parmi les 20 premiers, car nous ne nous attendions pas faire mieux qu'un 25è ou 30è rang.

"Considérez les résultats actuels. Nancy Greene s'est classée première dans la première descente du slalom au Chili puis elle a voulu trop bien faire dans la deuxieme course et elle est tombée.

"Ron Hebron a affiché la meilleure tenue de tous les canadiens avant lui. Il s'est classé troisième dans la première épreuve du slalom et il a chuté dans la deuxième. Scott Henderson a fini au 7è rang dans l'ensemble, soit le meilleur rang chez les Canadiens.

"Nous sommes à la veille de percer au sommet. Chaque année, nos skieurs attirent de plus en plus l'attention des Européens et ces derniers savent très bien que nous avons de bonnes réserves", a conclu Alain.

Le congrès international des damistes

C'est les 3, 4 et 5 septembre prochain, qu'aura lieu à Bedford le 35è congrès International des damistes. A l'occasion, les champions du Canada joueront contre les champions des Etats-Unis pour la suprématie du damier canadien entre les deux pays; en plus il y aura la rencontre entre les intermédiaires, soirée récréative, messe spéciale, assemblée, banquet au Wonder Bar Steak House, visite à Old Orchard, divertissements divers etc... L'ouverture aura lieu dans les salles de l'Union St-Jean-Baptiste à 50 rue Adam à 2 heures samedi le 3 septembre.

Tous les joueurs qui doivent faire le voyage à Biddeford sont invités dimanche le 28 août à 2 heures au cercle St-Henri, 4774 rue Notre-Dame, ouest pour la pratique, rencontre amicale et pour organisation du voyage, Les capitaines de l'équipe canadienne E. Brunet 737 rue Egan, Verdun, Tel : P.Q. 9-7378.

Intéressante rencontre de tennis prévue

NEW YORK AFP -- Les meilleurs joueurs de tennis américains, comprenant ceux de l'équipe de Coupe Davis, rencontreront en une série de six rencontres dans six villes différentes, les meilleurs Australiens actuellement aux Etats-Unis dont Roy Emerson, Fred Stolle, Tony Roche et John Newcombre dans ce que les Américains présentent comme une "avant première" du challenge round de la coupe Davis 1966.

Le projet a été dévoilé mercredi à New York à l'occasion du tirage au sort du premier tour du tournoi de Forest hills et les dates et lieux des rencontres ont été fixés comme suit: Cleveland Ohia: 10 et 11 septembre Chicago et Washington; 14-15 septembre. Midland et Edimburgh Texas 16-17 septembre.

"Ce sera une excellente préparation pour la reconquête de la coupe Davis" a déclaré M. Martin Tressel, président de la fédération américaine. Les Etats-Unis doivent d'abord éliminer le Brésil en demi-finales les interzones puis auront à rencontrer le vainqueur du match Allemagne de l'Ouest - Inde avant d'affronter l'Australie en finale.

Il dément la nouvelle

QUEBEC PC - M. Robert Poirier, président provincial de l'Association canadienne de ski amateur a démenti hier soir la nouvelle voulant que la grande classique de ski "Du Maurier international" soit disputée encore l'hiver prochain au mont Sainte-Anne.

M. Poirier a expliqué que lors de l'assemblée de l'exécutif national de l'Association canadienne de ski amateur, tenue en fin de semaine dernière à Toronto, il a été décidé que le concours de l'est serait octroyé au Mont Orford, dans les Cantons de l'Est et que celui de l'ouest se déroulerait au Mont Garibaldi, en Colombie-Britannique.

Les organisateurs de cette grande classique sont actuellement à l'oeuvre pour recruter les meilleurs skieurs amateurs du monde, particulièrement les membres de l'équipe de France qui viennent de remporter les honneurs aux championnats mondiaux de la Fédération internationale du ski à Tortillo, au Chili.

La déclaration de M. Poirier a été en outre confirmée hier soir par le président national de l'association, M.Pierre Alain.

Pete Conacher avec les Seals

SAN FRANCISCO PA - Les Seals de Californie de la Ligue de hockey de l'Ouest ont acheté l'avant Pete Conacher mercredi.

Conacher, originaire de Toronto, jouait pour Hershey de la Ligue Américaine l'an dernier, mais appartenait aux Bruins de Boston de la Ligue Nationale de hockey.

HAL BROWN DOMINE TOUJOURS

TORONTO - Une Lotus 30, vieille de deux ans, a causé une forte surprise samedi à Harewood, en Ontario, en remportant les honneurs de la compétition National Harewood. Toutefois, cette victoire n'a pas modifié sensiblement la course au championnat canadien des conducteurs d'autos.

Craig Hill, de London, Ontario, a sorti sa Lotus 30 de l'entreposage et il a donné une brillante performance qui a fort étonné le peloton des meilleurs pilotes canadiens contre qui il concourait. Il s'est ainsi acquis 20 points à la fois au classement d'ensemble qui détermine le gagnant du championnat Player's Challenge (prix de $1,500 des manufacturiers de la cigarette Player's) ainsi qu'à la catégorie des "plus de 2 litres."

Cependant, Hill pourra difficilement rejoindre Hal Brown, de Lethbridge, Alberta, qui a encore ajouté à son pointage dans le classement d'ensemble et le nouveau chef de file de la division des "plus de 2 litres", Nat Adams de Toronto.

Brown a terminé en deuxième place dans sa division, ce qui lui accorde une marge commode sur son plus proche rival, George Chapman, de Winnipeg, qui tient la seconde place dans le classement d'ensemble et dans la catégorie des "Moins de 2 litres". L'as conducteur de Lethbridge a accumulé 60 points dans l'ensemble, sept de plus que Chapman. Dans la lutte qui se livre parmi les "moins de 2 litres", Brown mène par 88 à 67.

Toujours au classement d'ensemble, Rudy Bartling , de Toronto, s'est hissé au troisième rang, sur un pied d'égalité avec John Cordts, de North Bay. Ils ont chacun 37 points, soit deux de plus que George Eaton, de Toronto.

Dans la catégorie des "plus de 2 litres", Nat Adams est passé au premier rang et il mène en vue de la bouse de $1,000 octroyée par les fabricants de la cigarette Player's. Ses 45 points l'élèvent de cinq au-dessus de George Eaton et de huit au-dessus de Cordts qui n'a pu réussir à se mériter un seul point supplémentaire dans sa division et au classement d'ensemble.

Il ne reste que trois rencontres aux programmes de championnats de courses d'automobiles cette saison. Le 4 septemble, à Fort Macleod, les conducteurs se disputeront la Player's Prairie; le 11 septembre, ce sera la Player's Québec sur le circuit Mont-Tremblant / ST-Jovite etle 2 octobre, à Westwood, en Colombie-Britannique, la compétition National Pro Races.

ENSEMBLE

Conducteur	Origine	Voiture	Points
Hal Brown	Lethbridge, Alberta	Lotus 23B	60
George Chapman	Winnipeg, Man.	Lotus 23B	53
John Cordts	North Bay Ont.	McLaren Chev	37
Rudy Bartling	Toronto, Ont.	Porsche RS 61	37
George Eston	Toronto, Ont.	Cobra 427	35
Nat Adams	Toronto, Ont.	Veedol Spécial	26
Eppie Wietzes	Toronto, Ont.	Mustang GT	23
Ludwig Heimrath	Toronto, Ont.	McLaren Ford	21
Craig Hill	London, Ont.	Lotus 30	20
Laurie Craig	Vancouver, C.B.	Stingray	20

Plus de 2 litres: Adams, 45; Eaton 40; Cordts 37; Wietzes 25; Heimrath 24; Hill and Craig 20.

Moins de 2 litres: Brown 88; Chapman 67; Bartling 59, Ron Evans, New Hamburg, Ont., Merlyn 6, 24; Phil Seitz, Toronto, Lutus 23B, 21; Al Justanson, Don Mills, Ont., Elva MK6, 20; and Louis Donolo, Toronto Merlyn MK6, 20.

TEL. 347-3778

ARMAND PEPIN LTEE

NETTOYEUR

L'atelier équipé avec la machinerie la plus récente et main d'oeuvre compétente. Satisfaction assurée.

385 8ième Avenue Iberville, P.Q.

"NOUS VOULONS UNE VICTOIRE" — Soeur Marguerite Thérèse, soeur dans l'archidiocèse de Boston, crie son encouragement à une partie des Red Sox de Boston. 5 fois durant l'année, les soeurs étaient les invitées du propriétaire des Red Sox, Tom Yawkey, et à chaque fois, l'équipe bostonnienne ne remporta pas de victoire. La série comprit 4 revers et une remise dûe à la pluie. Les Red Sox ont finalement battu les Indiens de Cleveland au compte de 2 à 0.

O.F.C.

UN WHISKY CANADIEN

Un des 3 Grands Whiskys Canadiens

...EXPORTES AVEC FIERTÉ VERS PLUS DE 50 PAYS

DI TILLE, VIEILLI ET EMBOUTEILLÉ A VALLEYFIELD PAR CANADIAN SCHENLEY DISTILLERIES LTD.

La Voix Féminine

LE STYLE CANADIEN CONTEMPORAIN a subi l'influence des années '30. L'ameublement conçu par plusieurs grandes compagnies canadiennes illustre l'aspect moderne et global des lignes et motifs d'influence traditionnelle. L'appareil de divertissement, avec ses haut-parleurs circulaires aux deux extrémités, s'harmonise aux lignes courbes du nobilier de salle à manger. Le plancher de liège ajoute une note d'intérêt en ton fauve à une pièce dont le thème coloristique est à prédominance neutre. Un peu de fourrure sur les coussins et une moquette communiquent beaucoup de chaleur et d'intérêt à l'ensemble.

Ce qu'on retrouvera dans nos meubles canadiens

L'influence internationale et le confort qui est le mot clé

L'influence est internationale et le mot clé, le confort dans les créations de meubles qui présagent l'ère de l'élégance que nous verrons dans les saisons à venir.

Les fabricants de meubles canadiens se tournent vers la Méditerranée pour les couleurs chaudes et les textures riches; vers l'Orient pour les lignes nettes et dégagées; vers les compagnes de France pour une multiplicité de motifs - et vers le Canada pour l'inspiration.

La variété, dit-on, c'est le sel de la vie, mais un tel choix de styles de mobiliers complique étrangement la décoration intérieure.

Savoir ce qui va avec telle ou telle chose, l'harmonie des motifs, les tons de bois, les styles de mobilier, tout cela présente un véritable problème à la décoratrice moyenne qui veut remeubler toute sa maison ou même une seule pièce.

Afin de donner un guide sur lequel on peut se baser pour réussir une décoration intérieure, plusieurs grandes maisons canadiennes ont joint leurs efforts pour créer des ameublements parfaitement assortis, pour l'intérieur canadien moyen. Ces ameublements seront reproduits dans une grande variété de styles dans les bons magasins de meubles de tous le pays. Tous les éléments sont parfaitement harmonisés, non seulement le mobilier de base et le revêtement de plancher, mais aussi les accessoires qui confèrent une note de finition a toute pièce.

Le résultat -- des ameublements qui peuvent être utilisés tels quels ou qui peuvent servir d'inspiration à tout propriétaire de maison.

L'équipe de décorateurs professionnels qui a réalisé ces ameublements en question nous communique que les principaux points à remarquer sont d'abord l'emploi de matériaux naturels - - tons de bois riches et chauds, tissus à fini grenu, superbes planchers nus.

Viennent ensuite les tissus et coloris enrichis -- le velours dans toutes ses variations, ainsi que d'autres tissus donnant un effet de profondeur et de richesse. Le bleu est en vogue, mais un thème coloristique qui prend de plus en plus, c'est le neutre avec un seul accent de couleur. De pair avec le thème méditerranéen, les tons de terre cuite et autres bruns or se voient également beaucoup.

Les motifs? On les retrouve partout, et ils sont parfaitement harmonisés. Le paisley et les figures géométriques stylisées sont très en vogue. Les fenêtres revêtent de nouveaux atours. Habiller une fenêtre à la moderne, c'est plus que poser une paire de tentures devant l'ouverture!

Les planchers ne sont plus entièrement recouverts de tapis. Toutes les influences tendent vers l'aspect naturel du par-

(suite à la page 15)

ENSEMBLE ROBE ET CHASUBLE – La chasuble est en drap de laine gris à envers blanc, zippée devant et col droit montant en pointe dans la nuque. Dessous, robe droite à manches longues en serge de laine épaisse à carreaux géants, gris, blanc et noir également. Le dos et le devant sont en droit fil, les manches et les côtés en biais. Chapeau évasé en feutre noir et bas noirs. (Photo IWS)

Cours
Diction
Art Oratoire
Art Dramatique
Enfants et Adultes
France Arbour
Renseignements:
372-3991
Conservatoire Lasalle
Institut de diction française
Médaille du Gouverneur général

VOTRE HOROSCOPE

21 mars au 19 avril (LE BELIER) - Des projets de voyage ou de déplacement peuvent être quelque peu contrariés. Il faut résister contre certaines persuasions et refouler une crainte mal fondée.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) - Discutez calmement avec vos proches des questions qui vous préoccupent. Apprenez à voir le bon côté des choses et n'exposez pas trop brutalement votre façon de penser.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) - Si vous semblez enclin à l'insouciance aujourd'hui, luttez contre cet état d'esprit. Profitez des occasions qui s'offriront de voir du monde.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) - Sachez vous adapter aux circonstances et modifier votre façon d'agir. Restez objectif et évitez de formuler des jugements sur les personnes que vous ne connaissez pas.

22 juillet au 21 août (LE LION) - Aujourd'hui, méfiez-vous de votre goût de changement et de vos décisions promptes; ils sont susceptibles de vous nuire. Il ne faut pas surfaire les choses.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) - Efforcez-vous, aujourd'hui, de vous ménager quelques heures de repos et de calme; vous semblez en avoir besoin. Votre santé est à surveiller, les risques à éviter.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) - Votre influence se fait, aujourd'hui, plus fortement sentir; à vous d'en profiter. Fuyez les aventures sentimentales, tout en demeurant sociable.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) - Vous pouvez commander la situation, mais vous devriez aller plus lentement dans vos activités et limiter vos ambitions. Ne manifestez pas trop d'instances auprès d'une personne en particulier.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) - Les influences planétaires qui s'exercent en ce moment retiennent votre attention sur les distractions et les amusements, plutôt que sur les choses sérieuses.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) - Ne vous laissez pas aller, comme vous êtes exposé à le faire, à une certaine dépression ou au pessimisme. Si vous avez l'impression que tout va mal, réagissez contre cet état d'âme.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) - Profitez de votre jour de congé pour vous reposer. Vous pouvez passer d'excellents moments de détente à la faveur d'une partie de campagne ou dans une réunion d'intimes.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) - Prenez garde de commettre une infraction aux convenances qui pourrait vous faire beaucoup de tort dans l'esprit d'une personne peu indulgente.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Votre signe indique l'optimisme, la force de caractère et l'amour du travail. En société, vous êtes liant et aimable. Vous avez les qualités qui mènent au succès, mais vous manquez d'ambition. Bien qu'aventureux de nature, vous parviendrez à résister à l'éclat trompeur et vous apprécierez les joies intérieures. Il est possible que vous obteniez des gains de partage.

Naissance

ST-SEBASTIEN (DNC) - M. et Mme André Provost (Francine Bélanger) sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'une fille baptisée sous les prénoms de Marie, Christine, Caroline. Le parrain et la marraine sont M. Normand Provost, oncle de l'enfant, et Mlle Claudette Bélanger, tante de l'enfant. La porteuse était Mme Emile Bélanger, grand-mère de l'enfant.

M. et Mme Hormidas Laperle (Georgiana Bergeron), de Village Casavant, qui ont célébré leur 50e anniversaire de mariage. Une messe fut célébrée en leur honneur par M. le Chanoine Alcide Roy, procureur du séminaire. Une réception suivit la messe, à l'Auberge "La Canadienne", à St-Joseph sur Yamaska.

L'attitude négligente envers les sports naît à l'école supérieure

OTTAWA (PC) — Seul leur coiffeur sait pourquoi un si grand nombre de jeunes Canadiennes ne sont pas aussi minces qu'elles devraient être, affirme une jeune fille, donnant des cours d'éducation physique à l'Université de Carleton.

Sandra Bowes a 21 ans. Elle dit que certaines étudiantes ne jouent pas au ballon-panier ou ne font pas de course, parce qu'elles ne veulent pas déranger leurs cheveux.

Sandra a été nommée directrice de l'athlétisme féminin à Carleton, en juillet dernier. Elle est blonde et elle a les yeux bleus. Originaire de Moose Jaw, elle a obtenu son diplôme à l'Université de la Saskatchewan, le printemps dernier, avec un baccalauréat spécial en éducation physique.

A Carleton, elle établira elle-même le programme de formation de ses compagnes; l'éducation physique n'est toutefois pas un cours obligatoire. Mais, avant Sandra, personne ne s'occupait particulièrement des activités sportives pour les filles.

"Habituellement, on demande quelqu'un ayant terminé ses études universitaires pour remplir une telle fonction. C'est une occasion merveilleuse pour moi," souligne Sandra.

Selon elle, l'attitude négligente à l'égard des sports naît à l'école supérieure, où l'on n'encourage pas les jeunes filles à se livrer régulièrement aux exercices physiques.

Souvent, les jeunes filles peu intéressées demandent à leur mère d'écrire une lettre demandant qu'elles puissent être dispensées des activités sportives, explique Sandra. Les mères sont à blâmer, selon elle, car elles devraient pousser leurs filles à tirer profit de toutes les activités existant à l'école.

Malgré tout, ajoute Sandra, les filles se présentant à l'université sont en assez bonne forme parce qu'elles ont toujours fait certains exercices physiques au cours de leurs études précédentes.

Un saut dans la piscine fait toujours beaucoup de bien à une étudiante. "Il y a beaucoup de travail et la pression est forte à l'université. L'exercice physique permet de laisser échapper un peu de vapeur," explique Sandra.

Les secrétaires et les ménagères se sentiraient également beaucoup mieux physiquement et mentalement, si elles se livraient à quelques exercices physiques de temps en temps.

"Même lorsqu'on va au cinéma, ce n'est pas le même genre de délassement. En remuant, on a une meilleure impression de vivre réellement."

La tâche de Sandra n'est pas une position de neuf à cinq; souvent, elle devra guider des exercices d'entraînement dans la soirée et, durant la fin de semaine, elle devra accompagner les équipes sportives à l'extérieur, mais c'est un travail qui plait à Sandra.

"C'est ce qui me plait dans la vie. Il n'y a rien qui me fatigue plus que de rester assise."

L'Escale ouvrira ses portes le 8 octobre

GRANBY - Avec l'automne, reprennent un grand nombre d'activités dans notre ville. L'Escale entre autres, présentera cette année au public, des spectacles de tous genres; tous les samedi soirs on aura des spectacles de chansonniers, on aura des spectacles de poésie, des pièces de théâtre, des spectacles de jazz et des expositions de tous genres.

Il y aura des activités spéciales comme les dégustations de vins et fromages. La décoration de l'Escale subira un renouveau complet.

Les cours qui seront donnés à l'Escale seront mis sur pied à la demande générale. Les personnes intéressées à prendre un cours devront s'adresser au Bureau des Loisirs de Granby Inc., et mentionner leur préférence. Si le nombre de candidat est suffisant, le cours sera donné.

L'Escafé, situé en bas de l'Escale, sera ouvert tous les soirs, comme l'an dernier. Les chansonniers qui viendront donner des spectacles à l'Escale seront connus d'ici peu.

PROCHAIN MARIAGE – Mlle Pauline Gravel, fille de M. et Mme Romuald Gravel, de Marieville, et M. Jean Jacques, fils de M. et Mme Gérard Jacques, de Trois-Rivières, dont le mariage sera célébré le 10 septembre prochain à 10 heures a.m. Les nouveaux époux habiteront Cap-de-la-Madeleine.

Shower de Mlle Francine Fortin

HENRYVILLE (DNC) - Mardi le 30 août prochain, aura lieu le shower de Mlle Francine Fortin, à la Salle du Conseil de Campagne, à 8.30 heures p.m.. Toutes les membres du Cercle des Fermières sont cordialement invitées.

Naissances à Bedford

BEDFORD (DNC) - Voici la liste des derniers-nés à Bedford:

A l'hôpital Notre-Dame du Rosaire: Une fille à M. et Mme Raymond Bernier; un fils à M. et Mme Gilles Ménard, de St-Sébastien; une fille à M. et Mme Claude Morin de Bedford ; un fils à M. et Mme Paul Duhamel de St-Ignace; une fille à M. et Mme Valère Gagnon, de St-Ignace; un fils à M. et Mme Denis Tringle de Farnham, un fils à M. et Mme Rosaire Rousseau, de Bedford.

St-Jude

ST-JUDE (DNC) - Meilleurs voeux de prompt rétablissement à Mme Albert Plouffe, présentement à l'hôpital Général de St-Hyacinthe pour examen général.

M. et Mme Camille Lévesque ainsi que leur soeur Ruth doivent aller à St-Bruno pour assister au mariage de leur nièce Mlle Céline Bossé qui épousera M. Réjean Séguin.

M. et Mme Marcel Cournoyer ont passé une semaine dans les Laurentides.

Mlle Clairette Gaudette, fille de M. et Mme Roméo Gaudette (Roséma Laprenais) épousait M. Ronald Laplante, fils de M. et Mme Odilon Laplante. Une réception suivit la cérémonie religieuse au buffet Maskoutain.

La CROIX-ROUGE toujours prête à aider

Idée de l'Expo répandue par Air Canada

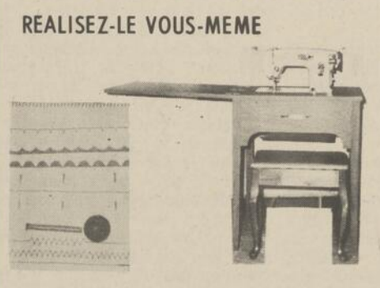
MONTREAL (PC) — Les appareils d'Air Canada répandront l'idée de l'Expo 67 et du Centenaire à travers le Canada et dans les 17 pays où ils feront escale.

Les emblèmes de l'Expo et du Centenaire seront appliqués sur le fuselage des 86 avions d'Air Canada à mesure qu'ils entreront à la base d'entretien.

FLEURS
Pour toutes occasions
SPECIALITES:
Fleurs pour mariage
et mortalité

Mme Gilberte Loiselle
Fleuriste diplômée
342, rue Papineau
Granby
Tél. 378-1191

C'EST VRAI, LA RUMEUR!
Qu'en plus de payer meilleur marché
Chez Côté & Fils,
Vous obtenez toujours meilleure qualité.
REALISEZ-LE VOUS-MEME
FINI FORMICA



Même modèle avec mallette
$139.50
Epargnez $30.

. Couture simple
. Point zig-zag
. Boutonnières
. Boutons
. Broderies
. Surfile
. Bord invisible
. Par dessus épingles
. 5 leçons de couture

A MEILLEUR MARCHE QU'UNE ZIG-ZAG
Machine automatique
Avec console et tabouret
$179.95
Epargnez $50.
$8. par mois

A qui peut prouver qu'il y a mieux que Phoenix nous offrirons publiquement une Phoenix gratuitement.

Vos agents manufacturiers et spécialistes en machines à coudre de père en fils depuis 4 générations.
(Gradués d'Allemagne).

Etablissements Côté & Fils Co.
Chemin St-Paul 378-7678 Granby

PHOTO POSTE possède l'usine la plus vaste, l'équipement le plus moderne, le personnel le plus compétent.

PHOTO POSTE
La plus grande maison du genre au Canada!

Saviez-vous que PHOTO POSTE est le plus grand finisseur de films par la poste au Canada. Jugez par vous-même:
1,500,000 clients satisfaits par année
15,000,000 de photos développées en couleur et en blanc et noir
3,000,000 de pieds de films développés
(à peu près la distance entre Québec et Hamilton en Ontario!)

La maison PHOTO POSTE possède un personnel expert de plus de 130 techniciens. Vos films sont développés et vos photos imprimées avec un outillage ultra-moderne; nous n'utilisons que des solutions et du papier Kodak. PHOTO POSTE, la plus grande maison du genre au Canada, possède plus de 47 ans d'expérience. Elle a bâti sa réputation sur la qualité et la rapidité de son service.

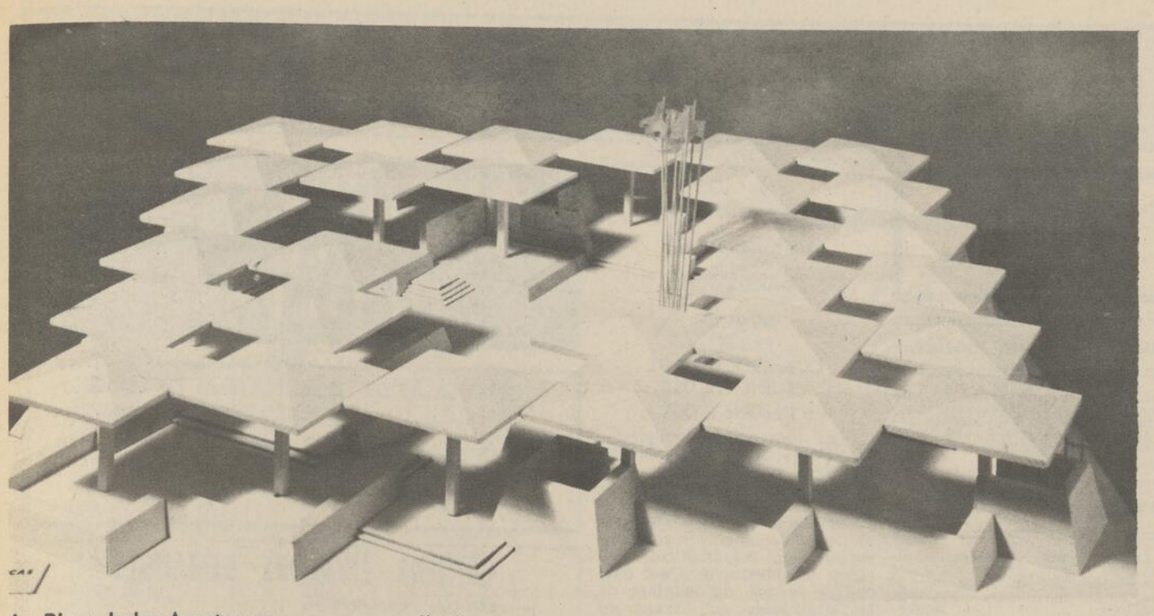
COMPAREZ NOS PRIX
VOUS FAITES JUSQU'À 50% D'ÉCONOMIE

	Prix ordinaire	Prix PHOTO POSTE
KODACOLOR		
8 poses	$4.24	$3.00
12 poses	$5.76	$4.00
20 poses	$8.80	$6.00
1 photo	38¢	30¢
BLANC ET NOIR		
8 poses	$1.00	48¢
12 poses	$1.40	72¢
20 poses	$2.35	$1.20
1 photo	10¢	6¢
EKTACHROME		
en diapositives	$1.50	$1.15

VOUS DEVEZ AJOUTER 5¢ POUR LES FRAIS DE POSTE ET 6% POUR LA TAXE DE VENTE

Satisfaction garantie ou argent remis sans discussion.

Postez vos photos à
PHOTO POSTE INC.
C.P. 1153, QUÉBEC, P.Q.



La Plaza de las Americas, comme son nom l'indique, groupera certains pays de l'Amérique latine qui ont préféré exposer ensemble plutôt que de construire des pavillons distincts. Chaque pays aura, bien sûr, sa propre présentation, mais l'édifice commun accentuera l'importance de cette région du monde, à l'Expo 67.

Le système de nationalisation des fermes et commerces d'Algérie montre déjà des failles

BOUFARIK, Algérie (PC) — Le vieil ouvrier, portant un turban en forme de beigne sur la tête et vêtu de pantalon de travail rapiécé travaillait sur la même ferme depuis près de 40 ans.

Sauf pour les trois dernières années, ses patrons ont été une vieille famille descendant de colons français. En 1963, dans une Algérie indépendante, la ferme a été nationalisée et les ouvriers eux-mêmes dirigent l'entreprise depuis ce changement.

"Je préfère de beaucoup le système actuel," a déclaré le vieil Algérien, en donnant des coups de bottines dans la terre; il affichait un visage brûlé par le soleil et son sourire permettait de voir une bouche édentée. Nous nous trouvions dans un verger de pêchers.

"Maintenant, je suis libre. Je suis mon propre patron."

Et cet homme n'est pas seulement son patron, mais il est aussi chef d'équipe à la tête de 20 ouvriers à temps plein et à temps partiel travaillant dans le verger d'un vaste domaine.

Cette ferme se trouve 15 milles à l'est d'Alger. C'est la deuxième plus importante de la région en surface et l'une des plus prospères de toute l'Algérie, un pays ayant la grandeur de l'Ontario et du Québec réunies. Plus d'un tiers des 1,500 acres de terrains de ce domaine est consacré à la culture du raisin. Le reste permet la culture des céréales et des légumes, et il y a aussi des vergers et des pâturages. Les 135 travailleurs sont engagés durant presque 12 mois par an aux semailles et aux récoltes.

Les derniers membres de la famille Barnabé, qui avait organisé ce domaine il y a un siècle, sont retournés en France, en emportant tous les biens qu'ils ont pu sauver. Aujourd'hui le domaine porte un nom particulier: El Djammaouria — La République. C'est une réalisation exemplaire de la République démocratique et populaire d'Algérie.

Un comité en tête

Les collines bleues autour d'Alger divisent les champs bien ordonnés de céréales, les vergers et les vignobles. Des bougainvillées fournis couvrent les murs des édifices de la ferme et les buissons de fleurs vives se multiplient le long des sentiers. Le soleil du ciel nord-africain jette ses rayons brûlants sur le sol et une brise fait trembler légèrement les têtes des conifères le long des routes de terres entourant le domaine.

C'était une ferme modèle, quand les Barnabés étaient sur les lieux et habitaient le riche manoir bien à l'ombre. La beauté de l'endroit est demeurée malgré les conseils de travailleurs et la quote-part à verser à l'Etat, depuis la nationalisation.

Mais ce n'est plus le vieux Henri Barnabé qui prend les décisions, ce sont les employés d'El Djammaouria, qui se réunissent une fois l'an et élisent un comité de direction composé de six membres. Le ministère national de l'Agriculture désigne en plus un surintendant.

Les produits de la ferme sont remis à l'Etat, qui se charge de les vendre. Les travailleurs reçoivent des avances de huit à 20 dinars, soit de $1.75 à $4.40 par jour, selon la tâche accomplie; ces avances doivent être remises quand est connu le revenu total de la ferme et qu'il est réparti entre les hommes.

Il reste cependant impossible de connaître avec précision les profits de la ferme. On constate par ailleurs que les dirigeants conservent une attitude défensive lorsqu'on cherche à obtenir certains détails sur l'administration de la ferme.

On peut facilement comprendre cette attitude, lorsqu'on sait quelles discussions virulentes se déroulent en Algérie au sujet d'El Djammaouria.

Les travailleurs mènent

Ici, on utilise inévitablement le mot français autogestion pour décrire l'administration de la ferme; ceci sonne un peu comme un terme servant à décrire un certain trouble dans un moteur d'automobile. Il est pourtant appliqué à des centaines de fermes, d'usines, d'hôtels, de cafés et de magasins, qui sont devenus la propriété exclusive des travailleurs, quand l'Algérie a obtenu son indépendance de la France, en 1962.

Après l'indépendance, la plupart des propriétaires Européens, qui avaient fondé ces commerces ont fui, pris de panique. D'autres, comme les Barnabés, ont finalement quitté le pays quand leurs biens ont été nationalisés.

A la suite du départ de ces gens expérimentés et vu le peu d'hommes capables de diriger en Algérie, plusieurs de ces commerces ont déperi.

La production a diminué de façon tragique et la machinerie a vite fait défaut. Bientôt, les comités de direction dépensaient plus que les revenus, en faisant des dépenses inexplicables et en se payant du luxe. Aussi, le gouvernement national a dû tirer de l'argent de ses coffres pour aider des entreprises qui étaient très profitables quelques années plus tôt.

Présentement, il souffle sur l'Algérie un vent nouveau et plus sévère. Les rapports des revenus et des dépenses doivent être plus détaillés et raisonnés et des inspecteurs de l'extérieur examinent les livres. Les prêts demandés au Trésor doivent être justifiés et sont soustraits des revenus. Depuis que le démonstratif Ahmed Ben Bella a été chassé du pouvoir, il y a un an, et que son ministre de la défense plus discret, le colonel Houari Boumédienne, occupe la présidence, les hauts fonctionnaires du gouvernement n'ont cessé d'émettre des menaces contre l'autogestion mauvaise.

Changement de politique

Certaines fermes importantes, qui avaient été enlevées à de riches Français ou Algériens, leur ont par ailleurs été remises. Les groupements politiques de gauche, guidés par des chefs syndicaux militants, ont aussitôt protesté en clamant très haut qu'on faussait la révolution sociale algérienne et le gouvernement a dû de nouveau nationaliser certaines fermes. Un petit nombre sont encore aux mains d'intérêts privés.

Sous le régime de Ben Bella, l'autogestion était le point principal du programme révolutionnaire.

Pour un étranger, il semble avoir tiré une vertu socialiste de la nécessité pratique.

Comme seul un petit nombre de directeurs d'entreprises européens est demeuré après l'indépendance, on peut croire que les travailleurs ne pouvaient pas faire autrement que prendre la direction des affaires.

Actuellement, on forme des administrateurs algériens et les éléments modérés du pays souhaitent que les secteurs de l'économie pratiquant l'autogestion équilibrent leur budget bien clairement ou qu'ils soient soumis à un contrôle gouvernemental.

Les socialistes à la ligne de conduite ferme et d'esprit révolutionnaire maintiennent que le système d'autogestion n'a pas eu l'occasion de manifester ses bienfaits et qu'il doit être étendu grâce à l'organisation de coopératives plus productives et des investissements plus élevés de l'Etat, surtout dans l'achat de machinerie et dans la domaine de la technologie.

Des ouvriers heureux

Le simple cueilleur de pêches ou de raisins dans les vergers et les vignobles, sur un domaine comme El Djammaouria, peut ignorer comment lire ou écrire, mais il sait qu'on se chamaille au sujet de la direction de sa ferme.

Quand par l'intermédiaire d'un interprète on demande à l'un d'eux ce qu'il pense de l'autogestion, il répond inévitablement que tout va très bien et qu'il est plus heureux qu'autrefois. Il ajoute que les récoltes sont aussi volumineuses qu'avant l'indépendance, bien que les Français n'avaient entraîné qu'un petit nombre d'Algériens.

Un citoyen de longue date de l'Afrique du Nord a rapporté qu'un administrateur de ferme, désigné par le gouvernement, avait déclaré ce qui suit:

"Ils rejettent toutes les erreurs sur nous, mais telle n'est pas la vérité. Les ouvriers travaillent bien, la production augmente, les comptes sont en bon ordre. . . . Les tracas existent aux échelons supérieurs, dans la haute administration, pas ici, sur les fermes."

Cette explication paraît toutefois beaucoup trop simple.

El Djammaouria est un modèle d'autogestion, avec des champs très productifs, des étables remplis de bestiaux et des caves débordantes de vins. Mais dans des milliers d'autres fermes et d'entreprises, les ouvriers auxquels on n'a jamais enseigné à administrer, un budget à prévoir ou de la machinerie à commander a été une tâche impossible dans le cadre de leurs nouvelles responsabilités.

L'avenir de l'autogestion en Algérie semble donc loin d'être assuré.

Le BGR étudiera la question des priorités en ce qui concerne les canaux de télévision disponibles

OTTAWA PC - La question des priorités, en ce qui concerne les canaux de télévision encore disponibles, sera étudiée par le Bureau des gouverneurs de la radiodiffusion au cours d'une série de séances publiques commençant à Ottawa, le 25 octobre.

A ce propos, le BGR a souligné qu'il était particulièrement intéressé à entendre ce que les intéressés auraient à dire au sujet de la réadjudication des canaux dans les régions de Québec et de Sherbrooke, de Toronto, London, Haliburton et Kingston, en Ontario, de Summerside, dans l'Ile du Prince Edouardet d'Amherst, en Nouvelle-Ecosse.

Le Bureau des gouverneurs a en outre déclaré qu'il désire prendre connaissance des opinions des parties intéressés touchant l'aspect général de la demande qui existe pour les canaux, ainsi que l'usage des nouvelles bandes à fréquence ultra-haute qui doit rendre disponible un plus grand nombre de canaux de télévision.

Le BGR a souligné, en faisant part de ces dispositions, que les canaux de télévision fonctionnant sur la bande de très haute fréquence deviennent de plus en plus rares.

Voici sa déclaration à ce propos: "Dans certaines régions du Canada, il est pratiquement impossible de commencer un nouveau service de télévision sans avoir accès aux canaux de fréquence ultra-haute; et il est probable que dans certaines régions, la demande pour cette bande sera très forte."

Le Bureau des gouverneurs a fait remarquer que le ministère des Transports avait confié à tâche de recueillir des renseignements au sujet de l'administration et de l'usage des canaux pour modulation d'amplitude et fréquence modulée à la radio et à la télévision.

Le comité a étudié les moyens de tirer le meilleur usage possible des canaux de télévision de très haute fréquence, ainsi que les mesures a prendre pour rendre disponibles un plus grand nombre de ces canaux. Le comité a mis le doigt sur certaines régions du Québec, de l'Ontario, de la Nouvelle - Ecosse et de l'Ile du Prince Edouard.

Le Bureau des gouverneurs a précisé qu'il veut se renseigner auprès des parties intéressées avant de recevoir des demandes pour des permis sur la bande de la fréquence ultra-haute.

Lorsque la télévision en était à ses débuts au Canada, l'attitude générale était que les canaux de fréquence ultra-haute devaient être réservés pour la télévision éducative.

Le BGR souligne cependant que la demande pour l'établissement de deuxièmes et de troisièmes postes de télévision dans plusieurs régions, tant de langue française que de langue anglaise, "est particulièrement forte" au point que les stations dites commerciales vont exiger le droit de se servir des canaux à fréquence ultra-haute.

"L'usage de la bande à fréquence ultra-haute est inévitable, et la demande est extrêmement urgente dans certaines régions", dit le BGR.

Le bureau des gouverneurs a joute cependant que la réception du signal de la bande à fréquence ultra-haute est limitée en raison des appareils récepteurs qui ne peuvent actuellement capter les émissions des bandes à fréquence ultra-haute.

Le BGR a exprimé le désir d'être renseigné sur la façon ou les façons par lesquelles le nombre des appareils capables de capter tous les signaux pourrait être augmenté.

Les appareils actuellement en vente sur le marché ne peuvent pas capter le signal de la fréquence ultra-haute.

Le comité du minstère des Transports a attiré l'attention du ministère sur la réadjudication possible du canal 9, de Québec, à Sherbrooke, où il serait sujet à des limites et du canal 8, de Summerside, à Amherst.

Au sujet de la télévision éducative le BGR a souligné que le ministère des transports étudie la possibilité de désigner une bande spéciale pour la transmission sur tous les canaux des programmes de télévision destinés aux écoles.

Au cours de la séance du 5 octobre, le Bureau des gouverneurs voudra entendre les opinions des intéressés concernant les demandes prévues pour des stations commerciales additionnelles dans les marchés déjà servis, et aussi sur les priorités qu'il serait souhaitable d'établir dans les endroits où il ne reste plus suffisamment de canaux pour satisfaire à la demande.

M. Clifford SCOTTON, 38 ans, a été nommé secrétaire fédéral du Nouveau Parti Démocratique. Originaire de Londres, Angleterre, il est établi au Canada depuis 1950

La main-d'oeuvre réduite de 20%

OSHAWA (PC) — Le General Motors diminuera de 20 pour cent la main - d'oeuvre qu'elle emploie à Oshawa, en raison d'une surproduction des modèles 66 et d'un transfert aux Etats-Unis d'une partie de la production des modèles 67.

Selon un représentant des Travailleurs unis de l'automobile, 2,000 à 3,000 hommes ne seront pas rappelés après les vacances d'été, lorsque la production des automobiles de modèle 67 commencera le mois prochain.

De son côté, la compagnie a annoncé jeudi qu'un certain nombre d'ouvriers ne seraient pas réembauchés.

Selon le porte-parole du syndicat, seules les voitures compactes de modèles Buick et Oldsmobile seraient désormais construites à Oshawa, les autres étant importées des Etats-Unis, comme l'accord de libre échange entre les deux pays le permet.

Le syndicat entend demander de l'aide au gouvernement fédéral pour les employés qui seront mis à pied.

Condamné à mort pour refus de porter les armes, chez les Grecs

ATHENES (AFP)—Un soldat, Christos Kazanis, 22 ans, membre de la secte des "témoins de Jehovah", a été condamné à mort pour refus de porter les armes, annonce la presse d'Athènes.

C'est la première fois qu'un tribunal militaire grec prononce dans ce cas la peine capitale, bien qu'environ 500 recrues, membres de cette secte, opposent tous les ans ce même refus.

Selon les mêmes informations, Kazanis serait un récidiviste: il aurait déjà été condamné en 1964 par le tribunal militaire de Cozani (Grèce du nord) à deux ans de prison pour le même motif.

Réintégré dans l'armée après avoir purgé cette peine, Kazanis aurait refusé une fois de plus de porter les armes.

Les autorités militaires interrogées n'ont ni confirmé ni démenti cette information.

Siège pendant deux ans

OTTAWA (PC) — On croit dans la capitale canadienne que les pays de l'Europe de l'ouest proposeront que le Canada siège au Conseil de sécurité des Nations unies durant les deux prochaines années.

Le Canada n'a pas recherché une tel mandat, d'autant plus que le Conseil de sécurité doit à faire face à de sérieux et délicats problèmes, comme celui posé par la Rhodésie. On pense cependant que le Canada acceptera.

C'est en 1957-58 que le Canada a été représenté au Conseil de sécurité pour la dernière fois.

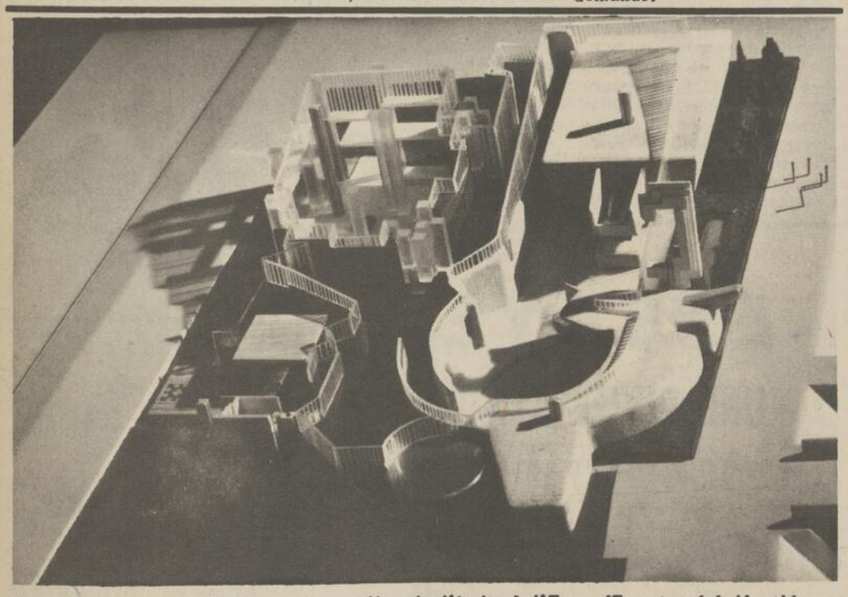
Jeaneau Prudent dit:
"Apprenez à bien nager avant de faire du canoë.
Ne vous levez jamais.
Si le canoë chavire, cramponnez-vous et attendez de l'aide."

Les exportations américaines atteignent un autre sommet

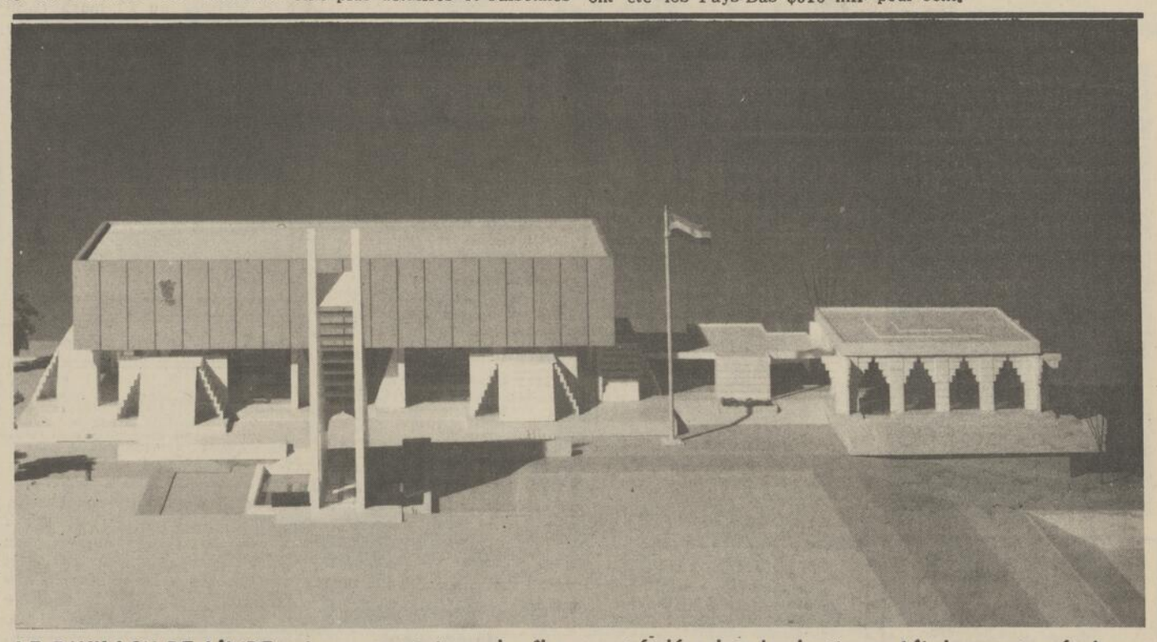
WASHINGTON (AFP) — Les exportations américaines de produits agricoles ont atteint le niveau record de $6,700 millions pendant l'année financière terminée en juin dernier, comparé à $6,100 millions pendant l'année précédente, a annoncé samedi le secrétaire à l'Agriculture, M. Orville Freeman.

Le Japon est resté de loin le premier client de l'agriculture américaine. Ses achats se sont élevés à $914 millions. Les autres meilleurs clients des Etats-Unis dans le domaine agricole ont été les Pays-Bas $516 millions, le Canada $482, l'Allemagne occidentale $476, le Royaume-Uni $435, l'Italie $277, l'Espagne $201, l'Union belgo-luxembourgeoise $183, la France $142, et le Danemark $85.

Les trois principaux produits agricoles exportés ont eté le blé et la farine, $1,403 millions, en augmentation de 13 pour cent par rapport à l'année précédente; les céréales fourragères, $1,351 millions, en hausse de 44 pour cent; et les graines et produits oléagineux, $1,224 millions, en progression de 10 pour cent.



Voici la photo de la maquette du pavillon de l'Italie à l'Expo 67, qui a été dévoilée par Son Excellence l'Ambassadeur Babuscio Rizzo, Commissaire général de la participation italienne, en présence de Son Excellence Monsieur Pierre Dupuy, Commissaire général de l'Exposition universelle de 1967. Ce pavillon, situé dans l'île Notre-Dame, couvrira une surface de 38,000 pieds carrés.



LE PAVILLON DE L'INDE qui sera construit sur les îles de l'exposition internationale et universelle de Montréal. Il a été conçu de manière à illustrer l'apport de l'Inde dans le domaine des sciences et des mathématiques, au cours des âges. Des pièces artisanales de ce pays asiatique seront étalées dans les boutiques. L'Inde apportera également sa contribution dans la réalisation des pavillons thématiques de l'Expo 67, qui seront conçus autour du thème "Terre des Hommes".

Les femmes auront le dernier mot dans la guerre des shorts à Québec

QUEBEC (PC) — "La guerre des shorts" qui sévit depuis le début de l'été dans la capitale provinciale touche à sa fin et les observateurs s'accordent à dire que le gent féminine en sortira victorieuse.

Le comité exécutif de Québec a suggéré mardi d'amender le règlement 784 touchant le port de vêtements indécents, en le rendant plus moderne et plus souple dans son application.

Pour régler le différend, la ville de Québec a fait appel à celle de Montréal en vue d'obtenir un exemplaire du règlement de la métropole concernant le port de certains vêtements dans les endroits publics de cette grande ville.

Selon les membres du comité exécutif de Québec, le règlement montréalais est surement plus facile d'application puisqu'il ne mentionne pas les robes soleil, costumes de bain et shorts.

Au début de l'été, le règlement municipal avait pris tout à coup une importance de premier ordre alors que le chef de police, M. Gérard Girard avait laissé entendre qu'il appliquerait le fameux règlement dans toute sa rigueur. "Les règlements sont là pour être appliqués", avait-il dit en ajoutant que la ville n'avait qu'à les amender si elle ne voulait pas les appliquer dans leur entier.

L'été est presque fini pour ce "sport" dangereux dans la capitale mais il semble que l'on ait été indulgent envers celles qui ont quand même passé outre de quelques pouces le règlement.

On aurait exhumé le squelette du Père Jacques Marquette

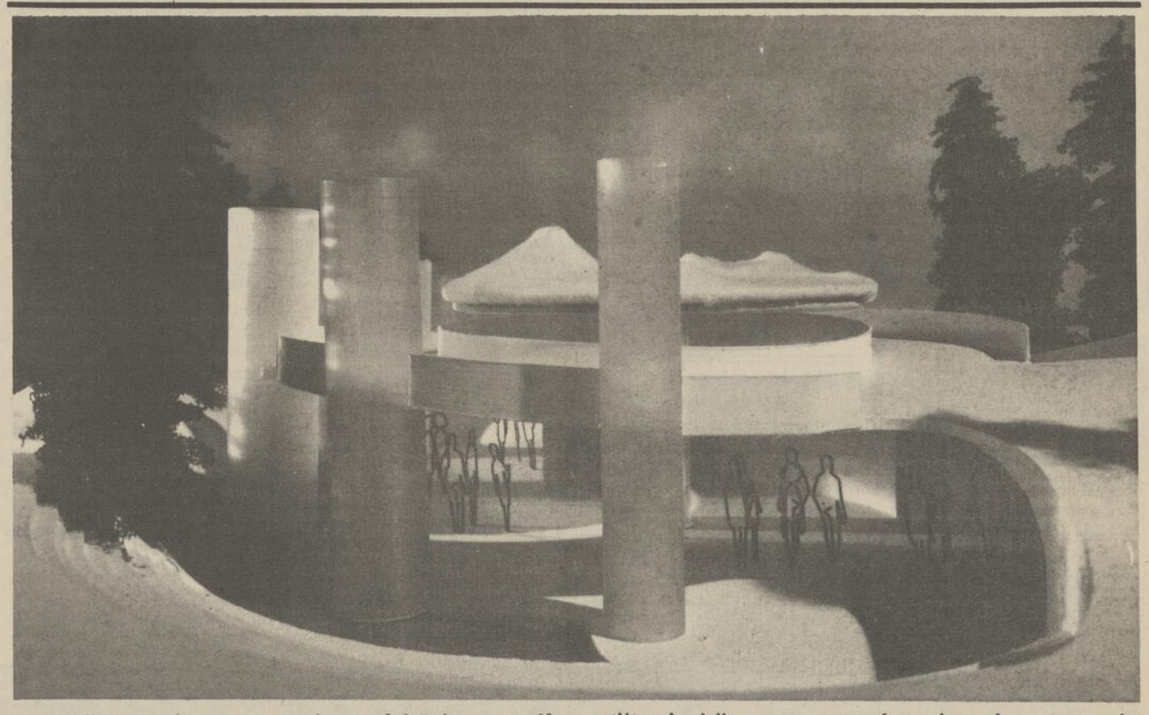
ST-IGNACE, Mich. (PA)—Les archéologues se demandent si le squelette exhumé d'un tombeau à St-Ignace ne serait pas celui du Père Jacques Marquette, le célèbre jésuite français explorateur.

M. Lyle Stoner, un archéologue de l'université du Michigan, a déclaré que des expériences indiquaient que les trois squelettes trouvé dimanche dans un tombeau remontaient entre 1650 et 1700 et qu'ils étaient d'ascendance européenne.

Le père Marquette, qui a fondé une mission à St-Ignace, a vécu de 1637 à 1675.

Il s'agit du deuxième tombeau découvert sur un terrain appartenant à un médecin de St-Ignace. Le deuxième contenait des boutons de cuivre, des articles religieux ainsi que des chapelets indiens.

Jeudi dernier, les archéologues de l'université ont découvert un tombeau contenant six squelettes. Il contenait aussi un certain nombre d'autres articles dont cinq anneaux de jésuites et un crucifix.



Le pavillon que doit construire la société Polymer sur l'emplacement de l'Expo 67 sera situé sur l'île Sainte-Hélène entre le pavillon d'Air Canada et celui de l'Association du Téléphone du Canada. Il sera érigé au coût d'un demi-million de dollars et sera étagé sur deux plans. Les architectes du pavillon cherchent à susciter la curiosité des visiteurs par la construction même de l'édifice et par les divers articles qui y seront exposés.

Des centaines de personnes marchandent ici chaque jour

Cartes Professionnelles

Gérard Legendre
Comptable Agréé
135, rue Principale
Tél.: 372-3381
GRANBY

Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte
& ASSOCIES, C.A.
317, RACINE
GRANBY, TEL.: 378-7935
L. J. Montfils, C.A. — J. P. Picotte, C.A.
C. J. Alain, C.A. — A. Desautels, C.A.
P. A. Jolin, C.A. — G. D. Dallaire, C.A.
(37749)

Jean-Paul Boucher
AVOCAT
625 Duvernay
Tél.: 378-3331, Granby
(Le soir, sur rendez-vous)
(38063)

Jacques Marquis
AVOCAT
328 Principale, suite 21
Tél.: 378-4377, Granby
(Soir : 7:00 à 9:00)
(38305)

Ne pas confondre
Une seule pharmacie pour mieux vous servir
(37402)
Pharmacie CADIEUX
Rexall
C. LEMAIRE, B.A., B.Ph., L.Ph.
96 Principale, Tél.: 372-3336

Cartes d'affaires

ARGENT A PRETER
1ère et 2ème hypothèques sur
- Résidentiels
- Commerciaux
- Industriels

provenant de
- Particuliers
- Compagnies d'assurances
- Compagnie de fiducie

TAUX COURANT
S'adresser à :
JACQUES NOISEUX
ou BERNARD TRUDEL
NOTAIRES
237, RUE PRINCIPALE
GRANBY TEL.: 372-3377
(37748)

PUITS ARTESIEN
Nous pouvons creuser votre puits en
UNE JOURNEE
OES DRILLING
KNOWLTON, TEL.: 243-6154
(30478)

TERRE à PARTERRE et REMPLISSAGE
- Gravier à ciment et sable à vendre.
- Ouvrage de bélier mécanique avec rétro-godet "bock-hoe"

J. P. AUCLAIR
CAMIONNEUR
Ste-Cécile de Milton
Rang Mawcook
Tél.: 378-6871
(35387)

GRANBY: Tél. 372-5433

7 Commerces à vendre

CONCESSION. - Restaurant plus salle à manger, licence complète, 89 sièges, spécialité: "Charcoal Steaks". Loyer: $75.00 par mois, 3 ans de bail. S'adresser: J.M. Gagné, au Restaurant Mountain View, Sutton. (38323)

17 Terrains à vendre

TERRAINS à vendre près de l'église paroisse St-Luc, sur 2 coins de rue, service d'aqueduc et d'égoûts installé; aussi autres rue Providence et Iberville. Pour informations signalez: 372-5129. (37780)

TERRAIN de 12,000 pieds de surface, idéal pour 4 logis, situé à 624 Ste-Catherine, Granby. Aussi à vendre, petit Chihuahua de 9 mois. Signalez: 372-5637. (38308)

A VENDRE

Terrains arpentés pour chalets, situés au Domaine Jerry, à 4½ milles de Granby, au bord de l'eau. Bonnes conditions d'achat. Signalez : 372-5471, Granby. (38246)

23 Logements à louer

A 462 ST-VINCENT: au 2e, 5½ pièces, chauffé, garage, $85. — A 29 Court: un bas, 3 pièces, plus solarium, $52. — A 57 Lorne: 7 pièces, $125. Aussi local de 28 x 15 pi. pour bureau, à 146 Principale. S'adresser: Mme R. Vadnais, 79 Lorne, Granby, tél. 372-3850. (37760)

LOGIS 5 pièces, construction neuve, situé rue Richelieu, libre le 1er octobre. Tél. 378-7681. (38358)

LOGIS neuf, de 4 pièces, situé 345 Avenue du Parc, apt 5. S'adresser sur les lieux, apt 1. (38362)

JEUNE FILLE désire partager son logis avec institutrice ou secrétaire, 1 ou 2 personnes. Logis meublé comprenant tous les services: T.V., salon, cuisine, stéréo, etc... Signalez 372-6423. (38015)

LOGIS de 5 pièces, dans un haut, chauffé. Pour informations, signalez: 372-5521, le soir. (38378)

LOGIS de 4 pièces, plus chambre de bain, installation de laveuse et sécheuse, logis moderne, libre le 1er octobre, situé à 437A Duvernay. S'adresser: 226 Principale. Tél.: 372-2142 (38373)

LOGIS de 5 pièces, dans un bas, avec parterre, vue sur rue Principale, situé à 2 rue Brébeuf, Granby. Pour informations, signalez St-Pie de Bagot: 772-2291. (38396)

24 Logements demandés

COUPLE sans enfants désirerait logement chauffé, 5 ou 6 pièces, dans un quartier résidentiel à Granby ou louerait bungalow, 5 à 6 pièces, pour le mois de novembre. Signalez : 372-5418. (38222)

LOGIS demandé, 5 pièces avec chambre de bain, dans un bas, pour couple âgé. Pour informations, signalez : 372-2088. (38226)

MONSIEUR SEUL, recherche petit chalet ou appartement meublé, aux environs de West Shefford ou Bromont. S'adresser au maitre d'Hôtel, Hôtel Bromont. Tél.: 372-6611. (38356)

25 Appartements à louer

APTS de 1 - 2 et 3 pièces
meublés, chauffés, chambre de bain, entrée privée, télévision si désirée, situés au centre de la ville. S'adresser: 253 Ave du Parc, tél.: 372-4121 ou 95 Paré, après 6:00 p.m. (32898)

A LOUER, 2 apts, meublés, chauffés, éclairés, entrée privée. S'adresser : Rosaire Bienvenue, 233 Avenue du Parc. Tél.: 372-2815 et après 6:00 p.m.: 372-6149. (38218)

A LOUER, 2½ grand appartements, meublés, chauffés, endroit tranquille, bien éclairé, galerie vitrée avant et arrière, face à l'Eglise St-Benoit, garage, stationnement, prix raisonnable. S'adresser aux Appartements Viens, 163 St-Antoine Nord, Granby. (38231)

APPARTEMENTS OSTIGUY
168 rue York
APT 1¾ pièces, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude, antenne T.V. stationnement, balcon, laveuse et sécheuse, libre immédiatement ou fin de septembre. Signalez: 372-4905. (38200)

A LOUER, appartements modernes, meublés, chauffés, entrée privée, T.V. et téléphone fournis; prix: $10.00 par semaine. Tels.: 378-5331 ou 372-5131. (38234)

APPARTEMENTS LEDUC
apt de 3½ pièces
aussi un apt de 2½ pièces
genre logis, très propre, chauffé, et meublé au complet, balcon et entrée privés, situé dans le centre de la ville. S'adresser: 37 rue Gill. Tels.: 372-4318 ou 372-3462. (38244)

27 Chambres à louer

GRANDE CHAMBRE, bien meublée, pour hommes seulement. Autre chambre avec privilège de cuisine. S'adresser: 600 rue Breton. Tél. 378-8856, Granby. (38282)

CHAMBRE à louer pour étudiant ou professeur avec accès à la cuisine et au boudoir. S'adresser à 224 York. Tél. 372-6133, Granby. (38333)

30 Chambres et pensions à louer

CHAMBRES à louer avec pension si désiré, pour hommes, au centre de la ville, situées face au collège Mgr Prince, 118 Avenue du Parc. Pour informations, signalez: 372-7735. (38395)

53b) Instruments de musique

A VENDRE — A ceux qui sont intéressés. Ensemble complet de DRUMS de marque "Boléro", en très bonne condition. Pour informations, signalez: 263-3759. (38090)

64a) Robes de mariées

A VENDRE, robe de mariée étroite, en guipure, grandeur: 7 ans. S'adresser: 217 Court. Tél.: 372-4561, Granby. (38278)

73 Magasins de coupons

ABANDON DES AFFAIRES
BROCART
Rég : $1.98 la verge.
EN VENTE:
.79¢ la verge
IMPRIME A ROBE
Rég : $2.98 la verge
EN VENTE:
.98¢ la verge
ainsi que toutes marchandises en magasin liquidés au prix coûtant et moins à partir de mercredi le 24 août, 1966.
MAGASIN DO-MARTE
Mme D. FAUSSE
165 Ave du Parc Granby
(38247)

98 Divers

ATTENTION !
Si vous désirez faire couper ou souder vos réservoirs à essence, vous n'avez qu'à signaler 379-5461, St-Paul d'Abbotsford. (38272)

TELEVISIONS
A LOUER
Téléphonez : 378-3734
(38036)

98a) A vendre - Divers

A VENDRE
Environ 80,000 pieds de planches de ¾ pouces d'épaisseur, largeur de 3 à 10 pouces et longueur de 36 à 42 pouces. PRIX SPECIAL en gros lots. S'adresser :
M. ROLAND MARQUIS,
510 St-Jacques, Granby
Tél. 378-5045
(38257)

A 73 DRUMMOND
vous trouverez un assortiment complet de manteaux, jaquettes et chapeaux de :
CUIR et SUEDE
—Choix de 25 couleurs
—Grandeur 5 à 22 ans.
OUVERT TOUS LES SOIRS SUR RENDEZ-VOUS
Lemoine
73 Drummond — Tél.: 372-3811
(33316)

99 Prêts

PRETS
SUR 1ère ET 2e HYPOTHEQUE
dans ville et banlieue
à prix compétitifs
Pour un service adéquat et rapide, Consultez toujours :
IMMEUBLES Inter City
21 Dufferin — Granby
Tél.: 372-5994, ou 378-2970
Michel Champagne, Courtier
(32737)

109 Emplois demandés

HOMME désire faire ménage par les soirs, dans magasins ou bureaux. Signalez: 378-2906. (38243)

110b) Femmes, filles demandées

FEMMES de chambre demandées, ainsi que demoiselles bilingues pour travail de restaurant. S'adresser: 37 Principale, demandez: M. Jacob. (38390)

118 Services de bonnes

BONNE demandée, âgée de 20 ans ou plus, pour ouvrage général de maison privée et la garde de 2 enfants. Tél. 378-2643. (38360)

125a) Autos à vendre

AUSTIN, année 1961, 6 cylindres, très bonne condition, $500 seront acceptés, un seul propriétaire. Tél.: 372-4015. (35078)

PLYMOUTH 1965, sedan, 6 cylindres, automatique. Millage : 23,000 milles, comme neuf. Cause de vente: maladie. A qui la chance ? $1,900.00. Tél.: 372-3447. (38192)

A VENDRE, Galaxie 500, 1964, servo-freins, servo-volant, vitres teintées, pas de rouille, mécanique numéro 1, 33,000 milles, un seul propriétaire, $200. en bas du prix de liste, peut être financé. S'adresser: Antiquités Ste-Cécile de Milton, tél. 378-6876. (38393)

125b) Camions à vendre

CAMION International 1954, boite en acier, moteur neuf, avec gratte à neige, 6 roues, d'un particulier, $800. Signalez: 539-1749, Waterloo. (38394)

141 Animaux

A VENDRE, deux petites chiennes Chihuahua de trois mois. S'adresser: 166 Paré. Tél. 372-6405. (38397)

142 Maisons à vendre

BUNGALOW à vendre, neuf, 5 pièces, terrasse et trottoirs finis, installation de laveuse et sécheuse, situé: 225 rue St-Jean-Baptiste. Pour informations s'adresesr : 95 rue Paré, Tél.: 372-5932, Granby. (38034)

SPLIT LEVEL, avec sous-sol fini, située à 430 rue King, Granby. Pour informations, s'adresser à 430 rue King, Granby. Tél. 372-3233. (38321)

A VENDRE, BUNGALOW neuf, en brique, 5 pièces, situé à 499 rue Fréchette, peu de comptant, paiement mensuel: $83.25 intérêts et remboursement. Pour informations, s'adresser: 430 Papineau. Tél. 378-8947. (37735)

A VENDRE, bungalow en brique, 6 pièces, système de chauffage à air forcé, terrasse entretenue, garage chauffé, véranda à l'arrière, situé à 9 rue Glen, M. C.F. Brassard. Signalez: 372-3657. (37814)

BUNGALOW 5 pièces à vendre, à 92 Hébert, conditions faciles. S'adresser: Crédit Trans-Québec, M. Charles Simard. Tél. 372-6115 ou 372-2892 le soir. (38324)

MAISON de 2 logis, 5½ pièces chacun, située centre de la ville, prix raisonnable. S'adresser: 93 Toulouse, Granby. (38349)

BUNGALOW en brique, 5 pièces, sous-sol fini, situé paroisse Ste-Famille, libre pour l'acheteur. Aussi cottage en brique, 5 pièces, terrain 78 x 130, garage, sous-sol fini, aucune offre raisonnable refusée. S'adresser :
P. CLERMONT
Courtier en immeubles
178 CARTIER GRANBY
TEL.: 372-7866
(38284)

AUCUN BESOIN D'ETRE MILLIONNAIRE
pour posséder un magnifique bungalow moderne.
C'est maintenant à votre tour d'être propriétaire avec un léger montant initial et versements mensuels moindres qu'un loyer. De plus, vous pouvez dès aujourd'hui obtenir votre terrain dans ce merveilleux développement, pour aussi peu que $50.00 de base et $10.00 par mois.
Réalisez par vous-même en voyant
GERARD LEMIEUX
CONTRACTEUR
Tél. 372-2080
CHEMIN WATERLOO
(33705)

MAISON A VENDRE
Grand terrain, 120 x 67, belle terrasse, arbustes; carré de maison: 27 x 42, abri d'autos. Située à 405 rue Bégin, prix : $13,000. comptant: $6,000. balance payable: $61.54 par mois. Pour informations, signalez : 378-4341. (38300)

142a) Maisons à louer

COTTAGE A LOUER
5 pièces plus solarium, site idéal dans la montagne, au milieu des pommiers, grand parterre, jardin, système de chauffage, poêle et fourneau encastrés, eau électrique, cave en ciment, pas de taxe d'eau, articles de jardinage, libre au début de septembre. S'adresser: 127 Montcalm, St-Paul d'Abbotsford. (38227)

142b) Maisons à vendre

BUNGALOW neuf, en brique à vendre: $8,000. ou à louer: $70.00 par mois, meublé ou non, situé au Lac Roxton, côté Sud, non loin du magasin Trottier. Pour informations, s'adresser sur les lieux, ou signalez: 378-5916. (38276)

BELLE MAISON à vendre ou à louer dans Granby, beau parterre, beau quartier, sous-sol fini, comprenant un 2e étage pouvant être sous-loué par locataire pour déduire loyer; fournaise neuve, maison chaude en hiver, libre le 1er septembre. Gustave Caron, Adamsville Village, tél. 263-3638. (38376)

143 Demande à acheter

NOUS ACHETONS, VOITURES USAGEES de toutes marques ou années. S'adresser:
YVON DALPE AUTO ENRG.
323 rue Principale, Granby.
TEL.: 378-4573.
(38307)

SAINT - JEAN
TEL. FI. 7-7596

16 Chalets

A VENDRE, à Sabrevois, plage Laberge, camp de 5 pièces, grand terrain, hangar. Aubaine. Signalez 671-3029. (38186)

98a) A vendre - Divers

A VENDRE téléviseur portatif neuf, de marque Westinghouse, 19 pouces, dernier modèle. Signalez: 346-3104 Mont St-Grégoire. (38214)

LISEZ ET FAITES LIRE LA VOIX DE L'EST

FARNHAM
TEL. 293-5155

64a) Robes de mariées

A VENDRE, belle robe de mariée étroite en dentelle avec manteau faisant traine, modèle récent, grandeur 11-12 ans, en Scotchguard. Signalez 293-4787, Farnham. (38224)

98 Divers

LOGIS à louer, 5 pièces, chauffé, ainsi que terrain et maison à vendre; pas d'agent. S'adresser: 27 rue St-Edouard. Tél. 293-4185, Farnham. (38275)

COWANSVILLE
TEL. 263-2988

4 Propriétés à vendre

PROPRIETE
comprenant 4 locaux commerciaux et 4 logements de 5 pièces chacun, revenu très intéressant. Propriété située à 212-214-216 rue Albert, Cowansville. Pour informations, signalez: 372-3509, Granby. (38067)

30 Chambres et pensions à louer

PRENDRAIS pensionnaires, hommes distingués seulement. Pour informations, signalez: 263-3432. (38386)

96 A vendre ou à échanger

A VENDRE : dans Cowansville et les environs, hôtels, fermes, accepterais pour comptant maison seule ou à plusieurs logis. Station de gaz dans centre des affaires; petit verger; maisons; chalets; terrains; commerces; moulins à scie; cour à bois. — BELLE FERME, 200 arpents, 2 résidences, grange neuve, équipement moderne et complet, environ 125 têtes. S'adresser : Paul-E. Chagnon, agent d'immeubles, 166 Boul. Dieppe, Cowansville, tél.: 263-2872, représentant St-Martin Associates Realties Inc. (37452)

125a) Autos à vendre

A VENDRE, Station Wagon 1962, de marque Pontiac, avec servo-freins et conduite automatique, moteur 327, 4 pneus neufs. Echange ou finance acceptée. Pour informations, signalez : 293-6418, l'Ange Gardien. (38326)

125b) Camions à vendre

CAMION D'HUILE à chauffage, 1600 gallons, International, Modèle 180, Moteur V-8. Aussi citerne de 1200 gallons et semi-trailer de 3500 gallons. Pour informations, signalez: Cowansville: 263-0676 ou Bedford: 248-2867. (38251)

ST - HYACINTHE
TEL. FR. 3-2516

125a) Autos à vendre

A VENDRE : Chevrolet 1960, capacité 20,000 livres, en parfaite condition. Cause de vente: trop petit. Signalez: 589-7864, Marieville. (37544)

141 Animaux

A VENDRE, cheval Pinto, âgé de 8 ans avec selle. Prix: $600.00. Tél. 773-9382. (38253)

145 Opératrices demandées

OPERATRICES d'expérience demandées, sur machine à coudre pour départements de lingerie, brassières, gaines. Très bonnes conditions de travail. S'adresser : E.T. Corset Limitée, 1700, rue Laframboise, St-Hyacinthe. (38293)

WATERLOO

142 Maisons à vendre

MAISON de 2 étages, située dans un site résidentiel, en très bonne condition. Signalez: Waterloo 539-0761. (38322)

ECOLE DE COIFFURE PAULA enr.
P.-G. BOULET, prop.
Inscrivez-vous dès maintenant pour le prochain cours.
— 1e cours inscription entre 15 juin au 1er juillet.
— 2e cours inscription entre le 15 septembre au 1er octobre,
— 3e cours entre le 15 décembre et 1er janvier de l'année qui suivra et continuer 6 mois plus tard.

Ecole détenant un permis du Ministère de l'Education.
Inscrivez-vous dès maintenant
211F, rue Principale
Granby Tél: 372-5471

VILLAGE DE KNOWLTON
Demande de soumissions
pour le
PROJET : CONSTRUCTION DE L'EDIFICE MUSEE
à Knowlton, Qué.

Les soumissions indiquées : "SOUMISSION" adressées au soussigné seront acceptées jusqu'à 3.00 p.m H..A.E., vendredi, le 16 septembre, 1966.

Les plans, spécifications, formules et documents seront disponibles sur demande au soussigné, moyennant le dépôt d'un chèque certifié au montant de $25.00 payable au Village de Knowlton. Le dépôt sera remboursé sur reddition, en bon état, des plans et autres documents, avant le 30 septembre 1966.

Si le soumissionnaire est une corporation ou une société, il devra produire copie d'une résolution ou d'un règlement garantissant la signature du soumissionnaire, ainsi que tout document nécessaire à cet effet.

Un dépôt sécuritaire, tel que requis par les documents de la soumission doit être inclus avec celle-ci.

Le village de Knowlton ne s'engage pas à accepter la soumission la plus basse ou toute autre soumission.

Bureau municipal,
Knowlton, Qué.
EDWARD C. PILSON
Secrétaire-trésorier
(38365)

Equipe médicale du Canada en Tunisie

OTTAWA PC - Le Canada enverra une équipe médicale en Tunisie afin d'y entreprendre un programme de sept ans pour l'établissement d'un hôpital d'enfant, a annoncé mercredi l'Office de l'aide à l'étranger.

Ce sera le projet médical le plus complet à être entrepris jusqu'ici par l'Office de l'aide à l'étranger.

Le Dr Albert Royer, chef du département de pédiatrie à l'Université de Montréal, dirigera le projet durant la première année. Il a déjà étudié les besoins et les services de 10 hôpitaux tunisiens.

L'Office a déclaré qu'il est actuellement en train de recruter les médecins, les spécialistes, les infirmières et les techniciens qui formeront l'équipe.

NOUVELLE BREVE

ROME (AFP) — L'Italie est secouée par une vague croissante d'agitation sociales qui s'abat sur les secteurs les plus importants de la vie économique du pays.

Alors que le personnel des services routiers extra-urbains, soit 40,000 personnes, poursuivent la grève de 48 heures commencée hier, un débrayage de 24 heures des métallurgistes des secteurs privés et publics est effectif, depuis ce matin, sur l'ensemble du territoire national. Le mouvement, décrété par les centrales syndicales de toutes nuances politiques, et qui affecte 1,250,000 travailleurs, se transformera, les jours prochains, en une grève tournante, dont la durée n'a pas été fixée.

En outre, les travailleurs de l'industrie alimentaire, au nombre d'environ 800,000 ont débravé, ce matin, pour 24 heures.

ESSAYEZ
UNE PETITE ANNONCE
en y insérant votre
NUMERO de TELEPHONE

CE DERNIER POURRA A PEINE SUFFIRE.

CARRIERES ET PROFESSIONS

ON DEMANDE, DESSINATEUR DIPLOME,
avec 2 ou 5 ans d'expérience en dessin mécanique, pour position au département de recherches en dessin expérimental et de production.
Ecrire ou se présenter : Département des Recherches
L'AUTO-NEIGE BOMBARDIER LTEE,
M. André Gadoury, Ingénieur, Valcourt, P.Q.
(38316)

LAITIERS - LIVREURS DEMANDES
— EMPLOI PERMANENT
— BONNES CONDITIONS DE TRAVAIL
— BENEFICES MARGINAUX ET SOCIAUX
S'adresser au préposé du Personnel
LAITERIE LECLERC LTEE
130 Victoria, Granby.
(38384)

CHAUFFEURS de BOUILLOIRE
4ième CLASSE
On demande, chauffeurs de bouilloire de 4ième classe, bon salaire, conditions de travail intéressantes, bénéfices marginaux complets.
S'adresser :
LES INDUSTRIES VILAS, LTEE
Cowansville — Tél.: 263-2550
(38389)

DES FRAIS SCOLAIRES A REGLER ?
Des MENAGERES, comme vous, accumulent de belles sommes en représentant Avon. Des territoires sont actuellement disponibles pour des dames compétentes.
Ecrivez à : C. P. 112, Outremont 8, P. Q.
(37767)

VENDEUSES DEMANDEES
Filles ou femmes plus de 30 ans, pour un travail de sollicitation à domicile, salaire et commission, avec ou sans expérience, références écrites exigées.
Pour travail dans Saint-Jean, Iberville et Saint-Hyacinthe, pour les mois de septembre, octobre, novembre.
S'adresser par téléphone,
St-Jean 346-5124, St-Hyacinthe 773-9865
et Granby 372-5433 local 51
(J-N-O)

La CROIX-ROUGE toujours prête a aider

TARIFS DE NOS ANNONCES CLASSEES

UNE INSERTION (maximum 25 mots)	$1.00
MOT SUPPLEMENTAIRE	.04
SIX INSERTIONS	5.00
CARACTERE GRAS	.25
LIGNE AGATE	.12
1 POUCE x 1 COLONNE	1.68
UN POUCE PAR MOIS (cartes d'affaires)	30.00
AVIS, SOUMISSIONS etc. la ligne	.16
AVIS DE DECES Remerciements	3.00
AVIS DE NON RESPONSABILITE (3 insertions)	5.00
SERVICE DE CASIERS Location par jour	.35

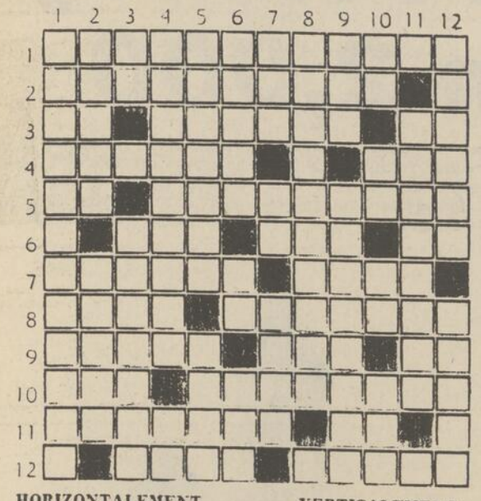
CARRIERES ET PROFESSIONS
Les annonces publiées dans cette section sont espacées sur 2 colonnes, avec cadre, au tarif régulier de $1.68 du pouce. Le cadre est gratuit ainsi que le service de casiers, si désiré.
En tout temps vous pouvez obtenir six insertions pour le prix de cinq.

REGLEMENTS
Les annonces classées sont reçues jusqu'à midi la veille de leur publication.
Les annonces reçues dans l'après-midi seront publiées le surlendemain.
Les erreurs sont promptement rectifiées; elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce.

QU'AVEZ-VOUS À OFFRIR SUR CE MARCHÉ?

MOTS CROISES

— No 2495 —



HORIZONTALEMENT

1—Dessèchements.
2—Qui réalise une adaptation.
3—Qui n'est pas vêtu. — Ordure. — Note.
4—Tumeur d'un organe nerveux. — Ecorce du chêne.
5—Section du lit. — Voûte azurée.
6— — Flemming. — Cri de douleur. — Venu au monde.
7—Darder. — Déchiffrer à première vue (musique).
8—Division américaine. — Comprimés d'hormone.
9—Boue qui marche à la tête des troupeaux transhumants. — Assaisonnement. — De la deuxième personne.
10—Début d'élimination. — Pierre fine d'un beau bleu d'azur.
11—Jeux . . . (jeux en l'honneur de Zeus). — Deux fois dans l'usure.
12—Avant nous. — Sert à arrêter.

VERTICALEMENT

1—Sensiblement.
2—Adulte anglais. — Singe.
3—Coup sur le tambour. — Sans vie.
4—Par le fait même. — Article espagnol.
5—Se dit des fleurs qui ne possèdent que des étamines. — le 25 décembre.
6—Punir sévèrement. — Révérend père. — Première.
7—Espace de temps. — Mienne. — Endroit du monde (pl).
8—Tirer par rafales avec une arme.
9—Première du genre humain. — Ce qui est préférable à tout.
10—En peine. — Equerre. — De la gamme. — Rage . . . (hydrophobie dans laquelle le chien n'aboie pas).
11—Petit panier d'osier à deux anses.
12—Transpire. — Couteau.

SOLUTION DU PROBLEME No 2494

■ **Horizontalement** : 1 Retroversion. 2 Eteule — Apode. 3 Trisection. 4 Rêne — Tant Er. 5 Ont — Pere — Luc. 6 Snob — Ultra. 7 Penetration. 8 Ste — Tenter. 9 Cr — Tria — Gite. 10 Tolérant — Etc. 11 Il — Sage — Anel. 12 Feu — Io — Tissu.

■ **Verticalement** : 1 Retrospectif. 2 Etreinte — Role. 3 Teintons. 4 Ruse — Bettes. 5 Olé — Terral. 6 Vecteur — Iago. 7 Tartalane. 8 Rainette. 9 Spot — Ring — At. 10 Ion — Laotiens. 11 Od — Eu — Nettes. 12 Negres — Réélu.

SUITE DE:

LES DEUX TIERS

Un plan, tout un programme

importante à l'abbaye. Les succès de cette entreprise n'ont pas tardé à se manifester. Le marché s'est véritablement ouvert en 1956, alors que les villes de Boston, New-York et Toronto en offraient en vente. Depuis ces débuts, les moines fabriquent environ un million et demi de cartes de souhaits, par année. La collection de modèles religieux comprend environ 500 reproductions et de nouvelles figures s'ajoutent à la série. Les grands magasins de Montréal en vendent de grandes quantités. Le plus fort de la production est cependant dirigé vers la côte ouest des Etats-Unis, les Américains sont des acheteurs effrénés pour ce genre de cartes. Il n'y a pas d'exportation en Europe à cause des droits de royautés qui pourraient être copiés.

Le procédé d'impression est maintenant moderne. L'héliogravure a remplacé le procédé au pouchoir. Ce procédé moderne permet aux moines d'imprimer une plus grande quantité de cartes et de répondre ainsi beaucoup plus efficacement à la demande. L'imprimerie fournit aussi d'autres travaux d'impression.

SUITE DE:

L'INFLUENCE...

quet avec quelques moquettes ici et là. Les revêtements de plancher contemporains reproduisent la beauté infini de la travertine, de la mosaique, du carrelage, des tons de bois et du liège, offrant des surfaces très intéressantes qui vont bien avec l'ameublement et sont de plus extrêmement faciles à entretenir.

Les meubles capitonnés offrent plus de confort que jamais auparavant., alliant par un véritable tour de force des coussins épais et moelleux à des lignes nettes et franches.

Le ravissant grain du bois fait son apparition dans les meubles, dont les lignes rappellent fidèlement les courbes gracieuses du style espagnol, mais qui sont allégées et dégradées pour mieux convenir aux intérieurs canadiens.

"Si on parvient à assurer une collaboration bien équilibrée entre l'Etat et l'initiative privée, la planification peut aussi donner d'extraordinaires résultats pour l'expansion normale et rapide de l'économie, en évitant les erreurs et en facilitant les progrès. La condition du succès est dans la collaboration intime de l'Etat et de l'initiative privée, cette dernière devant avoir dans la préparation du plan plus qu'un vague rôle consultatif. En définitive, tout dépendra du choix des collaborateurs de l'Etat, de la sagesse de leurs avis et de l'usage que l'initiative privée et le gouvernement en feront en dehors des partis et de leurs aspirations; ce qui est parfois difficile à réaliser, même dans un pays démocratique. Il ne faut pas, en effet, que l'on donne des solutions politiques à des problèmes économiques. Ce sera l'écueil possible d'un programme d'étude et d'action qui, par ailleurs peut avoir des conséquences très importantes pour l'expansion économique du Québec et des Canadiens français en particulier."

Comme M. Gérard Parizeau, dans sa définition des cadres économiques du Canada français, le Conseil d'Expansion Economique croit que l'élaboration en commun des politiques d'action demeure la seule façon de résoudre le problème de la planification.

Le but poursuivi par le C.E.E. est de faire connaître à la population en général les atouts économiques qu'elle possède pour que chaque région puisse s'en servir à bon escient et développe au maximum ses multiples ressources. Cependant, l'ouverture au dialogue ne saurait être un succès que si la préparation est suffisante de part et d'autre. Il faut redouter le déséquilibre des forces, ce que l'on rencontre souvent dans les réunions de cette nature.

S'il est urgent de songer à la création d'une élite économique qui puisse véritablement satisfaire aux exigences de l'heure, il ne l'est pas moins d'éduquer la masse des individus à prendre conscience des divers éléments que comporte tout problème économique.

La seule façon commode d'acheter la
SPEARMINT WRIGLEY
...le populaire gros paquet à 10¢

Achetez-en bientôt!

Le populaire gros paquet à 10¢ de Spearmint Wrigley vous permet de goûter plus souvent sa saveur fraîche et vive!

Télé TV Vision

CBFT CANAL 2

LUNDI

1.25 Téléjournal
1.30 Histoires vraies
2.00 Un inspecteur sentimental
3.00 Long métrage
4.30 Bobino
5.00 Le Courrier du roy
5.30 La Boîte à surprise
6.00 Jeunesse oblige
6.25 Nouvelles du sport
6.30 Téléjournal
6.45 Aujourd'hui
7.30 Vive la vie
7.45 Feu rouge, feu vert
8.00 Belle et Sébastien
8.30 Face à la musique
9.00 Sincèrement Fernand Gignac
9.30 Les Barons de la pègre
10.00 Caméra '66
11.00 Téléjournal
11.20 Supplément régional
11.25 Nouvelles du sport
11.30 Cinéma

MARDI

12.30 Musique
1.25 Téléjournal
1.30 Long métrage
3.00 Long métrage
4.30 Bobino
5.00 Le Chevalier Bayard
5.30 La Boîte à Surprise
6.00 Jeunesse oblige
6.25 Nouvelles du sport
6.30 Téléjournal
6.45 Aujourd'hui
7.30 Vive la vie
7.45 Feu rouge, feu vert
8.00 Moh pays, mes chansons
8.30 Les Saintes Chéries
9.00 Route '66
10.00 La Quatrième Dimension
10.30 Du côté de Québec
11.00 Téléjournal
11.20 Supplément régional
11.25 Nouvelles du sport
11.30 Ciné club 'Thérèse Desqueyroux'

MERCREDI

12.30 Musique
1.25 Téléjournal
1.30 Courrier du désert
2.00 Les Coulisses de l'exploit
3.00 Long métrage
4.30 Bobino
5.00 Thierry la Fronde
5.30 La Boîte à surprise
6.00 Jeunesse oblige
6.25 Nouvelles du sport
6.30 Téléjournal
6.45 Aujourd'hui
7.30 Vive la vie
7.45 Feu rouge, feu vert
8.00 Cinéma du mercredi "Gamins de Paris"
9.45 L'Extravagante Lucie
10.15 Passant par l'été
10.45 Les Affaires de l'Etat
11.00 Téléjournal
11.25 Nouvelles du sport
11.30 Les Incorruptibles

CFTM CANAL 10

LUNDI

8.30 Mire - Musique
9.00 Bonjour capitaine
9.45 36 - 24 - 36
10.00 Toast et café
11.00 A votre service, madame
11.30 L'école du bonheur
11.45 Le Grand Manitou
12.00 Dessins animés
12.15 Première édition
12.30 Ciné-Midi "La chasse auxmillions"
2.30 Cinété
4.00 Les Incorruptibles
5.00 Le Capitaine
5.30 Arrêtez-les
6.00 Télé-Métro
6.50 Sports-Images
7.00 Dernière heure
7.15 Ciné-Roman
7.30 Destination danger
8.30 Ma sorcière bien-aimée
9.00 Le grand prix musical B-A
9.30 Gags à Gogo
10.00 Relevez les manchettes
10.30 Venez donc chez moi
10.45 Dernière heure et Météo
11.00 La Ronde des Sports
11.10 Cinéma "Mélodie pour toi"
12.40 Dernière édition
12.45 Fermeture

MARDI

8.30 Mire - Musique
9.00 Bonjour capitaine
9.45 36 - 24 - 36
10.00 Toast et café
11.00 A votre service, madame
11.30 L'école du bonheur
11.45 Le grand Manitou
12.00 Dessins animés
12.15 Première édition
12.30 Ciné-Midi "La loterie du bonheur"
2.30 Cinété "Désir interdit"
4.00 Arrêt
5.00 Le Capitaine
5.30 Remous
6.00 Télé-Métro
6.50 Sports-Images
7.00 Dernière Heure
7.15 Ciné-Roman
7.30 Découvertes '66
8.00 Football
10.30 Bon Anniversaire
11.00 Dernière heure et Météo
11.15 La Ronde des Sports
11.25 Cinéma
12.50 Dernière édition
12.55 Fermeture

MERCREDI

8.30 Mire - Musique
9.00 Bonjour capitaine
9.45 36 - 24 - 36
10.00 Toast et café
11.00 A votre service, madame
11.30 L'école du bonheur
11.45 Le Grand Manitou
12.00 Dessins animés
12.15 Première édition
12.30 Ciné-Midi "Le Dahlia bleu"
2.30 Cinété "Bouche cousue"
4.00 Aventures dans les Iles
5.00 Le Capitaine
5.30 Aventures d'outre-mer
6.00 Télé-Métro
6.50 Sports-Images
7.00 Dernière heure
7.15 Ciné-Roman
7.30 Le Saint
8.30 Les enfants de coeur
9.30 Réal Giguère Illimité
10.30 Variétés Richelieu
10.45 Dernière heure et Météo
11.00 La Ronde des Sports
11.10 Cinéma "Mystère de St-Val"
12.40 Dernière édition
12.45 Fermeture

CHLT CANAL 7

LUNDI

10.00 Au bois joli
11.00 Coq au 7
12.00 Musique 66
12.30 Première Edition
12.45 Météo
12.50 Midi-sport
1.00 A toute vitesse
1.30 Histoires vraies
2.00 L'agent sentimental
3.00 Long métrage
4.30 Bobino
5.00 Aventures d'outre-mer
5.30 L'Homme invisible
6.00 Gare Jonction
6.30 Télébulletin
6.45 Météo
6.50 Edition sportive
7.00 Jeunesse d'aujourd'hui
8.00 Belle et Sébastien
8.30 Face à la musique
9.00 Sincèrement Fernand Gignac
9.30 Les Barons de la pègre
10.30 Caméra 66
11.00 Téléjournal
11.15 Nouvelles du sport
11.30 Star Time on 7

MARDI

8.30 Pipe de platre
9.00 Toast et café
10.00 Le réveille-matin
10.30 Ton-Ton Bon-Bon
11.00 Petite kermesse aux chansons
11.30 L'homme invisible
12.00 Relevez les manchettes
12.30 Première édition
12.45 La météo
12.50 Midi Sport
1.00 Le coq au 7
2.00 Ecran féminin
3.00 Femmes d'aujourd'hui
4.00 Bobino
4.30 Boîte à surprises
5.00 Cadets de la forêt
5.30 Les 4 justiciers
6.00 Les capables
6.30 Télébulletin
6.45 La météo
6.50 Edition sportive
7.00 On se promène
7.30 Comment, pourquoi?
8.00 A communiquer
8.30 Portraits d'orchestres
9.00 Rue des pignons
9.30 Comment allez-vous
10.00 Ma sorcière bien-aimée
10.30 Film
11.00 Téléjournal
11.20 Supplément régional
11.30 Nouvelles du sport
11.35 Cinéma 7

MERCREDI

8.30 Pipe de platre
9.00 Toast et café
10.00 Le réveille-matin
10.30 Ton-Ton Bon-Bon
11.00 Petit théâtre
11.30 Ici Interpol
12.00 A communiquer
12.30 Première édition
12.45 La météo
12.50 Midi Sport
1.00 le coq au 7
2.00 Ecran féminin
3.00 Femmes d'aujourd'hui
4.00 Bobino
4.30 Boîte à surprises
5.00 Sir Lancelot
5.30 Capitaine Bonhomme
6.00 Les Capables
6.30 Télébulletin
6.45 La météo
6.50 Edition sportive
7.00 Dans le temps
7.30 Le monde est grand
8.00 Te Nord
8.30 Cinéma du mercredi
10.15 Discussion publique
10.45 Affaires de l'Etat
11.00 Téléjournal
11.20 Supplément régional
11.30 Nouvelles du sport
11.35 Cinéma 7

CFCF CANAL 12

LUNDI

11.45 The Sound of 12
12.00 12 Noon
12.30 The Liberal Arts
1.00 Johnny Jellybean
1.30 Mickey Mouse Club
2.00 Ed Allen Time
2.30 People in conflict
3.00 Fractured Phrases
3.30 It's your move
4.00 Last of the Mohicans
4.30 News Headlines
4.32 Secret Squirrel
5.00 Hercules
5.30 Hancock
6.00 The Pierre Berton Show
6.30 Pulse
7.00 Batman
7.30 F-Troop
8.00 Bewitched
8.30 Andy Griffith Show
9.00 Country Music Hall
9.30 Royal Bay
10.30 People in conflict
11.00 The National News
11.15 Pulse
11.40 The Saint
12.40 Canadians All

MARDI

11.45 The Sound of 12
12.00 12 Noon
12.30 The Liberal Arts
1.00 Magic Tom
1.30 Mickey Mouse Club
2.00 Ed Allen Time
2.30 People in Conflict
3.00 Fractured Phrases
3.30 It's your move
4.00 Cannonball
4.30 News Headlines
4.32 Family Theatre
6.00 The Pierre Berton Show
6.30 Pulse
7.00 My Mother the car
7.30 Musical Showcase
8.00 Canadian professional football
10.30 Tuesday night at the races
11.00 The National News
11.15 Pulse
11.40 Pajama Playhouse "Dangerously Yours"

MERCREDI

11.45 The Sound of 12
12.00 12 Noon
12.30 The Liberal Arts
1.00 Johnny Jellybean
1.30 Mickey Mouse Club
2.00 Ed Allen Time
2.30 People in Conflict
3.00 Fractured Phrases
3.30 It's your move
4.00 Last of the Mohicans
4.30 News Headlines
4.32 Atom Ant
5.00 Trailmaster
6.00 The Pierre Berton Show
6.30 Pulse
7.00 T.B.A.
7.30 Hollywood Palace
8.30 The Lucy Show
9.00 Canadian professional football
11.30 The National News
11.45 Pulse
12.10 Pajama Playhouse "The Well Groomed Bride"

CBMT CANAL 6

LUNDI

11.00 Test Pattern and Music
11.35 Today on CBMT
11.41 News and Weather
11.47 Golf with Stan Leonard
12.00 Luncheon Date
12.30 Search for Tomorrow
12.45 The Guiding Light
1.00 Luncheon Date
1.30 As the World Turns
2.00 On the Scene
2.30 U.K. Magazine
3.00 To Tell the Truth
3.25 Bonnie Prudden Show
3.55 Milestones of the Century
4.01 Sunshine Semester
5.00 Summer Camp
5.30 Mad Movies
6.00 Valentine's Day
6.31 "Thirty Minutes, Mr. Plummer"
7.01 CBC Evening News
7.25 Sports with Doug Smith
7.30 The Nature of Things
8.00 The Fugitive
9.00 Summer Music Hall
10.00 Singalong Jubilee
10.30 To Have and to Hold
11.00 CBC TV News
11.14 Viewpoint
11.21 Night Edition
11.30 Sports Final
11.37 Science Fiction Theatre: 1.00 Final Edition

MARDI

11.00 Test Pattern and Music
11.35 Today on CBMT
11.41 News and Weather
11.47 Golf with Stan Leonard
12.00 Luncheon Date
12.30 Search for Tomorrow
12.45 The Guiding Light
1.00 Luncheon Date
1.30 As the World Turns
2.00 On the Scene
2.30 The Montreal Beat
3.00 To Tell the Truth
3.25 Take Thirty
3.55 Milestones of the Century
4.01 Sunshine Semester
5.00 Summer Camp
5.30 Dave's Place
6.00 Eric Sykes
6.31 Expo '67 Report
7.01 CBC Evening News
7.25 Sports with Doug Smith
7.30 Focus
8.00 The Red Skelton Hour
9.00 Dick Van Dyke
9.30 Gideon's Way
10.30 CBC Newsmagazine
11.00 CBC TV News
11.14 Viewpoint
11.21 Night Edition
11.30 Sports Final
11.37 Night Cap
12.25 Final Edition

MERCREDI

11.35 Today on CBMT
11.41 News and Weather
11.47 Golf with Stan Leonard
12.00 Luncheon Date
12.30 Search for Tomorrow
12.45 The Guiding Light
1.00 Luncheon Date
1.30 As the World Turns
2.00 The Seafarers
2.30 Focus
3.00 To Tell the Truth
3.25 Bonnie Prudden Show
3.55 Milestones of the Century
4.01 Sunshine Semester
5.00 Summer Camp
5.30 Mad Movies
6.00 Gilligan's Island
6.31 Mademoiselle Barbara
7.01 CBC Evening News
7.25 Sports with Doug Smith
7.30 Tee to Green
7.45 The Courriers Sing
8.00 TBA
8.30 Bob Hope Theatre
9.30 Home Movies - The Great Canadian Film Caper
10.30 Eight Stories Inside Quebec:
11.00 CBC TV News
11.14 Viewpoint
11.21 Night Edition
11.30 Sports Final
11.37 Movie Cavalcade:
1.00 Final Edition

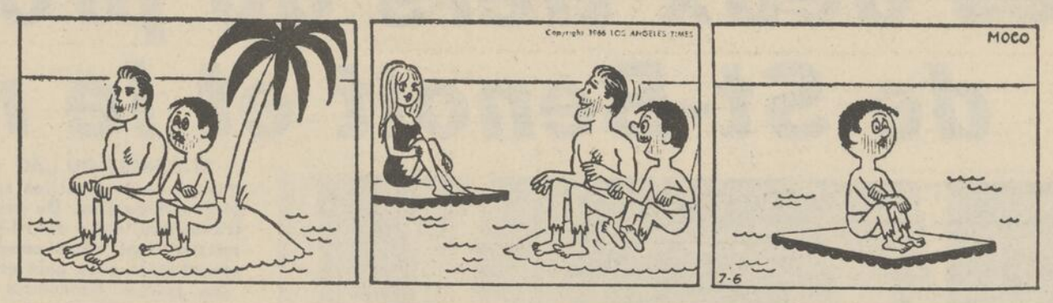
Aujourd'hui à

CHEF

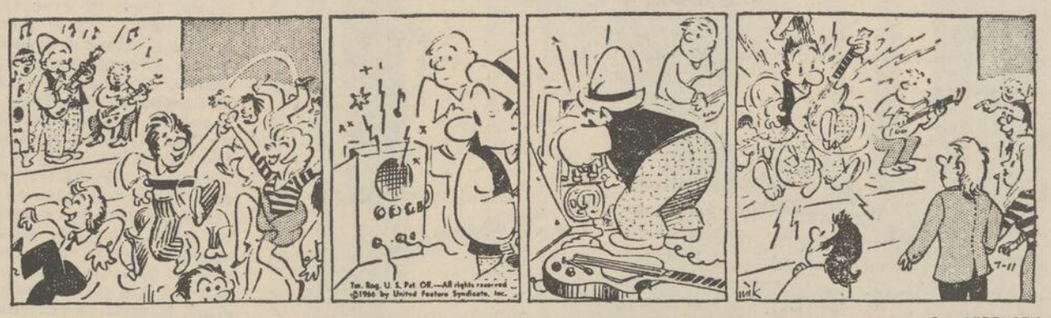
LUNDI

7.00 Ouverture du Poste
7.02 Radio: Témoignage
7.07 Nouv. nat. & sportives
7.15 Bonjour Cultivateurs
7.29 Identification
7.30 Nouv. loc. & rég.
7.35 Le bout en train du matin
7.59 Identification
8.00 Radio Journal
8.09 Prévisions de la météo
8.10 Le bout en train du matin
8.10 Les Loisirs de Granby
8.25 Nouv. sportives
8.29 Identification
8.30 Le bout en train du matin
8.55 Nouv. prov. nat.
9.00 L'heureux matin
9.33 L'heureux matin
9.55 Nouv. prov. & nat.
10.00 Nos marchands vous appellent
10.15 Quatre soleils
10.27 Nouv. loc. & rég.
10.30 Quatre soleils
10.55 Nouv. prov. nat.
11.00 Quatre soleils
11.30 Nouv. régionales
11.33 Quatre soleils
12.00 Radio Journal
12.10 En dînant
12.30 Bruits de ma ville
12.30 Nouv. Sportives
12.36 Manchettes d'actualités
12.38 Entrevues; Avis divers; Editorial
1.00 Détente
1.00 Passeport universel
1.30 Nouv. loc. rég.
1.33 Les regards féminins
1.55 Nouv. loc. rég.
2.00 Les regards féminins
2.33 Sur la plage
2.55 Nouv. prov. nat.
3.00 Sur la plage
3.55 Nouv. prov. nat.
4.00 Jeunesse en auto sport
4.55 Nouv. prov. nat.
5.00 Jeunesse en auto sport
5.25 On offre, on demande
5.30 Météo
5.32 Nouv. sportives
5.35 Jeunesse en auto sport
6.00 Radio Journal
6.10 Pour vous
6.25 Nouv. sportives
6.30 Actualités; Entrevues; Avis divers
6.45 Ce soir
6.55 Nouv. prov. nat.
7.00 Club des moins-20
7.55 Nouv. prov. nat.
8.00 Club des moins-20
9.00 Passeport musical
9.30 Nouv. loc. rég.
9.33 Passeport musical
10.00 Radio Journal
10.10 Passeport Musical
10.35 Fascination
10.53 Sports Extra
10.55 Nouv. loc. rég.
10.58 Prière du soir
10.59 Fermeture du poste

MOCO

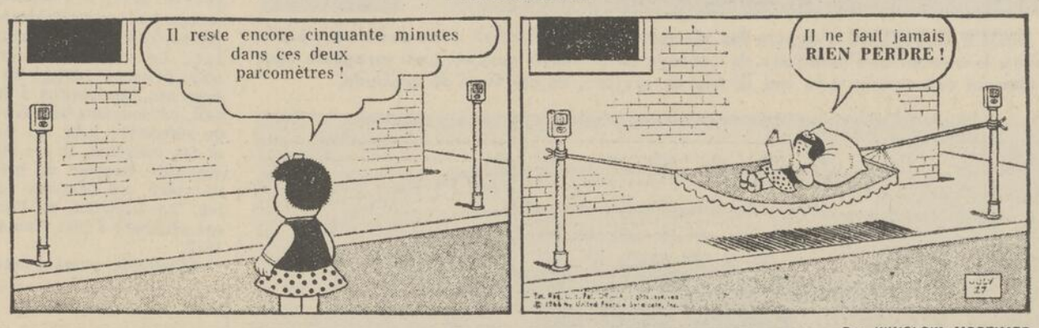


FERDINAND



Par SPRENGEN

PHILOMENE



Par WINSLOW MORTIMER

LE FANTOME

Par LEE FALK

LE CHEVALIER MASQUE

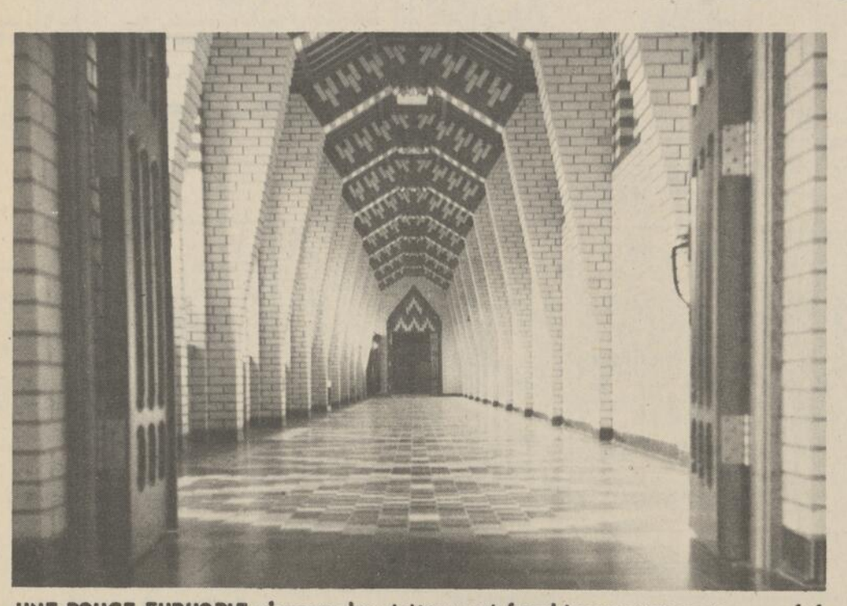
Par FRAN STRIKEN

LARRY BRANNON

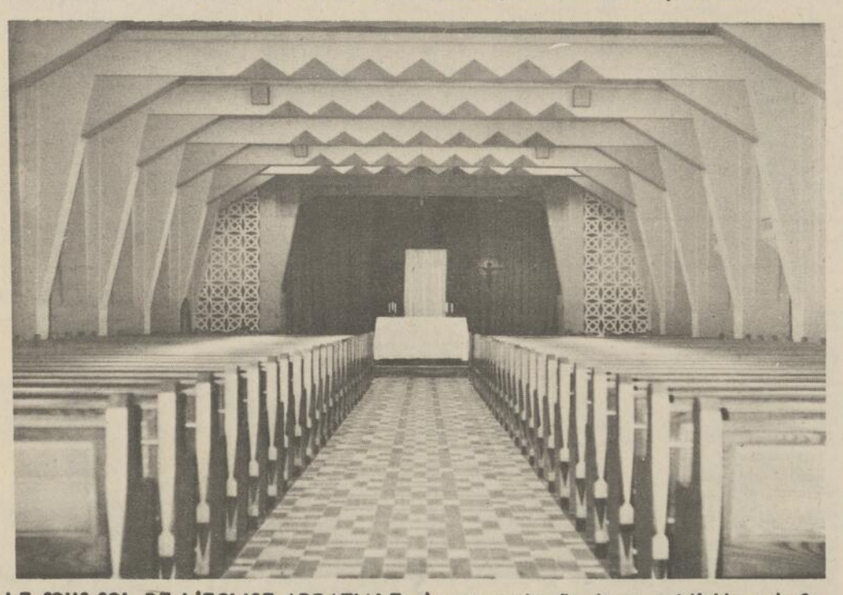
CAPITAINE BONVENT

PILOTE TEMPETE

Les deux tiers du projet réalisés à l'Abbaye de St-Benoît et le reste d'ici l'an 2,000



UNE DOUCE EUPHORIE s'empare des visiteurs qui franchissent cette porte pour pénétrer dans le corridor de l'hôtellerie de l'abbaye de St-Benoît-du-Lac. Les voyageurs sont littéralement estomaqués à la vue de tant de couleur, de clarté et de quiétude.



LE SOUS-SOL DE L'EGLISE ABBATIALE, devant servir d'auditorium à l'abbaye de St-Benoît-du-Lac. Les fidèles se réunissent durant l'été pour assister à la messe qui est célébrée chaque dimanche. A remarquer que le choeur n'est pas terminé, un autel temporaire est monté pour la célébration du saint sacrifice de la messe.
(Photos Jean-Paul Matton)

ST-BENOIT DU LAC (Jean Le Beau) – De nombreux travaux de construction sont encore en plan à l'Abbaye de St-Benoît du Lac. Du reste, cela ne semble plus étonner les moines, qui y sont habitués. Les corvées de la construction font effectivement partie de leur vie, aussi, s'y adonnent-ils avec goût et talent.

Des travaux commencés en 1939, en vue d'ériger une abbaye à St-Benoit-du-Lac, les deux tiers seulement sont complétés. C'est un Français, le Père Bellot, qui le premier dessina les plans de St-Benoit-du-Lac. C'est également lui qui réalisa le dôme de l'Oratoire St-Joseph, de Montréal. Ces premiers travaux d'une durée de deux ans ont permis l'érection du cloître actuel et dans lequel il y a l'oratoire provisoire qui servira plus tard de réfectoire pour les moines et les hôtes. En 1955, début de nouveaux travaux, sous l'impulsion de Dom Claude Côté, architecte, qui prit en main les plans et devis de l'hôtellerie. Bien que pas complètement terminée, l'hôtellerie fut inaugurée en 1962, à l'occasion du cinquantenaire de l'arrivée des Bénédictins à St-Benoit-du-Lac. Le vieux monastère de bois, premier vestige du passage des Bénédictins à St-Benoît, est toujours debout et sert de réfectoire pour les moines et les convives. Il est situé à quelques dizaines de pieds à l'arrière des bâtisses actuelles. La fondation de l'abbaye est attribuée à Dom Vanier, en 1912.

L'hôtellerie, pouvant recevoir environ 50 voyageurs, fut terminé en 1964. De même le clocher, qui surplombe d'une hauteur de 275 pieds les 640 acres de terre du domaine des Bénédictins, fut complété il y a deux ans.

En l'an 2,000

Mais il reste encore plusieurs travaux à exécuter, soit environ le tiers. L'église, qui pour l'instant ne présente que l'auditorium et le sous-sol de l'église abbatiale, sert néanmoins et accueille les fidèles, le dimanche durant l'été. Le choeur de l'église n'est pas terminé et sert de salle de conférence en attendant son parachèvement. Il reste aussi à faire deux autres ailes pour les moines. Tous ces travaux d'importance ne seront vraisemblablement pas complétés et achevés avant l'an 2,000. D'ici ce temps, les moines effectuent au fur à mesure des dons, des nouveaux travaux.

Des groupes viennent à date fixe au cours de l'année des diverses parties de la province, du Canada et même des Etats-Unis. Tous ces groupes sont reçus à l'hôtellerie par les moines qui leur prodiguent leur hospitalité d'usage.

Sources de revenu

Les Bénédictins vivent uniquement des sources de revenu, provenant de la vente de leurs produits. Tous les dons et autre argent vont au fonds de construction. **Les moines fabriquent** du cidre de pommes, du vin et du succulent fromage. Le fromage est offert sur le marché par la compagnie Kraft qui en **fait la distribution.**

L'industrie des cartes de souhaits, à l'occasion des fêtes de Noel et du Nouvel An, compte pour la principale et la plus

(suite à la page 15)

L'ABBAYE de St-Benoît-du-Lac offre un cachet particulier et présente un contraste saisissant pour quiconque l'aperçoit de la route. Son architecture, qui a subie l'influence espagnole, n'en demeure pas moins d'une grande pureté et se mêle bien au paysage québécois de la région de Magog. Au fond, à gauche, on aperçoit le monastère proprement dit: à l'avant, avec un toit temporaire, l'auditorium et le sous-sol de l'église abbatiale; à gauche, l'hotellerie, qui accueille les voyageurs et finalement le clocher, qui confirme à la construction son importance.

Des médecins britanniques prêts à quitter leur pays

LONDRES (PA)—Des centaines de jeunes médecins britanniques menacent d'émigrer en raison de la politique de gel des augmentations de salaires que le gouvernement applique dans le cadre de son plan rigoureux pour stabiliser l'économie de la Grande-Bretagne.

Selon le Dr Maurice Rossen, secrétaire d'une association qui vient de se former, au milieu de ces événements 800 médecins seraient déjà prêts à quitter l'Angleterre en quête de meilleures conditions de travail dans les hôpitaux. Une émigration aussi massive pourrait bien donner un dur coup aux services de santé britanniques qui sont sous la responsabilité de l'Etat.

Ce sont surtout les jeunes médecins qui ont été frappés par le gel des augmentations de salaires. On leur avait promis une augmentation de 13 pour-cent de leur salaire annuel qui est de $2,310 à $2,820. Maintenant, ils devront attendre au moins jusqu'à la fin de l'année avant de toucher ces augmentations.

"Nous avons eu des contacts avec des médecins d'hôpitaux à travers toute la Grande-Bretagne et 800 ont déclaré qu'ils émigreront à cause de la façon dont le gouvernement les a traités," a déclaré mardi le Dr Rossen.

Le Dr Rossen a expliqué que les médecins obtiendraient peu de résultats par d'autres mesures car ils n'y sont pas préparés et de plus. ces mesures pourraient mettre en danger la vie des malades.

Un représentant de l'Association médicale britannique a commenté ces propos en disant que "l'état d'esprit des médecins est alarmant."

Le problème des paiements aux Etats-Unis et à la G.-Bretagne

Franckfort/Main (DaD) - Le gouvernement fédéral mène de difficiles négociations avec les Etats-Unis et la Grande Bretagne. Le thème des entretiens qui doivent durer encore un certain temps, est la compensation en devises des frais occasionnés par le stationnement des troupes en Allemagne fédérale très importante pour Washington et Londres Le stationnement des troupes américaines (225.000 soldats; ce chiffre doit être réduit, cet été, de 1500) et britanniques $50,000 soldats) revient très cher aux deux Etats. Ils doivent en effet payer les frais de leurs troupes en DM, monnaie forte. Aussi demandent-ils à Bonn une compensation en devises. L'Allemagne fédérale règle actuellement les frais de stationnement des troupes à Berlin.

GRAVES DEFICITS

Washington et Londres voudraient obtenir une compensation complète en devises, car ces sorties de devises aggravent le déficit de leur balance commerciale. Lorsque le Bundeswehr fut créée, il n'y avait pour ainsi dire pas de difficultés en matière de devises. A l'époque, presque tous les achats d'armement étaient effectués aux USA ou en Grande-Bretagne. Maintenant que les besoins de base ont été couverts, le problème des devises devient plus grave.

A Washington, les négociations semblent se dérouler plus facilement qu'a Londres. Comme le premier ministre Wilson et le ministre de la défense, M. Healy sont favorables à des projets militaires communs, les achats allemands en Grande-Bretagne (600 millions de DM, soit 150 millions de dollars) auront certainement le même volume. Cependant, les achats de l'industrie allemande outre-Manche n'atteindront sans doute pas le même niveau. C'est ainsi qu'un fonctionnaire de Bonn doit jouer le rôle de mandataire international pour que l'industrie anglaise reçoive suffisamment de commandes. Mais, en dépit du prochain accord, les experts se demandent comment on pourra satisfaire les demandes britanniques qui portent sur un milliard de DM. L'Allemagne ne peut pas acheter à l'étanger plus qu'elle n'a besoin.

LE GOUVERNEMENT DEVRA FINANCER

Les entretiens avec Washington progressent difficilement. Comme les dépenses d'armement de l'allemagne n'ont pas augmenté au cours des deux dernieres années, il reste une lacune de 2,4 milliards de DM.

Le gouvernement fédéral ne peut rien faire d'autre que de financer lui-même. Une partie du déficit sera versé par la banque d'émission qui effectuera un transfert en devises.

Une autre partie sera couvert par un crédit de cette même banque accordé au gouvernement fédéral. Les Américains doivent porter ces sommes au compte des dettes allemandes résultant de l'aide américaine d'après-guerre. On escompte, à Bonn, que le gouvernement s'oppose aux exigences américaines. Mais, il restera encore un déficit de un milliard de DM. Comment sera-t-il financé?

Les Américains n'apprécient guère les avances sur les achats prévus dans le budget, ni le transfert des achats à l'aide allemande au développement dans le monde entier.

Paul SIGMULLER

Jeaneau Prudent dit: "Apprenez à bien na avant de faire du canoe. Ne vous levez jamais. Si le canoë chavire, cramponnez-vous et attendez de l'aide."

GAGNEZ $$ AVEC O.E.C.*

Augmentez vos revenus facilement en devenant agent agréé pour la vente des

***OBLIGATIONS D'EPARGNE DU CANADA**

Cette offre est faite aux agents d'assurances, notaires et comptables, ainsi qu'à toute personne responsable, homme ou femme, qui désire accroitre ses revenus rapidement, dans une activité prestigieuse. Pour tous les détails, s'adresser maintenant à:

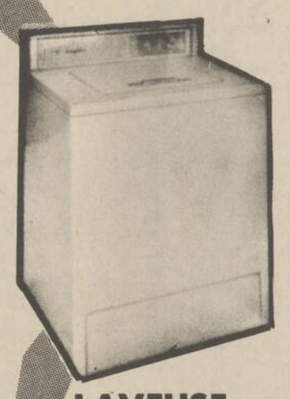
EASTERN SECURITIES COMPANY LIMITED
360 o., rue St-Jacques, Montréal, Qué.
Téléphone: 845-5291
Attention: JACQUES LACHAPELLE

Inglis

vous permet de laver et sécher **automatiquement** les vêtements les plus délicats!

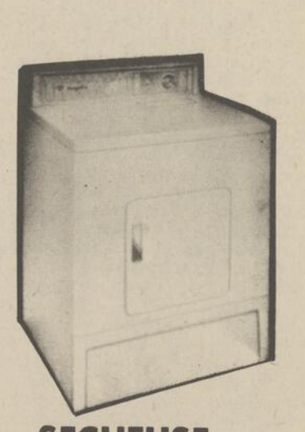
LAVEUSE INGLIS
PRIX SUGGERE: ~~329.00~~
SPECIAL AILLEURS ~~259.00~~
SPECIAL Harvey & Racine inc. $239.

SECHEUSE INGLIS
PRIX SUGGERE ~~234.00~~
SPECIAL AILLEURS ~~179.00~~
SPECIAL Harvey & Racine inc. $164.



LAVEUSE
- Grande cuve de 12 lbs.
- Filtreur
- Cycle de super-trempage
- Réglage automatique des températures de l'eau.
- Cycle pour tissus ordinaires et délicats.
- Vidage par écoulement libre

GARANTIE de 5 ANS sur le mécanisme



SECHEUSE
- 2 cycles de séchage pour tous les tissus.
- Choix multiples de températures
- Format familial extra-grand
- Grand filtre à charpie.
- Cabinet à l'émail acrylique.
- Porte à interrupteur de sûreté

GARANTIE d'un an sur le mécanisme

On est toujours agréablement surpris de voir les prix toujours plus bas chez Harvey & Racine inc. grâce au formidable pouvoir d'achat.

MAINTENANT PLUS QUE JAMAIS
le chauffe-eau Inglis "GLASTEEL"
s'impose

CHAUFFE-EAU
électrique – automatique
l'eau chaude propre en tout temps.
Avec garantie sans condition de 10 ans.

SPECIAL INGLIS
30 gallons 2 éléments **$79.00**
40 gallons 2 éléments **$89.00**

MOI JE SAIS!

C'est ici que vous économisez

. Facilités de paiement . Livraison gratuite par toute la région
. Plan Mise de Côté . Service par un expert

Des automobilistes sont à votre disposition en tout temps pour aller vous chercher et reconduire sans aucune obligation.

Magasin commodément ouvert les mardis, jeudis et vendredis soirs

OU ALLER POUR ACHETER DES MEUBLES

Harvey & Racine INC.
MEUBLES • FURNITURE

CHEMIN ROXTON POND 372-5896